

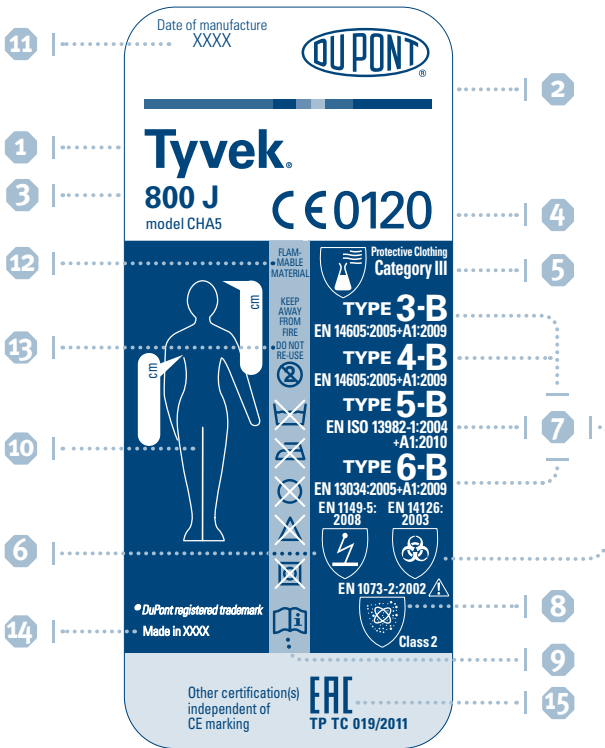


# Tyvek®

SCIENCE THAT PROTECTS

## 800 J MODEL CHA5

## Cat. III PROTECTION LEVEL



- Instructions for Use
- Gebrauchsanweisung
- Consignes d'utilisation
- Istruzioni per l'uso
- Instrucciones de uso
- Instruções de utilização
- Gebruiksaanwijsties
- Bruksanvisning
- Brugsanvisning

- Bruksanvisning
- Käyttöohje
- Instrukcja użytkowania
- Használati útmutató
- Návod k použití
- Инструкции за употреба
- Pokyny na použitie
- Navodila za uporabo

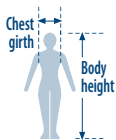
- Instrucțiuni de utilizare
- ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
- Naudojimo instrukcija
- Lietošanas instrukcija
- Kasutusjuhised
- Kullanım Talimatları
- Οδηγίες χρήσης

Copyright © 2015 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miracles of science™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

Internet: [www.ipp.dupont.com](http://www.ipp.dupont.com)  
DuPont Personal Protection  
L-2984 Luxembourg

Tyvek® 800 J March 2015/24/V2

# BODY MEASUREMENTS IN CM



Size	Chest girth	Body height	Size	Chest girth	Body height	Size	Chest girth	Body height
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	2XL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	3XL	124-132	192-200

ENGLISH

## INSTRUCTIONS FOR USE

**INSIDE LABEL MARKINGS** ① Trademark. ② Overall manufacturer. ③ Model identification – Tyvek® 800 J model CHAS is the model name for a hooded protective overall with overlapped seams, and cuff, ankle, facial and waist elasticisation. ④ CE-marking – Overall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation. Type-test and quality assurance certificates were issued by SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identified by the EC Notified Body number 0120. ⑤ Indicates compliance with European standards for Chemical Protective Clothing. ⑥ Tyvek® 800 J model CHAS is antistatically treated inside and offers electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2008 if properly grounded. ⑦ Full-body protection "types" achieved by Tyvek® 800 J model CHAS defined by the European standards for Chemical Protective Clothing: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 and Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Tyvek® 800 J model CHAS also fulfills the requirements of EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B and Type 6-B. ⑧ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ▲ EN 1073-2 clause 4.2. requires resistance to ignition. However resistance to ignition was not tested on Tyvek® 800 J. ⑨ Wearer should read these instructions for use. ⑩ Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⑪ Date of manufacture. ⑫ Flammable material, keep away from fire. ⑬ Do not re-use. ⑭ Country of origin. ⑮ Other certification(s) information independent of the CE-marking and the European notified body.

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE:

Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e.g. antistat will be washed off).	Do not iron.	Do not machine dry.	Do not dry clean.	Do not bleach.

PERFORMANCE OF TYVEK® 800 J MODEL CHAS:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES	TEST METHOD	RESULT	EN CLASS*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 100 cycles	2/6***
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 15000 cycles	4/6***
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6
Surface resistance at RH 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	inside ≤ 2,5x10 <sup>9</sup> Ohm	N/A

N/A = Not applicable \* According to EN 14325:2004 \*\* See limitations of use \*\*\* visual

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)

Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3
o-Xylene	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

\* According to EN 14325:2004

FABRIC AND TAPED SEAMS RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A, BREAKTHROUGH TIME AT 1 µg/(cm<sup>2</sup>·min))

Chemical	Breakthrough time (min)	EN Class*
Sulphuric acid (30%)	> 480	6/6
Sodium hydroxide (50%)	> 480	6/6

\* According to EN 14325:2004

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS

Test	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	6/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using Phi-X174 bacteriophage	ISO 16604 Procedure C	4/6
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	6/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	3/3
Resistance to penetration by contaminated solid particles	ISO 22612	3/3

\* According to EN 14126:2003

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE

Test method	Test result	EN Class
Type 3: Jet test (EN ISO 17491-3)	Passed with taped cuffs, ankles, hood and zipper flap	N/A
Type 4: High level spray test (EN ISO 17491-4, Method B)	Passed	N/A
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Passed with taped cuffs, ankles, hood and zipper flap • L <sub>90</sub> 82/90 ≤ 30%* • L <sub>8/10</sub> ≤ 15%**	N/A
Protection factor according to EN 1073-2:2002	Passed with taped cuffs, ankles, hood and zipper flap • > 50	2/3
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)	Passed	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

\* 82/90 means 91,1% L<sub>90</sub> values ≤ 30% and 8/10 means 80% L<sub>8/10</sub> values ≤ 15%. \*\* According to EN 14325:2004

For further information about the barrier performance, please contact your Tyvek® supplier or the DuPont Techline: [www.dpp-europe.com/technicalsupport](http://www.dpp-europe.com/technicalsupport)

**TYPICAL AREAS OF USE:** Tyvek® 800 J model CHAS coveralls are designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. They are typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against inorganic liquids and intensive or pressurized liquid sprays, where the exposure pressure is not higher than the one used in the Type 3 test-method. A full mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs, ankles and the zipper flap are required to achieve a Type 3 tightness. The coveralls provide protection against fine particles (Type 5) and limited liquid splashes or sprays (Type 4 and Type 6). Tyvek® 800 J model CHAS has passed all tests of EN 14126:2003. Under the exposure conditions as defined in EN 14126:2003 and mentioned in the table above, the obtained results conclude that the material offers a barrier against infective agents.

**LIMITATIONS OF USE:** Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by the Tyvek® 800 J model CHAS. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. The hood is designed to fulfill Type 4 requirements without exterior taping to the full-face mask (for compatibility advice, please contact DuPont or your supplier). To achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap will be necessary. To achieve the Type 3 liquid tightness, full taping including additional taping over the zipper flap and across the zipper base is required. Without this additional taping, the suits achieve a liquid tightness of Type 4 only and should not be used with pressurized liquid jet exposures. The user shall verify that taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. Tyvek® 800 J model CHAS can be used with or without thumb loops. The thumb loops of Tyvek® 800 J model CHAS should only be used with a double glove system, where the wearer puts the thumb loop over the under glove and the second glove should be worn over the garment sleeves. For maximum protection, taping of the outer glove to the sleeve must be used. The antistatic treatment of the suits is only effective in relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The resistance between the user and the earth shall be less than 10<sup>9</sup> Ohm, e.g. by using adequate footwear/flooring, or use of a grounding cable. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be open or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the Tyvek® garment suitable for your job. For advice, please contact your Tyvek® supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective overall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long a Tyvek® overall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of Tyvek® coveralls.

**PREPARING FOR USE:** In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

**STORAGE:** Tyvek® 800 J model CHAS coveralls may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont is currently performing ageing tests to assess the shelf life of Tyvek® 800 J model CHAS coveralls; based on the data of the Tyvek® product being the backbone of the fabric, we assume that it should retain adequate physical strength over 5 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application.

**DISPOSAL:** Tyvek® coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

The content of this instruction sheet was last verified by the notified body SGS in March 2015.

**INNENNETIKETT BESCHRIFTUNGEN** 1 Warenzeichen. 2 Hersteller des Schutanzugs. 3 Modellbezeichnung – Tyvek® 800 J Modell CHAS ist die Modellbezeichnung für einen Schutanzug mit Kapuze und überklebten Nähten, mit Gummizug an Ärmel-, Bein- und Gesichtsabschlüssen und in der Taille. 4 CE-Kennzeichnung - Der Schutanzug entspricht den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstung, Kategorie III. Die Vergabe der Typprüfungs- und Qualitätssicherungszertifikate erfolgte durch SGS (SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK), Code der Zertifizierungsstelle: 0120. 5 Weist auf die Erfüllung der europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung hin. 6 Der Schutanzug Tyvek® 800 J Modell CHAS ist nach europäischer Norm und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung nach EN 1149-1:2006 und EN 1149-5:2008. 7 Ganzkörperschutz "typen", die vom Tyvek® 800 J Modell CHAS erfüllt sind, sind nach EN 14126:2003 Typen 3-B, 4-B, 5-B und 6-B. 8 Schutz vor radioaktiver Kontamination durch feste Partikel nach EN 1073-2:2002. 9 EN 1073-2 Abschnitt 4.2 erfordert die Widerstandsfähigkeit gegen Entzündung. Die Widerstandsfähigkeit gegen Entzündung wurde am Tyvek® 800 J jedoch nicht geprüft. 10 Vor Gebrauch diese Gebrauchsanweisung durchlesen. 11 Das Größenpiktogramm enthält die Körpermaße (cm) und ordnet sie den Konfektionsgrößen mit Buchstabencode zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. 12 Herstellungsdatum. 13 Entflammbares Material, von Feuer fernhalten. 14 15 16 17 18 19 20 Nicht wiederverwenden. 19 Herkunftsland. 19 Weitere Informationen zu Zertifizierungen unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der benannten Einrichtung der EU.

### BEDEUTUNG DER FÜNF PFLEGEPIKTOGRAMME:

				
Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet).	Nicht bügeln.	Nicht im Wäschetrockner trocknen.	Nicht chemisch reinigen.	Nicht bleichen.

### LEISTUNGSPROFIL DES TYVEK® 800 J, MODELL CHAS:

PHYSIKISCHE MATERIALEIGENSCHAFTEN	TESTMETHODE	ERGEBNIS	EN-KLASSE*
Abriebfestigkeit	EN 530, Methode 2	> 100 Zyklen	2/6***
Biegeisfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 15000 Zyklen	4/6***
Weitereißfestigkeit (Trapez)	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Durchstichfestigkeit	EN 863	> 10N	2/6
Oberflächenwiderstand bei 25% rel. Luftfeuchte**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	innen ≤ 2,5x10 <sup>10</sup> Ohm	N/A

N/A=Nicht zutreffend. \*Gemäß EN 14325:2004 \*\*Siehe Einsatzbeschränkungen: \*\*\*Stichtprüfung

### MATERIALWIDERSTAND GEGEN DAS DURCHDRINGEN VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)

Chemikalie	Penetrationsindex- EN Klasse*	Abweisungsindex- EN Klasse*
Schwefelsäure (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3
o-Xylol	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

\* Nach EN 14325:2004

### WIDERSTANDSFÄHIGKEIT DES GEWEBES UND DER ABGEKLEBTEN NÄHTE GEGEN PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A – DURCHBRUCHZEIT BEI 1 µg/(cm<sup>2</sup>·min))

Chemikalie	Durchbruchzeit (min)	EN-Klasse*
Schwefelsäure (30%)	> 480	6/6
Natriumhydroxid (50%)	> 480	6/6

\* Nach EN 14325:2004

### WIDERSTANDSFÄHIGKEIT DES MATERIALS GEGEN DAS DURCHDRINGEN VON INFEKTIONSERREGERN

Test	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von Blut und Körperflüssigkeiten unter Verwendung von synthetischem Blut	ISO 16603	6/6
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von Krankheitsregem, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174)	ISO 16604, Verfahren C	4/6
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	6/6
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	4/6
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von kontaminierten Feststoffpartikeln	ISO 22612	3/3

\* Nach EN 14126:2003

### PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS

Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 3: Jettest (EN ISO 17491-3)	Bestanden mit abgeklebten Ärmel-, Bein-, Kapuzenabschlüssen und Reißverschlussabdeckung.	N/A
Typ 4: Spray-Test mit hoher Intensität (EN ISO 17491-4, Method B)	Bestanden	N/A
Typ 5: Test zur Bestimmung des nach innen gerichteten Auslaufens von Aerosolpartikeln (EN ISO 13982-2)	Bestanden mit abgeklebten Ärmel-, Bein-, Kapuzenabschlüssen und Reißverschlussabdeckung • L <sub>50</sub> 82,90 ≤ 30%* • L <sub>8/10</sub> ≤ 15%**	N/A
Schutzfaktor nach EN 1073-2:2002	Bestanden mit abgeklebten Ärmel-, Bein-, Kapuzenabschlüssen und Reißverschlussabdeckung > 50	2/3
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Method A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6**

\* 82,90/90 bedeutet 91,1% aller L<sub>50</sub>-Werte ≤ 30% und 8/10 bedeutet 80% aller L<sub>8/10</sub>-Werte ≤ 15%. \*\*Gemäß EN 14325:2004

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Tyvek® Händler oder die DuPont Techline: [www.dpp-europe.com/technicalsupport](http://www.dpp-europe.com/technicalsupport)

**TYPISCHE EINSATZBEREICHE:** Tyvek® 800 J Modell CHAS dient dem Schutz der Arbeiter vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Arbeitsvorgängen gegen Kontamination durch den Menschen. Je nach Toxizität der Chemikalie und den Expositionsbedingungen bietet dieser Anzug typischerweise Schutz vor anorganischen Flüssigkeiten und intensivem oder unter Druck stehendem Flüssigkeitsspray mit einem Expositionsdruck, der den Prüfverfahren für Typ 3 verwendeten Druck nicht übersteigt. Um eine Dichtigkeit gemäß Typ 3 zu erreichen, sind eine Vollmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeigneten Filter mit dichten Abschlüssen an der Kapuze und zusätzlich abgeklebte Kapuzen-, Ärmel-, und Beinabschlüsse und Reißverschlussklappen erforderlich. Der Anzug bietet Schutz gegen feine Partikel (Typ 5) sowie Flüssigkeitsspritzer und -sprays mit geringer Intensität (Typ 4 und Typ 6). Tyvek® 800 J Modell CHAS hat alle Prüfungen nach EN 14126:2003 bestanden. Für die unter in EN 14126:2003 definierten und in der obenstehenden Tabelle aufgeführten Expositionsbedingungen lassen die erhaltenen Ergebnisse darauf schließen, dass das Material eine Barriere gegen Erreger bietet.

**EINSATZBESCHRÄNKUNGEN:** Die Exposition gegenüber sehr feinen Partikeln, intensivem Flüssigkeitsspray und Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert u. a. eine höhere mechanische Festigkeit sowie höhere Barriereigenschaften als Tyvek® 800 J Modell CHAS bietet. Der Träger muss nach dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem muss der Träger die Material- und chemischen Permeationsdaten für die eingesetzte(n) Substanz(en) überprüfen. Die Kapuze ist so geschnitten, dass sie ohne äußere Abklebung mit der Vollmaske die Anforderungen an Typ 4 erfüllt (Informationen zur Kompatibilität erhalten Sie bei DuPont oder Ihrem Lieferanten). In bestimmten Einsatzbereichen ist ein Abkleben an Ärmel- und Beinabschlüssen, an der Kapuze und der Reißverschlussklappen erforderlich, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Um eine Flüssigkeitdichtigkeit gemäß Typ 2 zu erreichen, ist eine vollständige Abklebung einschließlich zusätzlicher Reißverschlussklappen und -enden erforderlich. Ohne diese zusätzlichen Abklebungen erreicht der Anzug nur die Flüssigkeitdichtigkeit von Typ 4 und sollte bei Expositionen gegenüber unter Druck stehenden Flüssigkeitstrahlen nicht eingesetzt werden. Der Träger hat sicherzustellen, dass – falls erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Klebebandes darauf, dass sich keine Falten in Material oder Band bilden, da diese als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze sollten kurze Klebebandstücke (+/- 10 cm) verwendet werden, die sich überlagern. Tyvek® 800 J Modell CHAS kann mit oder ohne Daumenschlaufen verwendet werden. Die Daumenschlaufen des Tyvek® 800 J Modell CHAS sollten nur mit einem Doppelhandschuhsystem verwendet werden, bei dem die Daumenschlaufe über dem Unterhandschuh und der zweite Handschuh über dem Anzugärmel getragen wird. Für höchste Schutzwirkung muss der Anzughandschuh mit dem Ärmel verklebt werden. Die antistatische Behandlung der Anzüge ist nur bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von mindestens 25% wirksam. Der Träger muss sicherstellen, dass Anzug und Träger ordnungsgemäß geerdet sind. Der Widerstand zwischen Träger und Boden muss weniger als 10<sup>9</sup> Ohm betragen; dies lässt sich z. B. durch entsprechendes Schuhwerk/Bodenbelag oder den Einsatz eines Erdungskabels erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in feuer- oder explosionsgefährlicher Umgebung oder beim Umgang mit feuer- oder explosionsgefährlichen Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf in sauerstoffangereicherten Umgebungen nicht ohne die vorherige Zustimmung des verantwortlichen Sicherheitsingenieurs getragen werden. Die elektrostatische Ableitfähigkeit kann durch die relative Luftfeuchtigkeit, Verschleiß, mögliche Kontamination und mögliche Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung abgedeckt sind. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Stellen Sie sicher, dass Sie für Ihren Anwendungsbereich den angemessenen Tyvek® Schutanzug ausgewählt haben. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Tyvek® Händler oder an DuPont. Der Anwender muss eine Risikoanalyse durchführen, auf deren Grundlage die PSA ausgewählt werden muss. Die Entscheidung darüber, mit welcher zusätzlichen Schutz- und Zusatzausrüstung (Handschuhe, Schuhe, Atemschutz usw.) die Tyvek® Schutzkleidung kombiniert wird und wie lange sie in bestimmten Einsatzfällen getragen werden kann (im Hinblick auf Schutzleistung, Tragekomfort und Wärmebelastung), trifft der Anwender grundsätzlich alleinverantwortlich. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung von Tyvek® Schutanzügen.

**VORBEREITUNG:** Tragen Sie den Schutanzug nicht, wenn er wider Erwarten Mängel aufweisen sollte.  
**LAGERUNG:** Lagern Sie Tyvek® 800 J Modell CHAS Schutanzüge dunkel und vor UV-Einstrahlung geschützt (im Karton) bei 15 bis 25 °C. Derzeit werden von DuPont Alterungstests mit der Lagerfähigkeit des Tyvek® 800 J Modell CHAS Schutanzugs durchgeführt. Aufgrund der Daten des Tyvek®-Produktes, das das Rückgrad des Materials bildet, gehen wir von einer ausreichenden Festigkeit für eine Dauer von 5 Jahren aus. Die antistatischen Eigenschaften können sich allerdings im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss daher sicherstellen, dass die ableitfähigen Eigenschaften für seinen Anwendungsbereich ausreichend sind.

**ENTSORGUNG:** Tyvek® Schutanzüge können umweltgefährlich thermisch oder auf Deponien entsorgt werden. Die Entsorgung kontaminierter Kleidung unterliegt den regionalen oder nationalen gesetzlichen Bestimmungen.

Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung wurde von der benannten Stelle SGS zuletzt im März 2015 überprüft.

**MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE** 1 Marque déposée. 2 Fabricant de la combinaison. 3 Identification du modèle – Tyvek® 800 J modèle CHAS est la référence de la combinaison de protection à capuche avec coutures recouvertes et élastiques aux poignets, chevilles, tour du visage et à la taille. 4 Marquage CE – Cette combinaison répond aux exigences établies pour les équipements de protection individuelle de catégorie III selon la législation européenne. Les essais du modèle et l'assurance qualité ont été certifiés par SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identifié sous le numéro d'organisme notifié CE 0120. 5 Indique la conformité aux normes européennes applicables aux vêtements de protection chimiques. 6 La combinaison Tyvek® 800 J modèle CHAS bénéficie d'un traitement antistatique qui offre une barrière électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006 y compris à la norme EN 1149-5:2008 avec une mise à la terre appropriée. 7 Les combinaisons Tyvek® 800 J modèle CHAS sont conformes aux "types" de protection intégrale définis par les normes européennes EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 et Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6) pour les vêtements de protection chimique. Tyvek® 800 J modèle CHAS satisfait également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B et Type 6-B. 8 Protection contre la contamination radioactive sous forme de particules selon la norme EN 1073-2:2002. 9 La norme EN 1073-2:2002 exige la résistance à l'inflammation. Cependant la résistance à l'inflammation n'a pas été testée sur Tyvek® 800 J. 10 L'utilisateur est prié de consulter cette notice d'utilisation. 11 Le pictogramme "taille" donne les mensurations (cm) et la correspondance avec les codes taille. Pour choisir la bonne taille, veuillez vérifier vos propres mensurations. 12 Date de fabrication. 13 Matériau inflammable, tenir éloigné des flammes. 14 Usage unique. 15 Pays d'origine. 16 Autres informations relatives à la (aux) certification(s) indépendantes du marquage CE et de l'organisme notifié européen.

## INDICATIONS DES CINQ PICTOGRAMMES D'ENTRETIEN:

				
Ne pas laver. Les performances de protection sont altérées au lavage (le traitement antistatique disparaît au lavage).	Ne pas repasser.	Ne pas sécher en machine.	Ne pas nettoyer à sec.	Ne pas utiliser de javel.

## PERFORMANCES DE TYVEK® 800 J MODÈLE CHAS :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU TISSU	METHODE D'ESSAI	RESULTAT	EN CLASSE*
Résistance à l'abrasion	EN 530 Méthode 2	> 100 cycles	2/6***
Résistance à la flexion	EN ISO 7854 Méthode B	> 15000 cycles	4/6***
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6
Résistance de surface à 25%** d'HR	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	intérieure < 2,5x10 <sup>10</sup> /Ohm	N/A

N/A = Non applicable \* Selon la norme EN 14325-2:2004 \*\*\* Voir les limites d'utilisation \*\*\*\* visuelle

RÉSISTANCE DU TISSU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)	Indice de pénétration - EN Classe*	Indice de répulsion - EN Classe*
Produits chimiques		
Acide sulfurique (30%)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10%)	3/3	3/3
o-Xylène	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

\* Selon la norme EN 14325-2:2004

RÉSISTANCE À LA PERMÉATION DE LIQUIDES DU TISSU ET DES COUTURES RECOUVERTES D'UN ADHÉSIF (EN ISO 6529 MÉTHODE A, TEMPS DE PERMÉATION À 1 µg/(cm²·min))	Temps de perméation (min)	EN Classe*
Produits chimiques		
Acide sulfurique (30%)	> 480	6/6
Hydroxyde de sodium (50%)	> 480	6/6

\* Selon la norme EN 14325-2:2004

RÉSISTANCE DU TISSU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX	Méthode d'essai	EN Classe*
Essai	ISO 16603	
Résistance à la pénétration du sang et autres fluides corporels en utilisant du sang de synthèse	ISO 16604 Procédure C	6/6
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174		4/6
Résistance à la pénétration des liquides contaminés	EN ISO 22610	6/6
Résistance à la pénétration des aérosols contaminés biologiquement	ISO/DIS 22611	3/3
Résistance à la pénétration des particules solides contaminées	ISO 22612	3/3

\* Selon la norme EN 14126:2003

RESULTATS DES ESSAIS SUR LA COMBINAISON ENTIÈRE	Résultat	EN Classe
Méthode d'essai		
Type 3: Essai au jet (EN ISO 17491-3)	Réussi (avec les poignets, chevilles, capuche et fermeture à glissière sous rabat, recouverts d'un adhésif)	N/A
Type 4: Essai de pulvérisation à fortes doses (EN ISO 17491-4, Méthode B)	Réussi	N/A
Type 5: Essai de fuite vers l'intérieur des particules d'aérosols (EN ISO 13982-2)	Réussi (avec les poignets, chevilles, capuche et fermeture à glissière sous rabat, recouverts d'un adhésif) • L <sub>95</sub> 82/90 ≤ 30%* • L <sub>8</sub> 7/10 ≤ 15%**	N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2:2002	Réussi (avec les poignets, chevilles, capuche et fermeture à glissière sous rabat, recouverts d'un adhésif) • > 50	2/3
Type 6: Essai de pulvérisation à faibles doses (EN ISO 17491-4, Méthode A)	Réussi	N/A
Solidité des coutures (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

\* 82/90 signifie que 91,1% des valeurs L<sub>95</sub> ≤ 30% et 8/10 signifie que 80% des valeurs L<sub>8</sub> ≤ 15%. \*\* Selon la norme EN 14325-2:2004Pour des informations complémentaires sur les performances de protection, veuillez contacter le distributeur Tyvek® ou le service DuPont Techline local : [www.dpp-europe.com/technicalsupport](http://www.dpp-europe.com/technicalsupport)

**DOMAINES D'UTILISATION** : Les combinaisons Tyvek® 800 J modèle CHAS ont été conçues pour protéger les travailleurs des substances dangereuses ou pour protéger les produits et procédés sensibles de toute contamination par l'homme. Selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, leur utilisation permet généralement de se protéger contre les liquides inorganiques et les pulvérisations de liquides à fortes doses ou sous pression, ou la pression d'exposition n'est pas supérieure à celle utilisée dans la méthode d'essai du Type 3. Un masque respiratoire intégral muni d'un filtre approprié pour les conditions d'exposition et hermétiquement relié à la capuche, ainsi que la pose d'un adhésif autour de l'ouverture de la capuche, des poignets, des chevilles et du rabat de la fermeture à glissière sont requis pour remplir les conditions d'étanchéité de Type 3. Les combinaisons offrent une protection contre de fines particules (Type 5) et contre des projections ou pulvérisations de liquides à doses limitées (Type 4 et Type 6). Tyvek® 800 J modèle CHAS a réussi tous les essais de la norme EN 14126:2003. Dans les conditions d'exposition définies par la norme EN 14126:2003 et reportées au tableau ci-dessus, les résultats obtenus permettent de conclure que le tissu offre une barrière contre des agents infectieux.

**LIMITES D'UTILISATION** : En cas d'exposition à certaines particules très fines, aux pulvérisations de liquides et aux projections de substances dangereuses à fortes doses, il est recommandé d'utiliser des combinaisons offrant une plus grande résistance mécanique et des barrières plus élevées que celles offertes par l'ÉPI Tyvek® 800 J modèle CHAS. L'utilisateur est prié de s'assurer de la bonne tolérance du vêtement traité avant utilisation. Il doit, en outre, vérifier la taille et les données de perméation chimique de la (des) substance(s) utilisée(s). La capuche a été conçue pour satisfaire aux exigences de Type 4 dans la bande d'adhésif pour l'ajuster au masque respiratoire intégral (des conseils sur la compatibilité peuvent être obtenus auprès de la société DuPont ou de votre fournisseur). Dans certaines applications, il est nécessaire de recouvrir d'un adhésif les poignets, les chevilles, la capuche et le rabat de la fermeture à glissière pour obtenir la protection requise. Pour obtenir l'étanchéité aux liquides de Type 3, il est nécessaire de tout recouvrir par des bandes d'adhésif y compris le rabat et la base de la fermeture à glissière. Sans un adhésif supplémentaire, le vêtement satisfait seulement aux performances d'imperméabilité de Type 4, et ne doit pas être utilisé en cas d'exposition aux projections de liquides sous pression. L'utilisateur devra vérifier que l'imperméabilité par adhésif est possible, lorsque l'application l'exige. Il devra prendre toutes les précautions au moment de poser l'adhésif afin d'éviter la formation de plis sur le tissu ou sur l'adhésif qui aggraverait comme des canaux de fuite. S'agissant de la capuche, il est conseillé d'utiliser de petites bandes (+/- 10 cm) d'adhésif et de les faire se chevaucher. La combinaison Tyvek® 800 J modèle CHAS peut être utilisée avec ou sans passe-pouces. L'utilisation des passe-pouces sur la combinaison Tyvek® 800 J modèle CHAS est conseillée uniquement avec un système de gants doubles, l'utilisateur portera alors un premier gant sous le passe-pouce et un deuxième gant pour recouvrir les manches du vêtement. Pour une protection optimale, le gant du dessus doit être collé aux manches par un adhésif. Le traitement antistatique de la combinaison est efficace uniquement à partir d'un taux d'humidité de 25%. L'utilisateur devra s'assurer de la mise à la terre appropriée du vêtement et de son porteur et garantir une résistance inférieure à 10<sup>10</sup> Ohm entre l'utilisateur et la terre, par le port de chaussures adéquates ou par la pose d'un sol isolant, par exemple, en utilisant un câble de terre. Les vêtements électrostatiques dissipatifs ne doivent pas être ouverts ou retirés en présence d'atmosphères inflammables ou explosives ou lors de la manipulation des substances inflammables ou explosives. Les équipements de protection individuelle électrostatiques dissipatifs ne doivent pas être utilisés dans un environnement d'air suroxygéné sans l'autorisation du responsable de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives d'un vêtement électrostatique dissipatif peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure, la contamination éventuelle et le temps. L'EPI électrostatique dissipatif doit en permanence couvrir tous les matériaux non conformes, dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Des informations supplémentaires sur la mise à la terre peuvent être obtenues auprès de DuPont. Veuillez vérifier que vous avez choisi l'ÉPI Tyvek® adapté à votre tâche. Vous pouvez vous faire conseiller en prenant contact avec votre fournisseur Tyvek® ou avec DuPont. L'utilisateur doit faire une analyse des risques avant de choisir son EPI en toute connaissance de cause. Il est le seul juge de la bonne association de la combinaison intégrale avec tout autre accessoire (gants, bottes, masque respiratoire, etc.) ainsi que de la durée d'utilisation d'une combinaison Tyvek® pour une tâche spécifique en fonction des critères de protection, de confort ou de stress thermique du vêtement. DuPont décline toute responsabilité en cas d'utilisation inappropriée des combinaisons Tyvek®.

**MISE EN GARDE** : Ne pas utiliser la combinaison dans le cas peu probable où elle présenterait un défaut.

**STOCKAGE** : Les combinaisons Tyvek® 800 J modèle CHAS peuvent être stockées entre 15° et 25°C à l'abri de la lumière (boîte en carton) et des rayons ultraviolets. Des essais de vieillissement sont actuellement réalisés par DuPont pour évaluer la durée de conservation de la combinaison Tyvek® 800 J modèle CHAS, en se basant sur les données du Tyvek®, matière de base du tissu, nous pouvons supposer qu'il conservera toutes ses propriétés de résistance physique sur une durée de 5 ans. Les propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur est tenu de s'assurer que les performances dissipatives sont suffisantes pour l'application.

**ÉLIMINATION** : Les combinaisons Tyvek® peuvent être incinérées ou enfouies dans un décharge contrôlée sans risque pour l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales. La présente notice d'utilisation a fait l'objet d'une vérification par l'organisme notifié SGS en mars 2015.

**MARCHI E TICHETTA INTERNA** 1 Marchio registrato. 2 Produttore della tuta. 3 Identificazione del modello – Tyvek® 800 J modello CHAS è il nome del modello della tuta protettiva intera dotata di cappuccio, di nastro coesivo e di elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita. 4 Marchio CE – Tutta conforme ai requisiti per dispositivi di protezione individuale di categoria III in conformità alla legislazione euro-

pea. I certificati relativi alle prove di tipo e ai controlli qualità effettuati sono stati rilasciati dalla SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, e sono identificati dal codice dell'ente certificatore CE numero 0120.

5. Indica la conformità agli standard europei per gli Indumenti di protezione chimica. 6. La tuta Tyvek® 800 J modello CHAS è trattata antistaticamente sul lato interno ed offre una protezione elettrostatica conforme agli standard EN 1149-1:2006 e EN 1149-5:2008, se correttamente messa a terra. 7. \*Tipi\* di protezione totale del corpo garantita da Tyvek® 800 J modello CHAS come definiti dagli standard europei per gli indumenti di protezione da sostanze chimiche: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3) e Tipo 4, EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN ISO 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). La tuta Tyvek® 800 J modello CHAS è conforme anche ai requisiti dello standard EN 14126:2003 Tipo 3-B, Tipo 4-B, Tipo 5-B e Tipo 6-B. 8. Protezione contro la contaminazione causata da particelle radioattive, conforme allo standard EN 1073-2:2002. 9. La standard EN 1073-2, clausola 4.2, richiede la resistenza all'ignizione. La resistenza all'ignizione della tuta Tyvek 800 non è però stata sottoposta a test. 10. Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. 11. Il pittogramma delle misure riporta le diverse misure del corpo (cm) con le taglie corrispondenti espresse in lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. 12. Data di fabbricazione. 13. Materiale infiammabile, tenere lontano dalle fiamme. 14. Non riutilizzare. 15. Paese d'origine. 16. Altre informazioni relative alla/e certificazione/i indipendenti dalla marcatura CE e all'organismo europeo notificato.

**I CINQUE PITTGRAMMI RELATIVI ALLA MANUTENZIONE RIPORTANO QUANTO SEGUE:**

Non lavare. Il lavaggio può intaccare le prestazioni protettive (es. eliminazione del trattamento antistatico).	Non stirare.	Non asciugare nell'asciugatrice.	Non lavare a secco.	Non candeggiare.

**PRESTAZIONI DI TYVEK® 800 J MODELLO CHAS:**

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO	METODO DI PROVA	RISULTATO	CLASSE EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530, metodo 2	> 100 cicli	2/6***
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854, metodo B	> 15000 cicli	4/6***
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6
Resistenza superficiale con UR 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	interna ≤ 2,5x10 <sup>0</sup> Ohm	N/A

N/A = Non applicabile \*Come da EN 14325:2004 \*\*Vedere i limitazioni d'uso \*\*\*Visiva

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)	Indice di penetrazione – Classe EN*	Indice di repellenza – Classe EN*
Sostanza chimica		
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Iodossido di sodio (10%)	3/3	3/3
o-Xilene	3/3	1/3
Butan-1-olo	3/3	2/3

\* Come da EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO E DELLE CUCITURE NASTRATE ALLA PERMEAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6529)	METODO A, TEMPO DI PASSAGGIO A 1µg/(cm <sup>2</sup> .min)	Classe EN*
Sostanza chimica	Tempo di passaggio (min)	
Acido solforico (30%)	> 480	6/6
Iodossido di sodio (50%)	> 480	6/6

\* Come da EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI	Metodo di prova	Classe EN*
Prova	ISO 16603	6/6
Resistenza alla penetrazione di sangue e di fluidi corporei utilizzando sangue sintetico	ISO 16604 Procedura C	4/6
Resistenza alla penetrazione di agenti patogeni presenti nel sangue testata con batteriofago Phi-X174	EN ISO 22610	6/6
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	ISO/DIS 22611	3/3
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	EN 22612	3/3

\* Come da EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERO INDIUMENTO	Risultato del test	Classe EN
Metodo di prova	Superatocan polsi, caviglie, cappuccio e copricerniera nastri	N/A
Tipo 3: Prova di resistenza alla penetrazione di liquidi mediante getto (jet test) (EN ISO 17491-3)	Superata	N/A
Tipo 4: Prova allo spruzzo ad alto livello (EN ISO 17491-4, metodo B)	Superatocan polsi, caviglie, cappuccio e copricerniera nastri • L <sub>90</sub> 82/90 ≤ 30%* • L <sub>2</sub> 8/10 ≤ 15%**	N/A
Tipo 5: Prova per la determinazione della perdita di tenuta verso l'interno di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superatocan polsi, caviglie, cappuccio e copricerniera nastri • > 50	2/3
Fattore di protezione come da EN 1073-2:2002	Superata	N/A
Tipo 6: Prova allo spruzzo a basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)	> 75 N	3/6**

\*82/90 significa 91,1% dei valori L<sub>90</sub> ≤ 30% e 8/10 significa 80% dei valori L<sub>2</sub> ≤ 15%. \*\* Come da EN 14325:2004

Per ulteriori informazioni sulle caratteristiche protettive, contattare il proprio fornitore Tyvek® o la Techline di DuPont: [www.dpp-europe.com/technicalsupport](http://www.dpp-europe.com/technicalsupport)

**CONDIZIONI DI IMPIEGO TIPICHE:** Le tute Tyvek® 800 J modello CHAS sono indumenti studiati per proteggere i lavoratori da sostanze pericolose e i prodotti o i processi sensibili dalla contaminazione umana. Queste tute vengono generalmente utilizzate, a seconda della tossicità degli agenti chimici e delle condizioni di esposizione, per la protezione da liquidi inorganici e spruzzi intensi e pressurizzati di liquidi, quando la pressione di esposizione non è maggiore di quella utilizzata nel metodo di test per il Tipo 3. Per ottenere l'impermeabilità del Tipo 3 è necessario utilizzare una maschera facciale completa di filtro, adatta alle condizioni di esposizione e sigillata al cappuccio, dotata di nastratura aggiuntiva intorno al cappuccio, ai polsi, alle caviglie e al copricerniera. Queste tute forniscono protezione da particelle (Tipo 5) e dagli spruzzi limitati di liquidi o liquidi nebulizzati (Tipo 4 e Tipo 6). La tuta Tyvek® 800 J modello CHAS ha superato tutti i test previsti dallo standard EN 14126:2003. Nelle condizioni di esposizione definite in EN 14126:2003, e menzionate nella tabella di cui sopra, i risultati ottenuti permettono di giungere alla conclusione che il materiale offre un'elevata barriera contro molti agenti infettivi.

**LIMITAZIONI D'USO:** L'esposizione a particelle molto fini, intense nebulizzazioni ed abbondanti spruzzi di sostanze pericolose può richiedere una maggiore resistenza meccanica e proprietà protettive superiori rispetto a quelle offerte dalla tuta Tyvek® 800 J modello CHAS. Prima dell'uso, è necessario assicurarsi della compatibilità reagente-indumento ed inoltre controllare il tessuto e i dati di permeazione chimica relativi alle sostanze utilizzate. Il cappuccio è progettato per soddisfare i requisiti del Tipo 4 senza nastratura esterna della maschera facciale completa (per consigli sulla compatibilità contattare DuPont o il proprio fornitore). Per ottenere la protezione richiesta in alcune applicazioni, sarà necessario avere polsi, caviglie, cappuccio e copricerniera nastri. Per ottenere l'impermeabilità ai liquidi del Tipo 3, è necessaria una nastratura completa che include la nastratura aggiuntiva sul copricerniera e sulla base della cerniera. Senza questa nastratura aggiuntiva, la tuta ottiene solo un'impermeabilità ai liquidi del Tipo 4 e non deve essere usata in caso di esposizione a getti di liquidi pressurizzati. Qualora l'applicazione lo richieda, l'utilizzatore deve verificare la possibilità di effettuare una nastratura a tenuta. Quando si applica il nastro, fare attenzione a che non si formino grinze nel tessuto e nel nastro, poiché potrebbero agire come canali. Quando si nastra il cappuccio, è necessario utilizzare sovrapporre piccole porzioni (+/- 10 cm) di nastro. È possibile utilizzare la tuta Tyvek® 800 J modello CHAS con o senza elastico passato. L'elastico passato della tuta Tyvek® 800 J modello CHAS deve essere usato solo con un sistema a doppio ganajo, in cui l'utilizzatore inserisce l'elastico passato sul sottogambe e indossa il secondo ganajo sopra le maniche dell'indumento. Per la massima protezione, è necessario utilizzare una nastratura del tipo esterno della manica. Il trattamento antistatico delle tute è efficace solo con un'umidità relativa pari o superiore al 25% e l'utilizzatore deve garantire una messa a terra appropriata sia dell'indumento che di se stesso. Deve essere garantita una resistenza tra l'indumento e la terra inferiore a 10<sup>9</sup> Ohm, ad esempio, tramite calzature/pavimentazioni idonee o usando un cavo con messa a terra. Non aprire o togliere gli indumenti protettivi con capacità di dissipazione elettrostatica in presenza di atmosfera infiammabile o esplosiva o mentre si maneggiano sostanze infiammabili od esplosive. Non utilizzare l'indumento protettivo con capacità di dissipazione elettrostatica in atmosfere ricche di ossigeno senza previa approvazione del responsabile della sicurezza. Le proprietà antistatiche degli indumenti con capacità di dissipazione elettrostatica possono subire un deterioramento a causa dell'umidità relativa, dell'usura, di eventuali contaminazioni e dell'invecchiamento del capo. Gli indumenti con capacità di dissipazione elettrostatica devono sempre garantire la copertura completa di qualsiasi materiale non conforme durante il normale utilizzo (anche in caso di piegamenti o movimenti particolari). DuPont fornisce qualsiasi informazione aggiuntiva sulla messa a terra. Assicurarsi di aver scelto l'indumento Tyvek® adatto all'attività da svolgere. Per informazioni, contattate il proprio fornitore Tyvek® o rivolgersi ai DuPont. La scelta dei dispositivi di protezione individuale spetta a chi li deve indossare dopo un'attenta valutazione dei rischi. Solo chi li deve utilizzare è in grado di giudicare la combinazione più idonea tra tuta protettiva interna e materiali ausiliari (guanti, calzature, apparati per la protezione delle vie respiratorie e così via) e di valutare quanto a lungo potrà essere indossato una tuta Tyvek® per svolgere una determinata attività, considerando le caratteristiche protettive, il comfort e lo stress da calore. DuPont non si assume alcuna responsabilità derivante da un uso improprio delle tute Tyvek®.

**PREPARAZIONE ALL'USO:** Nella malaugurata eventualità che un prodotto presenti dei difetti, non indossarlo.

**CONSERVAZIONE:** Le tute Tyvek® 800 J modello CHAS possono essere conservate a una temperatura compresa tra 15 e 25°C, al riparo dalla luce (in scatole di cartone) e dai raggi UV. DuPont sta attualmente conducendo test di invecchiamento per valutare la durata di conservazione a magazzino della tuta Tyvek® 800 J modello CHAS, in base ai dati relativi ai materiali Tyvek® che costituisce la base del tessuto, si presume che mantenga le adeguate caratteristiche protettive per 5 anni. Le proprietà antistatiche potrebbero ridursi nel tempo. La verifica che le proprietà dissipative del capo siano sufficienti per l'uso previsto spetta a chi li indossa.

**SMALTIMENTO:** Le tute Tyvek® possono essere incenerite o interrate in discariche controllate senza arrecare danno all'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è regolamentato da apposite normative nazionali o locali. Il contenuto delle presenti istruzioni è stato sottoposto a verifica da parte dall'organismo notificato SGS nel mese di marzo 2015.

**ESPAÑOL**

**INSTRUCCIONES DE USO**

**MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR** 1. Marca registrada. 2. Fabricante del traje. 3. Identificación del modelo - Tyvek® 800 J modelo CHAS es la denominación de los trajes de protección con capucha, costuras cubiertas con solapa y elásticos en puños, tobillos, cara y cintura. 4. La marca CE - Los trajes cumplen con los requisitos para la categoría III de equipos de protección individual según la normativa europea. Los certificados de las pruebas realizadas y de calidad fueron emitidos por SGS (SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, con número de identificación por el organismo notificado CE1020). 5. Indica el cumplimiento de las normas europeas para Indumentaria de Protección Química. 6. Tyvek® 800 J modelo CHAS está tratado antistático en el interior y proporciona protección electrostática según la norma EN 1149-1:2006, incluyendo la EN 1149-5:2008 cuando está correctamente conectado a tierra. 7. Los "tipos" de protección de cuerpo entero conseguidos por Tyvek® 800 J modelo CHAS definidos por los estándares europeos para Indumentaria de Protección Química: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3) y Tipo 4, EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Tyvek® 800 J modelo CHAS también cumple los requisitos de la norma EN 14126:2003 tipo 3-B, 4-B, 5-B y 6-B. 8. Protección contra la contaminación por partículas radioactivas según la norma EN 1073-2:2002. 9. EN 1073-2 la cláusula 4.2 exige la resistencia a la ignición. Sin embargo, la resistencia a la ignición no fue probada en el Tyvek® 800 J. El usuario deberá leer estas instrucciones de uso. 10. El pictograma con las tallas indica las medidas corporales (cm) y la correlación con el código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. 11. Fecha de fabricación. 12. Material inflamable, mantener alejado del fuego. 13. No re-utilizar. 14. País de procedencia. 15. Información sobre otro(s) tipo(s) de certificación independiente(s) del I.F.U. 5

LOS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADO INDICAN:

No lavar. El lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático).	No planchar.	No usar secadora.	No limpiar en seco.	No usar lejía.

RENDIMIENTO DE TYVEK® 800 J MODELO CHAS:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO	MÉTODO DE LA PRUEBA	RESULTADO	CLASE EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistencia al agrietado por flexión	EN ISO 7854 Método B	> 15 000 ciclos	4/6***
Resistencia al desgarro trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistencia a la perforación	EN 863	> 10 N	2/6
Resistividad superficial a RH 25%**	EN 1149-1:2006 · EN 1149-5:2008	interior ≤ 2,5x10 <sup>9</sup> Ohm	N/A

N/A = No aplicable \*Según EN 14325:2004 \*\*Ver limitaciones de uso \*\*\*visual

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

Sustancia química	Índice de permeación – Clase EN*	Índice de repelenza – Clase EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10%)	3/3	3/3
o-Xileno	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

\* Según EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO Y LAS COSTURAS SELLADAS A LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A - TIEMPO DE PERMEACIÓN 1 µg/(cm<sup>2</sup>·min))

Sustancia química	Tiempo de permeación (min)	Clase EN*
Ácido sulfúrico (30%)	> 480	6/6
Hidróxido de sodio (50%)	> 480	6/6

\* Según EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS

Prueba	Método de la prueba	Clase EN*
Resistencia a la penetración a través de la sangre y de los fluidos corporales usando sangre sintética	ISO 16603	6/6
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por sangre usando el bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimiento C	4/6
Resistencia a la penetración a través de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistencia a la penetración de aerosoles contaminados biológicamente	ISO/DIS 22611	3/3
Resistencia a la penetración a través de partículas sólidas contaminadas	ISO 22612	3/3

\* Según EN 14126:2003

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO

Método de la prueba	Resultado de la prueba	Clase EN
Tipo 3: Prueba de chorro líquido (EN ISO 17491-3)	Superado con puños, tobillos, capucha y cremallera con solapa sellados	N/A
Tipo 4: Prueba de pulverización a alto nivel (EN ISO 17491-4, método B)	Superado	N/A
Tipo 5: Prueba de fugas internas de partículas de aerosol (EN ISO 13982-2)	Superado con puños, tobillos, capucha y cremallera con solapa sellados · L <sub>lim</sub> 82/90 ≤ 30%* · L <sub>8</sub> /10 ≤ 15%**	N/A
Factor de protección conforme a EN 1073-2:2002	Superado con puños, tobillos, capucha y cremallera con solapa sellados · > 50	2/3
Tipo 6: Prueba de pulverización a bajo nivel (EN ISO 17491-4, método A)	Superado	N/A
Resistencia de las costuras (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

\* 82/90 significa que el 91,1% de los valores L<sub>lim</sub> ≤ 30% y 8/10 significa que el 80% de los valores L<sub>8</sub> ≤ 15% \*\* Según EN 14325:2004

Para más información sobre las propiedades de barrera contacte con su proveedor Tyvek® o con la línea de apoyo técnico de DuPont: [www.dpp-europe.com/technicalsupport](http://www.dpp-europe.com/technicalsupport)

**ÁREAS DE USO HABITUAL:** Los monos Tyvek® 800 J modelo CHAS están diseñados para proteger a los trabajadores de sustancias peligrosas o a los productos y procesos críticos de ser contaminados por el personal. Normalmente, y según las condiciones de toxicidad y exposición a sustancias químicas, se utilizan como protección contra líquidos inorgánicos y líquidos pulverizados o de gran intensidad, cuando la presión de exposición no es superior a la utilizada en el método de prueba Tipo 3. Para lograr la impermeabilidad Tipo 3 es necesario el uso de una mascarilla protectora completa y con filtro adecuada para las condiciones de exposición y herméticamente ajustada a la capucha y un sellado adicional con cinta adhesiva alrededor de la capucha, puños, tobillos y cremallera. Los monos proporcionan protección contra las partículas aéreas (tipo 5) y salpicaduras o rocíos limitados de líquidos (Tipo 4 e Tipo 6). Tychem® 800 J modelo CHAS ha pasado todas las pruebas EN 14126:2003. Según las condiciones de exposición definidas por la norma EN 14126:2003 y mencionadas en el cuadro anterior, los resultados obtenidos concluyen que el material presenta una alta protección de barrera contra agentes infecciosos.

**LIMITACIONES DE USO:** La exposición a ciertas partículas muy pequeñas, a pulverizados líquidos de gran intensidad y a salpicaduras de sustancias peligrosas puede requerir trajes protectores de alta resistencia mecánica y propiedades de barrera superiores a los ofrecidos por Tyvek® 800 J modelo CHAS. El usuario debe asegurarse de la permeabilidad de la prenda con el reactivo antes de su uso. Además, el usuario debe comprobar los datos de compatibilidad de líquido y del tejido de la(s) sustancia(s) utilizada(s). La capucha está diseñada para cumplir los requisitos del Tipo 4 sin el sellado exterior de la mascarilla facial completa (para consultar compatibilidad, póngase en contacto con DuPont o su proveedor). Para obtener la protección deseada en ciertas aplicaciones, será necesario sellar los puños, los tobillos, la capucha y la solapa de la cremallera. Para lograr la impermeabilidad de líquidos Tipo 3, es necesario el sellado completo incluido un sellado adicional sobre la cremallera con solapa y en la cremallera base. Sin este sellado adicional, el traje sólo cumple la impermeabilidad de líquidos Tipo 4 y no se debe usar ante exposiciones de chorro de líquido presurizado. El usuario deberá verificar que es posible el sellado hermético en el caso de que la aplicación lo requiera. Al efectuar el sellado se deberá tener cuidado de no crear arrugas en el tejido o en la cinta adhesiva, ya que estas podrían actuar como canales. Al sellar la capucha con cinta adhesiva, se deben usar trozos pequeños de cinta (+/- 10 cm) y solaparlos. Tyvek® 800 J modelo CHAS se puede usar con sin presillas para el pulgar. Las presillas para el pulgar de Tyvek® 800 J modelo CHAS deben usarse solo con un sistema de guantes dobles, de manera que el usuario pone la presilla para el pulgar por encima del guante interior y el segundo guante debe ponerse por encima de las mangas del traje. Para una protección máxima, se debe sellar con cinta adhesiva desde el guante externo hasta la manga. El tratamiento antiestático del traje sólo resulta efectivo con una humedad relativa del 25 % o superior y el usuario deberá asegurar que tanto el traje como el usuario tengan una correcta conexión a tierra. La resistencia entre el usuario y la tierra deberá ser inferior a 10<sup>9</sup> Ohm, por ej. utilizando un calzado o suelo adecuado o un cable de tierra. La ropa protectora con capacidad de disipación electrostática no deberá abrirse o quitarse estando en ambientes inflamables o explosivos, o mientras se manipulan sustancias inflamables o explosivos. La ropa protectora con capacidad de disipación electrostática no deberá usarse en ambientes enriquecidos con oxígeno sin la aprobación previa del ingeniero responsable de la seguridad. La capacidad de disipación electrostática de los trajes con capacidad de disipación electrostática puede verse afectada por la humedad relativa, el uso y desgaste, por posible contaminación y por la antigüedad de la prenda. La indumentaria con capacidad de disipación electrostática deberá cambiarse permanentemente durante su uso normal todo el material no homologado (de manera que incluyan flexiones y movimientos). Para más información sobre la conexión a tierra, contactar con DuPont. Asegúrese de haber elegido el Tyvek® adecuado para su trabajo. Para asesoramiento puede contactar con su distribuidor Tyvek® o con DuPont. El usuario realizará un análisis de los riesgos en el que basará la elección de su EPI. Es su responsabilidad exclusiva determinar la combinación correcta del traje de protección de cuerpo entero y sus accesorios (guantes, botas, aparatos de respiración, etc.), así como el tiempo que podrá utilizar un traje Tychem® para un trabajo específico en cuanto a su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés térmico. DuPont declina toda responsabilidad derivada del uso inadecuado de los trajes Tyvek®.

**PREPARACIÓN ANTES DE USAR:** En el caso poco probable de que observe algún defecto, no utilice el traje. **ALMACENAMIENTO:** Los trajes Tyvek® 800 J modelo CHAS pueden almacenarse entre 15 y 25° en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a luz ultravioleta. DuPont se encuentra en la actualidad realizando pruebas de antigüedad para evaluar la vida útil del mono Tyvek® 800 J modelo CHAS, basándose en los datos de los productos Tyvek® que son el pilar del tejido, se da por hecho que debe conservar una fuerza física adecuada de más de 5 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario deberá asegurarse de que la capacidad de disipación es suficiente para la aplicación en cuestión.

**ELIMINACIÓN:** Los trajes Tyvek® pueden ser incinerados o enterrados en vertederos autorizados sin dañar el medio ambiente. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por leyes nacionales y locales. El contenido de esta ficha de instrucciones ha sido verificado por última vez por el organismo notificado SGS en marzo de 2015.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

**INFORMAÇÕES DE ETIQUETA INTERIOR** 1. Marca comercial. 2. Fabricante do fato-macaco. 3. Identificação do modelo - Tyvek® 800 J modelo CHAS é o nome do modelo para um fato-macaco de proteção, com capuz e elásticos nos punhos, nos tornozelos, na cintura e à volta do rosto, cujas costuras estão isoladas com fita. 4. Marcação CE - O fato-macaco satisfaz as exigências relativas aos equipamentos de proteção individual de categoria II previstas pela legislação europeia. Os certificados relativos à garantia de qualidade e ao exame de tipo foram emitidos pela SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificada pelo número de organismo notificado CE 0120. 5. Indicação de conformidade com as normas europeias relativas a Vestuário de Proteção contra Produtos Químicos. 6. Tyvek® 800 J modelo CHAS tem um tratamento anti-estática interior e oferece proteção electrostática de acordo com EN 1149-1:2006 incluindo EN 1149-5:2008 quando adequadamente ligado à terra. 7. "Tipos" de proteção corporal inteira conferidos pelo Tyvek® 800 J modelo CHAS definidas pelas normas europeias, aplicáveis ao Vestuário de Proteção contra Produtos Químicos: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipos 3 e 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Tyvek® 800 J modelo CHAS cumpre igualmente as exigências da norma EN 14126:2003 Tipo 3-B, 4-B, 5-B e 6-B. 8. Proteção contra contaminação radioactiva por partículas de acordo com a EN 1073-2:2002. 9. A dânsula 4.2 da EN 1073-2 exige a resistência à ignição. Contudo, não foi testada a resistência à ignição do modelo Tyvek® 800 J. 10. O utilizador é aconselhado a ler as instruções de utilização. 11. O pictograma de tamanho humano indica as diversas medidas (em cm) e dá a correspondência com os códigos utilizados habitualmente. Verifique as suas medidas e escolha o tamanho adequado. 12. Data de fabricação. 13. Material inflamável. Manter ao abrigo das chamas. 14. Não reutilizar. 15. País de origem. 16. Informações adicionais sobre certificações independentemente da marcação CE e do organismo notificado europeu.

OS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADO INDICAM:

Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da proteção (ex.: efeito antiestático desaparecerá).	Não passar a ferro.	Não colocar na máquina de secar.	Não limpar a seco.	Não usar lejía.



**DESEMPEÑO DO TYCHEM® 800 J MODELO CHAS.5:**

PROPIEDADES FÍSICAS	MÉTODO DE ENSAIO	RESULTADO	CLASSE EN*
Resistência à abrasão	EN 530 Método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistência à flexão	EN ISO 7854 Método B	> 15.000 ciclos	4/6***
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6
Resistência da superfície à HR a 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	Interior ≤ 2,5x10 <sup>6</sup> Ohm	N/A

N/A = Não aplicável \* Conforme a norma EN 14325:2004 \*\* Ver restrições de utilização \*\*\* visual

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Químico	Índice de penetração - classe EN*	Índice de repelência - classe EN*
Ácido Sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de Sódio (10%)	3/3	3/3
o-Xileno	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

\* Conforme a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO E DAS COSTURAS ISOLADOS COM FITA À PENETRAÇÃO DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A, TEMPO DE PASSAGEM A 1 µg/(cm <sup>2</sup> .min))		
Químico	Tempo de passagem (min)	Classe EN*
Ácido Sulfúrico (30%)	> 480	6/6
Hidróxido de Sódio (50%)	> 480	6/6

\* Conforme a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS		
Ensaio	Método de Ensaio	Classe EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	6/6
Resistência à penetração de agentes patogénicos transportados pelo sangue utilizando Phi-X174 bacteriófago	ISO 16604 Procedimento C	4/6
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3
Resistência à penetração de partículas sólidas contaminadas	ISO 22612	3/3

\* Conforme a norma EN 14126:2003

DESEMPEÑO NO TESTE DO FATO INTEIRO		
Método de Ensaio	Resultado	Classe EN
Tipo 3: Ensaio de jato (EN ISO 17491-3)	Passou com punhos, capuz, tornozelos e aba de fecho de correr isolados com fita	N/A
Tipo 4: Teste de pulverização de nível alto (EN ISO 17491-4, Método B)	Passou	N/A
Tipo 5: Teste de fuga interna por aerossol em partículas (EN ISO 13982-2)	Passou com punhos, capuz, tornozelos e aba de fecho de correr isolados com fita • L <sub>90</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>8</sub> /10 ≤ 15%***	N/A
Factor de proteção de acordo com a EN 1073-2:2002	Passou com punhos, capuz, tornozelos e aba de fecho de correr isolados com fita • > 50	2/3
Tipo 6: Teste de pulverização de nível baixo (EN ISO 17491-4, Método A)	Passou	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6***

\* 82/90 significa 91,1% valores L<sub>90</sub> ≤ 30% e 8/10 significa 80% valores L<sub>8</sub> ≤ 15%. \*\*\* Conforme a norma EN 14325:2004

Para obter informações adicionais sobre o desempenho de proteção, contacte o seu fornecedor Tyvek® ou o centro de assistência técnica DuPont Techline: [www.dpp-europe.com/technicalsupport](http://www.dpp-europe.com/technicalsupport)

**ÁREAS TÍPICAS DE UTILIZAÇÃO:** Os fatos-macaco Tyvek® 800 J modelo CHAS são concebidos para proteger os trabalhadores das substâncias perigosas ou proteger os produtos e procedimentos sensíveis da contaminação por pessoas. São tipicamente utilizados, dependendo da toxicidade química e das condições de exposição, para a proteção contra líquidos inorgânicos e pulverizações de líquidos sob pressão nos quais a pressão de exposição não é maior do que a utilizada no método de ensaio de Tipo 3. É necessário usar uma máscara com filtro apropriado às condições de exposição, devidamente ligada ao capuz, e isolamento adicional com fita no capuz, punhos, tornozelos e aba do fecho de correr, para satisfazer as exigências de hermeticidade de Tipo 3. Os fatos-macaco fornecem proteção contra partículas finas (Tipo 3), e salpicos limitados de líquido ou pulverizações (Tipo 4 e 6). Tyvek® 800 J CHAS passou em todos os testes da EN 14126:2003. Nas condições de exposição definidas pela EN 14126:2003 e indicadas na tabela acima, os resultados obtidos concluem que o material constitui uma barreira contra agentes infecciosos.

**RESTRIÇÕES DE UTILIZAÇÃO:** A exposição a determinadas partículas finas, a líquidos pulverizados de forma intensiva e a salpicos de substâncias perigosas pode implicar utilização de fatos com uma resistência mecânica e propriedades de proteção superiores às oferecidas pelo Tyvek® 800 J modelo CHAS. O utilizador deve assegurar a compatibilidade adequada do reagente à peça de roupa antes da utilização. Além disso, o utilizador deve verificar os dados de permeação química e do tecido relativamente às substâncias utilizadas. O capuz está concebido para cumprir os requisitos de Tipo 4 sem isolamento exterior com fita da máscara de rosto completo (para obter informações sobre compatibilidade, contacte a DuPont ou o seu fornecedor). Para assegurar a proteção reivindicada em determinadas aplicações, torna-se necessário tapar com fita os punhos, os tornozelos, o capuz e a aba com fecho. Para satisfazer as exigências de hermeticidade de Tipo 3 é necessário um isolamento total com fita, incluindo isolamento adicional sobre a aba e sobre a base do fecho de correr. Sem estes isolamentos adicionais, os fatos apenas atingem uma hermeticidade de Tipo 4 e não devem ser utilizados para exposição a jatos de líquidos sobre pressão. O utilizador deve comprovar a possibilidade de realizar um isolamento perfeito com fita nos casos em que o tipo de utilização o exija. Ao aplicar a fita, deve ter-se o cuidado de não criar vincos no tecido ou na fita, porque estes podem agir como canais. Ao isolar o capuz com fita, devem ser usados pequenos pedaços de fita (+/- 10 cm) sobrospostos. Os fatos Tyvek® 800 J modelo CHAS podem ser usados com ou sem alças para polegar. As alças de polegar dos fatos Tyvek® 800 J modelo CHAS só devem ser utilizadas com um sistema de luvas duplas, em que o utilizador coloca a alça do polegar por cima da luva inferior, devendo a segunda luva ser usada sobre as mangas do vestuário. Para assegurar a máxima proteção, deve-se isolar com fita a parte exterior entre a luva e a manga. O tratamento anti-estática dos fatos apenas é eficaz em situações de humidade relativa de 25% ou superiores e o utilizador deve assegurar a ligação adequada à terra tanto da peça de roupa como do utilizador. A resistência entre o utilizador e a terra deve ser inferior a 10<sup>9</sup> Ohm, por exemplo, através do uso de calçado adequado ou de um cabo de ligação à terra. As peças de roupa de proteção com propriedades dissipadoras não serão abertas nem removidas na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. As peças de roupa de proteção com propriedades dissipadoras eletrostáticas não serão utilizadas em atmosferas ricas em oxigénio sem a aprovação prévia do engenheiro de segurança responsável. O desempenho dissipador eletrostático da peça de roupa dissipadora eletrostática pode ser afectado pela humidade relativa, pelo desgaste, possível contaminação e envelhecimento. As peças de roupa de proteção com propriedades dissipadoras eletrostáticas taparão de forma permanente todos os materiais não-conforme durante a utilização normal (incluindo flexão e movimentos). Informações adicionais sobre a ligação à terra podem ser fornecidas pela DuPont. Certifique-se de que escolheu a peça de roupa Tyvek® adequada para o seu trabalho. Para aconselhamento, contacte o seu fornecedor Tyvek® ou DuPont. O utilizador deve realizar uma análise de riscos na qual deverá basear a sua escolha de equipamento de proteção individual (EPI). O utilizador deve ser o único decisor quanto à associação adequada do fato-macaco de proteção de corpo inteiro com equipamentos auxiliares (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.). Cabe-lhe também decidir quanto à duração máxima de utilização do fato-macaco Tyvek® no âmbito de uma tarefa específica, relativamente às suas propriedades de proteção, conforto de utilização e resistência ao calor. A DuPont não é, em circunstância alguma, responsável por uma utilização inadequada dos fatos Tyvek®.

**PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO:** Não utilize o fato-macaco na eventualidade pouco provável de apresentar defeitos.  
**ARMAZENAMENTO:** Os fatos Tyvek® 800 J modelo CHAS podem ser conservados entre 15 e 25 °C num local escuro (caixa de cartão), ao abrigo da luz UV. A DuPont está atualmente a efetuar testes de envelhecimento para avaliar a duração dos fatos-macaco Tyvek® 800 J modelo CHAS em armazenamento, com base nas informações fornecidas pelo tecido Tyvek®. Prevemos que o produto conservado a sua resistência física adequada durante 5 anos. As propriedades anti-estática podem diminuir com o passagem do tempo. O utilizador deve certificar-se de que o desempenho dissipador é suficiente para a aplicação.

**ELIMINAÇÃO:** Os fatos Tyvek® podem ser incinerados ou enterrados num aterro controlado, sem riscos para o ambiente. A eliminação dos vestuários contaminados é regulada pelas leis nacionais ou locais.  
 O conteúdo desta folha de instruções foi verificado pela última vez pelo organismo notificado SGS em março de 2015.

**NEDERLANDS**

**GEbruIKSAANWIJZING**

**UITLEGGING OP ETIKET BINNENZUDE** 1 Handelsmerknaam. 2 Fabrikant van de overall. 3 Modelidentificatie – Tyvek® 800 J model CHAS is de modelnaam voor een beschermende overall met kap met afgeplakte naden en elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezicht- en rompstukken. 4 CE-merk - Overall voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsmiddelen volgens de Europese wetgeving. Typepictogram en kwaliteitscertificaten werden afgeleverd door SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, met identificatienummer 0120 als EC aangemelde keuringsinstantie. 5 Geeft aan dat het in overeenstemming is met de Europese norm voor chemische beschermingskleding. 6 Tyvek® 800 J model CHAS is aan de binnenkant antistatisch behandeld en biedt elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006 inclusief EN 1149-5:2008, mits correct gearmd. 7 "Types" van volledige lichaamsbescherming bereikt door Tyvek® 800 J model CHAS bepaald door de Europese norm voor chemische beschermingskleding: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 en Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Tyvek® 800J model CHAS voldoet eveneens aan de vereisten van EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B en Type 6-B. 8 Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes in overeenstemming met EN 1073-2:2002. 9 EN 1073-2 clause 4.2, vereist weerstand tegen ontbranding. Echter weerstand tegen ontbranding is niet getest op de Tyvek® 800 J. 10 De drager van de kleding moet vóór gebruik deze instructies lezen. 11 Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm) en het verband met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. 12 Productiejaar. 13 Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. 14 Niet hergebruiken. 15 Land van herkomst. 16 Overige certificeringsinformatie naast de CE-markering en de Europese aangemelde instantie.

**DE VIJF ONDERHOUDSPICTOGRAMMEN GEVEN AAN:**

				
Niet wassen. Wassen kan de beschermende prestatie negatief beïnvloeden (bijv. bescherming tegen elektrostatische lading wordt eraf gewassen).	Niet strijken.	Niet machinaal drogen.	Niet chemisch reinigen.	Niet bleken.

**PRESTATIES VAN TYVEK® 800 J MODEL CHAS:**

FYSISCHE MATERIAALEIGENSCHAPPEN	TESTMETHODE	RESULTAAT	EN-KLASSE*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	> 100 cycli	2/6***
Scheurweerstand bij buigen	EN ISO 7854 methode B	> 15.000 cycli	4/6***
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6

N.V.T. = Niet van toepassing \* In overeenstemming met EN 14325:2004 \*\* Zie beperkingen voor gebruik \*\*\* visueel

FYSISCHE MATERIAALEIGENSCHAPPEN	TESTMETHODE	RESULTAAT	EN-KLASSE*
Treksterkte	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Weerstand tegen doorprikken	EN 863	> 10 N	2/6
Oppervlakteweerstand bij RV 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	binnenzijde ≤ 2,5x10 <sup>7</sup> Ohm	N.V.T

N.V.T. = Niet van toepassing \* In overeenstemming met EN 14325:2004 \*\* Zie beperkingen voor gebruik \*\*\* wissel

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)			
Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*	
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3	
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3	
o-Xyleen	3/3	1/3	
Butaan-1-ol	3/3	2/3	

\* In overeenstemming met EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF EN AFGEPLAakte NADEN TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A, TUD VAN DOORDRINGEN BIJ 1 µg/(cm <sup>2</sup> .min))			
Chemisch	Doordringtijd (min)	EN-klasse*	
Zwavelzuur (30%)	> 480	6/6	
Natriumhydroxide (50%)	> 480	6/6	

\* In overeenstemming met EN 14325:2004

WEERSTAND VAN HET MATERIAAL TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA			
Test	Testmethode	EN-klasse*	
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	6/6	
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziekteverwekkers d.m.v. Phi-X174 bacteriofaag	ISO 16604 Procedure C	4/6	
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	6/6	
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosols	ISO/DIS 22611	3/3	
Weerstand tegen indringen van besmette vaste deeltjes	ISO 22612	3/3	

\* In overeenstemming met EN 14126:2003

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING			
Testmethode	Testresultaat	EN-klasse	
Type 3: Jet test (EN ISO 17491-3)	Goedgekeurd met afgeplakte manchetten, enkels, kap en ritslap	N.V.T	
Type 4: Sproei test hoog niveau (EN ISO 17491-4, methode B)	Goedgekeurd	N.V.T	
Type 5: Test op inwards lekken van deeltjes van aerosol (EN ISO 13982-2)	Goedgekeurd met afgeplakte manchetten, enkels, kap en ritslap • L <sub>90</sub> 82/90 ≤ 30%* • L <sub>8</sub> /10 ≤ 15%**	N.V.T	
Beschermingsfactor in overeenstemming met EN 1073-2:2002	Goedgekeurd met afgeplakte manchetten, enkels, kap en ritslap > 50	2/3	
Type 6: Sproei test laag niveau (EN ISO 17491-4, methode A)	Goedgekeurd	N.V.T	
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**	

\* 82/90 betekent 91,1% L<sub>90</sub>-waarden ≤ 30% en 8/10 betekent 80% L<sub>8</sub>-waarden ≤ 15%. \*\* In overeenstemming met EN 14325:2004

Voor meer informatie over de beschermende prestatie, kunt u contact opnemen met uw Tyvek® leverancier of de DuPont Technline: [www.dpp-europe.com/technicalsupport](http://www.dpp-europe.com/technicalsupport)

**BIJZONDERE GEBRUIKSTOEPASSINGEN:** Overalls van Tyvek® 800 J model CHAS zijn ontworpen om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen, of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Ze worden voornamelijk gebruikt, afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, voor bescherming tegen anorganische vloeistoffen en tegen intensieve of onder drukstaande vloeibare bespoelingen, waar de blootstellingsdruk niet hoger is dan die gebruikt is bij de testmethode van type 3. Een compleet masker met filter geschikt voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de kap en met aanvullend afplakband rond de kap, manchetten, enkels en ritslap zijn vereist om te voldoen aan een type 3 dichtheid. De overalls bieden bescherming tegen fijne deeltjes (Type 5) en tegen vloeibare spatten of bespoelingen in beperkt mate (Type 4 en Type 6). Tyvek® 800 J model CHAS is goedgekeurd voor alle testen van EN 14126:2003. Volgens de blootstellingsomstandigheden zoals gedefinieerd in EN 14126:2003 en vermeld in de bovenstaande tabel, wijzen de verkregen resultaten uit dat het materiaal een barrière biedt tegen beschermende agentia.

**BEPERKINGEN VOOR GEBRUIK:** Blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare bespoeling en intensief spatren van gevaarlijke stoffen kan overalls vereisen met een hogere mechanische sterkte en betere weerstandbiedende eigenschappen dan die van het Tyvek® 800 J model CHAS. De gebruiker dient zich voor gebruik ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kleding. Daarnaast moet de gebruiker het materiaal en de chemische permatiegegevens controleren voor de gebruikte stoffen. De kap is ontworpen om te voldoen aan de vereisten voor type 4 zonder afplakken aan de buitenkant van het volledige gezichts masker (voor advies over compatibiliteit, neemt u contact op met DuPont of uw leverancier). Teneinde de beoogde bescherming ook daadwerkelijk te verkrijgen, is het voor sommige toepassingen noodzakelijk de manchetten, enkels, kap en ritslap af te plakken. Om de type 3 vloeistofdichtheid te bereiken, is volledig afplakken, inclusief extra afplakken van de ritslap en de onderkant van de rits, vereist. Zonder dit extra afplakken bereikt het pak slechts een vloeistofdichtheid van type 4 en moet niet worden gebruikt bij blootstelling aan vloeibare bespoeling onder druk. De gebruiker moet controleren dat sluitend afplakken mogelijk is in gevallen waarbij de toepassing dit vereist. Tijdens het afplakken met de tape moet ervoor worden gezorgd dat er geen vuil in het materiaal of de tape ontstaat omdat deze als geulies kunnen fungeren. Bij het afplakken van de kap moeten kleine stukjes (+/- 10 cm) tape worden gebruikt, die bovendien moeten overlappen. Tyvek® 800 J model CHAS kan gebruikt worden met of zonder duimlessen. De duimlessen van Tyvek® 800 J model CHAS moeten alleen gebruikt worden in combinatie met een dubbel-handchoensysteem, waarbij de drager de duimlessen of de onderste handschoen doet en waarbij de tweede handschoen over de mouwen van de overal wordt gedragen. Voor maximale bescherming moet in dat geval de buitenste handschoen worden afgeplakt aan de mouw. De antistatische behandeling van de pakken is alleen effectief in een relatieve vochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker dient zorg te dragen voor een correcte aarde van zowel kledingstuk als drager. De weerstand tegen de gebruiker en de aarde moet minder dan 10<sup>9</sup> Ohm zijn, bijv. door het gebruik van passend schoeisel en/of vloermateriaal, of een aardingskabel. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet worden geopend of verwijderd terwijl men zich in een ontvlambare of explosieve omgeving bevindt, noch terwijl men bezig is met ontvlambare of explosieve stoffen. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet gebruikt worden in een omgeving verrijkt met zand of zand onder voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheids-expert. De elektrostatisch dissipatieve werking van elektrostatisch dissipatieve kleding kan worden beïnvloed door de relatieve luchtvochtigheid, slijtage, mogelijke besmetting en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet alle materialen die niet aan de eisen voldoen bij normaal gebruik (inclusief buigen en andere bewegingen) continu bedekt houden. Nadere informatie over aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Controleer a.u.b. of het Tyvek® kledingstuk heeft gekocht dat het beste bij uw taak past. Voor advies neemt u contact op met uw Tyvek® leverancier of de DuPont. De gebruiker dient een risicoanalyse uit te voeren op basis waarvan hij zijn persoonlijke beschermingsmiddelen moet kiezen. Het is dan aan de gebruiker zelf te beoordelen welke combinatie van overal met volledige lichaamsbescherming en aanvullende hulpmiddelen (handschoenen, laarzen, beschermende ademhalingsapparatuur) de juiste is en hoe lang een Tyvek® overal tijdens bepaalde werkzaamheden kan worden gedragen met betrekking tot de beschermende prestaties, het draagcomfort en de warmteopname. DuPont aanvaardt geen enkele vorm van aansprakelijkheid voor het oneigenlijke of onjuiste gebruik van Tyvek® overalls.

**VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK:** Draag de overal niet in het geval deze defect moet vertonen. **OPSLAG:** Tyvek® 800 J model IFU overalls kunnen worden opgeslagen tussen 15 en 25°C, op een donkere plaats (kartonnen doos) en zonder blootstelling aan ultraviolette straling. DuPont voert op dit moment verouderingstesten uit om te bepalen wat de maximale houdbaarheidsduur is van de Tyvek® 800 J model CHAS overall, gebaseerd op het feit dat het Tyvek® product het structurele bestanddeel is van het materiaal, gaan wij er van uit voldoende fysieke sterkte behouden blijft voor een periode van 5 jaar. De antistatische werking kan na verloop van tijd afnemen. De gebruiker dient zich ervan te vergewissen dat het dissipatieve vermogen afdoende is voor de beoogde toepassing. **VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE KLEDING:** Overalls van Tyvek® kunnen worden opgeborgen of vernietigd op een gecontroleerde stortplaats onder het milieutoezicht. De vernietiging van gecontamineerde kleding wordt gereguleerd door nationale of lokale afvalwetten.

De inhoud van dit instructieblad is voor het laatst gecontroleerd in maart 2015 door de aangemelde instantie SGS.

## NORSK

## BRUKSANVISNING

**INNVEDIGE ETIKETT MARKERINGER** 1 Varemærke. 2 Produsent av heldekkende beskyttelsesdrakt. 3 Modellidentifikasjon - Tyvek® 800 J modell CHAS er modellnavnet for en heldekkende beskyttelsesdrakt med hette og strikk rundt håndledd, anker og ansikt. 4 CE-merking - Denne heldekkende drakten samsvarer med kravene for kategori II personlig verneutstyr i henhold til europeisk lovgiving. Type- og kvalitets-sertifiseringskriterier ble utstedt av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Storbritannia, identifisert av det tekniske kontrollorganet med EU-nummer 0120. 5 Indikerer samsvar med europeiske standarder for kjemisk verneutstyr. 6 Tyvek® 800 J modell CHAS er antistatisk behandlet og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 inkludert EN 1149-5:2008 hvis den er korrekt jordnet. 7 Heldekkende beskyttelses "type" oppnådd av Tyvek® 800 J modell CHAS definerer av de europeiske standardene for kjemiske verneutstyr: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 og type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN ISO 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Tyvek® 800 J modell CHAS oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B, type 5-B og type 6-B. 8 Beskyttelse mot radioaktiv partikkelkontaminering ifølge EN 1073-2:2002. 9 EN 1073-2 klausul 4.2 krever resistens mot antennele. Resistens mot antennele med inidertid ikke testet på Tyvek® 800 J. 9 Brukeren må lese denne bruksanvisningen. 10 Størrelsespiktogrammer indikerer kroppsmål (cm) og tilknyttet bokstavkode. Kontrollér kroppsmålene dine og velg riktig størrelse. 11 Produksjonsdato. 12 Brennbart materiale. Holdes borte fra ild. 13 14 Skal ikke brukes på nytt. 14 Opprinnelsesland. 15 Annen sertifiseringsinformasjon uavhengig av CE-merking og det europeiske tekniske kontrollorganet.

## DE FEM PIKTOGRAMMENE FOR STELL ANGR:

Skal ikke vaskes. Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelsesegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort).	Skal ikke strykes.	Skal ikke tørkes i tørketrommel.	Skal ikke renses.	Skal ikke blekes.

## YTELSEN TIL TYVEK® 800 J MODELL CHAS:

STOFFETS FYSISKE EGENSKAPER	TESTMETODE	RESULTAT	EN-KLASSE*
Slipemotstand	EN 530 metode 2	> 100 sykkluser	2/6***
Motstand mot dynamisk bøyningssprekking	EN ISO 7854 metode B	> 15000 sykkluser	4/6***
Trapeformet riftmotstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Strekmotstand	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Stikstyrke	EN 863	> 10 N	2/6
Overflatemotstand ved RH 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	på innsiden ≤ 2,5x10 <sup>7</sup> Ohm	I/R

I/R = Ikke relevant \* I henhold til EN 14325:2004 \*\* Se begrensninger for bruk \*\*\* visuelle



STOFFETS MOTSTAND MOT GJENNOMTRENGNING AV VÆSKER (EN ISO 6530)		
Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks - EN-klasse*	Avvisningsindeks - EN-klasse*
Svovelsyre (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksid (10 %)	3/3	3/3
o-Xylen	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

\* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS OG TILDEKKEDE SØMMERS MOTSTAND MOT GJENNOMTRENGNING AV VÆSKER (EN ISO 6529 METODE A, GJENNOMTRENGNINGSTID VED 1 µg/(cm <sup>2</sup> .min))		
Kjemikalie	Gjennomtrengningstid (min)	EN-klasse*
Svovelsyre (30 %)	> 480	6/6
Natriumhydroksid (50 %)	> 480	6/6

\* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MOTSTAND MOT GJENNOMTRENGNING AV SMITTESTOFFER		
Test	Testmetode	EN-klasse*
Motstand mot gjennomtrengning av blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Motstand mot gjennomtrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604 proseyde C	4/6
Motstand mot gjennomtrengning av forurensete væsker	EN ISO 22610	6/6
Motstand mot gjennomtrengning av biologisk forurensete aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Motstand mot gjennomtrengning av forurensete faste partikler	ISO 22612	3/3

\* I henhold til EN 14126:2003

TESTRESULTAT FOR HELE BESKYTTELSESDRAKTEN		
Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 3: Jet-test (EN ISO 17491-3)	Bestått med tapede mansjetter, anklr, hette og glidelåsomslag	I/R
Type 4: Sprøytest på høyt nivå (EN ISO 17491-4, metode B)	Godkjent	I/R
Type 5: Test for innadgående lekkasje av partikkelaerosol (EN ISO 13982-2)	Bestått med tapede mansjetter, anklr, hette og glidelåsomslag • $L_{\text{lim}} 82/90 \leq 30\% \cdot L \cdot 8/10 \leq 15\%^{**}$	I/R
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2:2002	Bestått med tapede mansjetter, anklr, hette og glidelåsomslag > 50	2/3
Type 6: Type 6: Sprøytest, lavt nivå (EN ISO 17491-4, metode A)	Godkjent	I/R
Samstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

\* 82/90 betyr 91,1 %  $L_{\text{lim}}$  verdier  $\leq 30\%$  og 8/10 betyr 80 %  $L_{\text{verdi}} \leq 15\%$ . \*\* I henhold til EN 14325:2004

For ytterligere informasjon om barriereytelsen, kontakt din Tyvek®-forhandler eller DuPont Techline: [www.app-europe.com/technicalsupport](http://www.app-europe.com/technicalsupport)

**TYPIСКЕ BRUKSOMRÅDER:** Tyvek® 800 J modell CHAS heldekkende drakter er laget for å beskytte arbeidere mot farlige stoffer eller sensitive produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. De brukes særlig, avhengig av kjemisk toksisitet og eksponeringsforhold, til beskyttelse mot uorganiske væsker og intense eller trykksatte væskesprayer, der eksponeringstrykket ikke er høyere enn det som brukes i testmetode type 3. En hel maske med filter som egnert seg for eksponeringsforholdene og som er tett tilknyttet hetten og ekstra taping rundt hetten, mansjettene, ankene og glidelåsomslaget kreves for å oppnå tetthet av type 3. De heldekkende draktene gir beskyttelse mot fine partikler (type 5) og begrenset væskesøl eller sprut (type 4 og type 6). Tyvek® 800 J modell CHAS har bestått alle tester i EN 14126:2003. Under eksponeringsbetingelsen som er definert i EN 14126:2003 og som er nevnt i tabellen ovenfor, konkluderer de oppnådde resultatene at materialet gir en barriere mot smittestoffer.

**BEGRENSNINGER FOR BRUK:** Eksponering for enkelte svært fine partikler, intens væskesøl eller sprut av farlige stoffer vil kunne kreve vedrressede med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn dem som gis av modellen Tyvek® 800 J modell CHAS. Bruken må påse at det er egnet kompatibilitet mellom reagens og plagget for bruk. I tillegg skal brukeren verifisere tekstilstoffet og data for kjemisk gjennomtrengelighet for substansen/ene som er brukt. Hetten er designet for å oppfylle kravene for type 4 uten ekstern taping til helmaske (for kompatibilitetsråd ta kontakt med DuPont eller leverandøren). For å oppnå den angitte beskyttelsen i visse applikasjoner, er taping av mansjetter, anklr, hette og glidelåsomslag nødvendig. For å oppnå væsketetthet av type 3 kreves fullstendig taping, inkludert ekstra taping over glidelåsomslaget og over glidelåsbasen. Utten denne ekstra tapingen oppnåddes en væsketetthet kun av type 4 og skal ikke brukes ved eksponering for trykksatt væskesprut. Bruken skal verifiseres at tett taping er mulig i tilfelle applikasjonen krever å gjøre dette. Det må utvises forsiktighet ved påføring av taping, slik at det ikke kan ses ryker i tekstilstoffet eller taping, siden disse kunne fungere som kanaler. Ved taping av hetten skal det brukes små tapebiter (+/- 10 cm), og de må overlape. Tyvek® 800 J modell CHAS kan brukes med eller uten tommelsøyler. Tommelsøyler i Tyvek® 800 J modell CHAS skal kun brukes med et dobbelt hanskensystem, der brukeren legger tommelsøylen over underhansken, og den andre hansen skal brukes over plaggets ermer. For maksimal beskyttelse må den ytre hansen tapes til ermet. Den antistatiske behandlingen av draktene er kun effektiv ved relativ fuktighet på 25 % eller mer, og brukeren skal sikre riktig jording av både plagget og brukeren. Motstanden mellom brukeren og bakken skal være mindre enn 10<sup>9</sup> Ohm, f.eks. ved å bruke egnet fotføy/gulbelegg, eller bruk av en jordingskabel. Verneutøyt mot elektrostatiske dissipasjon må ikke åpnes eller tas av i tilfelle av eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brennbare eller eksplosive stoffer. Verneutøyt mot elektrostatiske dissipasjon skal ikke brukes i oksygenberikede atmosfærer uten forhånds godkjenning fra den ansvarlige sikkerhetsingeniøren. Den elektrostatiske dissipative evnen til verneutøyt mot elektrostatiske dissipasjon kan påvirkes av relativ fuktighet, bruk og silasje, eventuelt forurensning og aldring. Verneutøyt mot elektrostatiske dissipasjon skal hele tiden dekke alle materialer som ikke møterkommer brukeren under normal bruk (inkludert bøyning og bevegelse). Ytterligere informasjon om jording kan fås fra DuPont. Pass på at du har valgt det Tyvek®-plagget som er best egnet for din jobb. For ytterligere informasjon kontakt din Tyvek®-forhandler eller DuPont. Bruken må foreta en risikoaanalyse som vedkommendes valg av PPE (personlig verneutøyt) skal bygge på. Vedkommende er eneste ansvarlige for korrekt kombinasjon av heldekkende beskyttelsesdrakt og ekstraustyr (hansker, støvler, åndedrettsvern, etc.) og for hvor lenge en Tyvek® beskyttelsesdrakt kan brukes under en bestemt jobb hva angår plaggets beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmebelastning. DuPont kan ikke på noen måte holdes ansvarlig for upassende bruk av Tyvek® heldekkende drakter.

**FORBEREDELSE FOR BRUK:** Hvis produktet mot formodning skulle være defekt må du ikke bruke den heldekkende drakten. **OPPPBEVARING:** Tyvek® 800 J modell CHAS beskyttelsesdrakter kan oppbevares mellom 15 og 25 °C i mørket (pappesekk) utsettet for UV-ljus. DuPont utfører for tiden alderstester for å vurdere holdbarheten til Tyvek® 800 J modell CHAS beskyttelsesdrakter; basert på data for Tyvek®-produktet som et stoffets rygrad, anti-ri som at det beholder tilstrekkelig fysisk styrke i over 5 år. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Bruken må kontrollere at den dissipative ytelsen er tilstrekkelig for bruksituasjonen.

**AVHENDING:** Tyvek® heldekkende beskyttelsesdrakter kan brennes eller graves ned på et kontrollert avfallsdeponi uten å skade miljøet. Avhending av antistatiske egenskapene er regulert av nasjonale eller lokale lover. Innholdet i denne bruksanvisningen ble sist godkjent av godkjenningssinstusjonen SGS i mars 2015.

## DANSK

## BRUGSANVISNING

**TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET** 1. Varemærke. 2. Producenten af hældragten. 3. Modelidentifikation - Tyvek® 800 J model CHAS er modelnavnet på en beskyttelseshælderagt med hætte og overtapede samme samt elastisk ved hændel, ankler, omkring ansigt og i talje. 4. CE-mærkning - Denne hælderagt opfylder kravene til personlige værnemidler af kategori III i henhold til europæisk lovgivning. Typetest og kvalitetssikringscertificat er udstedt af SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0120. 5. Angiver, at produktet opfylder de gældende europæiske standarder for kemikaliefarvende beklædning. 6. Tyvek® 800 J model CHAS er antistatisk behandlet på indersiden og yder elektrostatiske beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2008 ved korrekt jordforbindelse. 7. "Type" af beskyttelse af hele kroppen, der opnås med Tyvek® 800 J model CHAS, som defineret af de europæiske standarder for kemikaliefarvende beklædning: EN 14605:2008 + A1:2009 (Type 3 og Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Tyvek® 800 J model CHAS opfylder også kravene ifølge EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B og Type 6-B. 8. Beskyttelse mod forurening med radioaktive partikler i henhold til EN 1073-2:2002 Klasse 1. 9. EN 1073-2 paragraf 4.2. kræver modstandsdygtighed mod ændrelser. Modstandsdygtighed mod ændrelser er imidlertid ikke testet på Tyvek® 800 J. 10. Brugeren bør læse denne bruksanvisning. 11. Størrelsesprogrammet angiver kropsmålene (cm) & forbindelse med bogstavkode. Tjek dine kropsmål og vælg den rigtige størrelse. 12. Fremstillingsdato. 13. Brændbart materiale. Holdes væk fra åben ild. 14. 15. Ikke brugt. 16. Oprindelsesland. 17. Andre oplysninger vedrørende certificering, som er uafhængige af CE-mærkningen og det europæiske bemyndigede organ.

### DE FEM PIKTGRAMMER ANGIVER:

				
Må ikke vaskes. Tøjsvak påvirker de beskyttende egenskaber (f.eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af).	Må ikke stryges.	Må ikke tørretumbles.	Må ikke kemisk renses.	Må ikke bleges.

### EGENSKABER FOR TYVEK® 800 J MODEL CHAS:

MATERIAL EGENSKABER	TESTMETODE	RESULTAT	EN-KLASSE*
Slidstyrke	EN 530, metode 2	> 100 cyklusser	2/6***
Modstandsdygtighed mod revnedannelse ved bøjning	EN ISO 7854, metode B	> 15000 cyklusser	4/6***
Rivstyrke ved trapezmetoden	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Modstandsdygtighed mod punktering	EN 863	> 10 N	2/6
Overflademodstand ved RH 25 %**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	ndvendigt $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	I/R

I/R = ikke relevant \* I henhold til EN 14325:2004 \*\* Se begrænsninger for anvendelsen \*\*\* Visuelt

STOFFETS MODSTANDSDYGTIGHED MOD INDTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)		
Kemikalie	Gjennemtrengningsindeks - EN-klasse*	Avvisningsindeks EN-klasse*
Svovelsyre (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3
o-Xylen	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

\* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS ÖG TAPADE SOMMES MODSTANDSDYGTIGHED MOD INDRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6529, METODE A, INDRÆNGNINGSTID VED 1 µg/(cm <sup>2</sup> ·min))		
Kemikalie	Indtrængningstid (min)	EN-klasse*
Svovlsyre (30 %)	> 480	6/6
Natriumhydroxid (50 %)	> 480	6/6

\* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MODSTANDSDYGTIGHED MOD INDRÆNGNING AF INFEKTIOSE STOFFER		
Test	Testmetode	EN-klasse*
Modstanddygtighed mod indtrængning af blod og kropsvæsker ved brug af syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Modstanddygtighed mod indtrængning af blodbårne patogener med Phi-X174 bakteriefølg	EN ISO 16604, procedure C	4/6
Modstanddygtighed mod indtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	6/6
Modstanddygtighed mod indtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Modstanddygtighed mod indtrængning af forurenede faste partikler	ISO 22612	3/3

\* I henhold til EN 14126:2003

HOLDBARHEDSTEST AF HELDRAGT		
Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 3: Strålestet (EN ISO 17491-3)	Bestod med tapede manchetter ved håndled, ankler, hætte og lynlåsflap	I/R
Type 4: Spraystet – høj styrke (EN ISO 17491-4, metode B)	Godkendt	I/R
Type 5: Inddaggående lækagetest for partikel aerosol (EN ISO 13982-2)	Bestod med tapede manchetter ved håndled, ankler, hætte og lynlåsflap $L_{90} \geq 90 \geq 30\% \cdot L_{90} + 10 \leq 15\% \cdot L_{90}$	I/R
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2:2002	Bestod med tapede manchetter ved håndled, ankler, hætte og lynlåsflap > 50	2/3
Type 6: Spraystet – lav styrke (EN ISO 17491-4, metode A)	Godkendt	I/R
Sommenes styrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

\*\* 82/90 betyder, at 91,1%  $L_{90}$  værdier  $\leq 30\%$  og 8/10 betyder, at 80%  $L_{90}$  værdier  $\leq 15\%$ . \* I henhold til EN 14325:2004

For yderligere oplysninger om beskyttelsesniveauet kontaktes Tyvek®-forhandleren eller DuPont's Techline på [www.dpp-europe.com/technicalsupport](http://www.dpp-europe.com/technicalsupport)

**TYPIKSE ANVENDELSESMÅDER:** Tyvek® 800 J model CHAS-heldragter er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller fælsomme produkter og processer mod forurening fra mennesker. De anvendes typisk, afhængig af kemikalienes giftighed og eksponeringsforholdene, til beskyttelse mod uorganiske væsker og væskesprøjt, der er kraftige eller under tryk, hvor eksponeringstryk ikke er højere end det, der anvendes i type 3-testmetode. For at opnå en type 3-tæthed kræves en helmaske med filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og slutter tæt til hættens, og yderligere taping omkring hættens, manchetter ved håndled, ankler og lynlåsflap. Heldragten yder beskyttelse mod fine partikler (Type 5) og begrænset væsketæthed og sprøjt (Type 4 og Type 6). Tyvek® 800 J model CHAS har bestået alle tests ifølge EN 14126:2003. Det kan ud fra de opnåede resultater konkluderes, at materialet under eksponeringsforholdene, der er defineret i EN 14126:2003 og nævnt i tabellen ovenfor, udgør en høj beskyttelsesbarriere mod infektiose stoffer.

**BEGRÆNSNINGER FOR ANVENDELSEN:** Eksponering for visse meget fine partikler, kraftige væskesprøjt og stank af farlige stoffer kan kræve heldragter med højere mekanisk styrke og barriereegenskaber end de, der ydes af Tyvek® 800 J model CHAS. Brugeren skal for anvendelse sikre sig, at dragten er passende i forhold til de specifikke reagenser. Endvidere skal brugeren kontrollere stof- og kemikalienindtrængningsdataene for det eller de anvendte forbindelser. Hættens er designet, så den opfylder Type 4-kravene uden udvendig taping til helmasken (for rød vedrørende hvilke dragter, der er passende til hvilke reagenser, kontaktes DuPont eller leverandøren). For at opnå den erklærede beskyttelse ved visse anvendelser vil taping af manchetter ved håndled, ankler og lynlåsflap være nødvendig. For at opnå Type 3-væsketæthed er det nødvendigt med fuld taping, herunder yderligere taping over lynlåsflappen og selve lynlåsen. Uden denne yderligere taping opnår dragten kun en Type 4-væsketæthed og bør ikke anvendes til eksponering for sprøjtestråler under tryk. Brugeren skal kontrollere, at en tæt taping er mulig, hvis den specifikke anvendelse skulle kræve dette. Ved påsætning af tape skal man passe på, at der ikke fremkommer folder i stoffet eller tapingen, da disse kan virke som kanaler. Ved taping af hættens bør der anvendes små stykker (+/- 10 cm) tape, som overlapper. Tyvek® 800 J model CHAS kan anvendes med eller uden tommelfingerstropper. Tommelfingerstropperne på Tyvek® 800 J model CHAS bør kun anvendes med et dobbelt håndstykke, hvor brugeren tager tommelfingerstroppen over underhånden, og den anden håndstykke tages ud over dragtens ærmer. For maksimal beskyttelse skal den ydre håndstykke tapes til ærmet. Den antistatiske behandling af dragterne er kun effektiv ved en relativ fugtighed på 25% eller derover, og brugeren skal sikre sig, at der er korrekt jordforbindelse for både dragten og brugeren. Modstanden mellem brugeren og jorden skal være mindre end 10<sup>9</sup> Ohm. F.eks. ved brug af passende fodtøj/gulvbelægning, eller brug af et jordforbindelseskabel. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af, så længe man er i nærheden af brændbare eller eksplosive atmosfærer, eller under håndtering af brændbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i oxygenrige atmosfærer under forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatisk dissipative ydeevne ved den elektrostatisk dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, siltage, miljø forurening og zeldning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal holdes uden normal brug dække alle materialer, der ikke opfylder kravene (herunder når man bukker og bevæger sig). Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås af DuPont. Brugeren skal sikre sig, at der er valgt den Tyvek®-dragt, der er den bedste egnede til jobbet. For rød kontaktes Tyvek®-leverandøren eller DuPont. Brugeren skal foretage en risikoanalyse, som valgt af personligt værnemiddel skal baseres på. Brugeren skal selv bedømme, hvilken kombination af heldragtebeskyttelsesdragt og hjælpedyr (håndsker, støvler, åndedrætsværn, osv.), der er den korrekte, og hvor længe en Tyvek®-heldragt kan bæres på et bestemt job i forhold til dens beskyttelsesniveau, bærekraft og/eller varmepåvirkning. DuPont påtager sig ikke noget ansvar for ukorrekt brug af Tyvek®-heldragter.

**FORBEREDELSE TIL BRUG:** Hvis der mod af forventning skulle konstateres en defekt, bør dragten ikke bæres. **OPBEVARING:** Tyvek® 800 J model CHAS-heldragter kan opbevares ved mellem 15 og 25°C i mørke (papkasser) uden eksponering for UV-lys. DuPont udfører aktuel zeldningstests for at vurdere holdbarheden af Tyvek® 800 J model CHAS-heldragter. På grund af dataene for attevningsforhold, der er rygraden i stoffet, antager vi, at den vil bevare en tilstrækkelig fysisk styrke i over 5 år. De antistatiske egenskaber kan mindskes med tiden. Brugeren skal sikre sig, at den dissipative evne er tilstrækkelig til anvendelsesformålet.

**BORTSKAFFELSE:** Tyvek® heldragter kan brændes eller nedgraves på kontrollerede lossepladser uden at skade miljøet. Bortskaffelsen af forurenede tøj er lovreguleret af landets eller lokale love.

Indholdet af denne brugsanvisning blev sidst kontrolleret ved det bemyndigede organ SGS i marts 2015.

## SVENSKA

## BRUKSANVISNING

**ETIKETTMARKERINGAR PÅ INSIDAN** ① Varumärke. ② Overalltillverkarer. ③ Modellidentifiering - Tyvek® 800 J, modell CHAS är modellnamnet på en skyddsoverall med huva, övertäpade sömmar, manschett för både hand- och fotleder samt elastisk midja och bälte. ④ CE-märkning - Overallen uppfyller kraven för personlig utrustning i kategori III enligt europeisk lagstiftning. Typstet och kvalitetscertifikat utfärdade av SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, B522 6WA, UK, identifierat som anmäld EG-organ med nummer 0120. ⑤ Indikerar överensstämmelse med de europeiska standarderna för kemisk skyddsdräkt. ⑥ Tyvek® 800 J, modell CHAS har antistatisk behandling insida och erbjuder elektrostatisk skydd enligt EN 1149-1:2006, liksom för EN 1149-5:2008 när den är ordentligt jordad. ⑦ Fulltäckande kroppskyddstyper som Tyvek® 800 J, modell CHAS uppnår i förhållande till de europeiska standarder som definieras för skyddskläder mot kemikalier: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 och typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Tyvek® 800J, modell CHAS uppfyller även kraven i EN 14126:2003 typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B och typ 6-B. ⑧ Skydd mot kontaminering av radioaktiva partiklar enligt EN 1073-2:2002. ⑨ EN 1073-2, avsnitt 4.2 kräver motstånd mot antändning. Dock testades motståndet mot antändning inte på Tyvek® 800 J. ⑩ Användaren bör läsa dessa användningsinstruktioner. ⑪ Storlekspiktogrammet indikerar kroppsmått (cm) och motsvarande bokstavskod. Kontrollera dina kroppsmått och välj rätt storlek. ⑫ Tillverkningsdatum. ⑬ Brännbart material, undvik kontakt med eld. ⑭ ⑮ ⑯ Får inte återanvändas. ⑰ Ursprungsland. ⑱ Annan certifieringsinformation oberoende av CE-märkningen och det europeiska anmälda organet.

## DE FEM SKÖTSELSYMBOLERNA BETYDER:

Få rej tvättas. Tvättning påverkar skyddsformågan (antistatbehandlingen tvättas bort).	Få rej strykas.	Få rej torktumlas.	Få rej kemtvättas.	Få rej blekas.

## PRESTANDA FÖR TYVEK® 800 J, MODELL CHAS:

FYSISKA EGENSKAPER	TESTMETOD	RESULTAT	EN-KLASS*
Friktionsmotstånd	EN 530, metod 2	> 100 cykler	2/6***
Motstånd mot sprickor vid böjning	EN ISO 7854, metod B	> 15000 cykler	4/6***
Motstånd mot vridnings slitage	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Draghållfasthet	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Motståndskraft mot perforering	EN 863	> 10 N	2/6
Ytmotstånd med en relativ luftfuktighet på 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	insidan $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	N/A

N/A = Ej tillämpligt \* Enligt EN 14325:2004 \*\* Se begränsningar för användning \*\*\* visuellt

TYGETS RESISTENS MOT VÄTSKEGONOMTRÄNGNING (EN ISO 6530)		
Kemikalie	Penetrationsindex EN-klasse*	Repulsionsindex EN-klasse**
Svavelsyra (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3
o-Xylen	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

\* Enligt EN 14325:2004

TYGETS MOTSTÅND MOT PERMEATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6529 METOD A, GENOMSLAGSTID VID 1 µg/(cm <sup>2</sup> ·min))		
Kemikalie	Genomslagstid (min)	EN-klasse*
Svavelsyra (30%)	> 480	6/6
Natriumhydroxid (50%)	> 480	6/6

\* Enligt EN 14325:2004

TYGETS MOTSTÅND MOT GEMOMTRÄNGANDE INFEKTIONSÄMMEN		
Test	Testmetod	EN-klasse*
Resistens mot penetration av blod och kroppsvätskor vid användning av syntetiskt blod	ISO 16603	6/6

\* Enligt EN 14126:2003

TYGETS MOTSTÅND MOT GENOMTRÄNGANDE INFEKTIONSÄMMEN		
Resistens mot penetration av blodburna patogener genom att använda Phi-X174 bakteriefärg	ISO 16604 Procedur C	4/6
Resistens mot penetration av kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	6/6
Resistens mot penetration av biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Resistens mot penetration av kontaminerade solida partiklar	ISO 22612	3/3
* Enligt EN 14126:2003		
HELA ÖVERALLENS TESTPRESTANDA		
Testmetod	Testresultat	EN-klass
Typ 3: Jet-test (EN ISO 17491-3)	Godkänd med tejpade manschetter, anklar, huva och lock med dragkedja	N/A
Typ 4: Sprejtest, hög nivå (EN ISO 17491-4, metod B)	Godkänd	N/A
Typ 5: Läckagetest, partikelnsprej (EN ISO 13982-2)	Godkänd med tejpade manschetter, anklar, huva och lock med dragkedja $L_{min} 82/90 \leq 30\% * \cdot L_{8/10} \leq 15\% **$	N/A
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2:2002	Godkänd med tejpade manschetter, anklar, huva och lock med dragkedja > 50	2/3
Typ 6: Sprejtest, låg nivå (EN ISO 17491-4, metod A)	Godkänd	N/A
Sömmens styrka (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

\* 82/90 betyder 91,1% av  $L_{min}$ -värdet  $\leq 30\%$  och 8/10 betyder 80% av  $L_{8/10}$ -värdet  $\leq 15\%$ . \*\* Enligt EN 14325:2004

För ytterligare information om skyddsprestanda, kontakta din Tyvek®-leverantör eller DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

**TYPIKA ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN:** Tyvek® 800 J modell CHAS överallar är utformade för att skydda arbetare mot farliga ämnen eller för att skydda känsliga produkter och processer från kontaminering. De används vanligtvis, beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden, som skydd mot organiska vätskor och intensiva eller trycksatta flytande sprejer, där exponeringstrycket inte är högre än det som används i tester med typ 3-metoden. En helmask med filter som är lämplig för exponeringsförhållandena och tätt sammansatt med huvan samt ytterligare tejpning runt denna, cu, visir och dragkedja krävs för att uppnå täthet enligt typ 3. ## Överallerna ger skydd mot fina partiklar (typ 5) och begränsade vätskestänk eller sprejer (typ 4 och typ 6). Tyvek® 800 J modell CHAS har klarat alla tester enligt EN 14126:2003. Under exponeringsförhållanden enligt definitionen i EN 14126:2003 och som anges i tabellen ovan är slutsatsen av de erhållna resultaten att materialet ger en barriär mot infektiösa ämnen.

**BEGRENSNINGAR FÖR ANVÄNDNING:** Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiva vätskesprejer och stänk av farliga ämnen kan kräva överallar med högre mekanisk styrka och barriäregenskaper än de som erbjuds av Tyvek® 800 J modell CHAS. Användaren måste säkerställa lämpligt kompatibilitet mellan reagensen och plagget före användning. Dessutom ska användaren kontrollera tyget och kemisk genomträngning för de ämnen som används. Huvan är utformad för att uppfylla kraven för typ 4 utan ytterligare tejpning till helmaskan (för råd om kompatibilitet, kontakta DuPont eller din leverantör). För att uppnå det hävdade skyddet är tejpning av manschetter, anklar, huva och bilixtätsfilen nödvändig för vissa tillämpningar. För att uppnå vätsketäthet enligt typ 3 krävs full tejpning, inklusive ytterligare tejpning över bilixtätsfilen och över bilixtätsbasen. Utan denna ytterligare tejpning uppnår de vätsketäthet som endast motsvarar typ 4 och bör inte användas vid exponering för trycksatt vätskestänk. Användaren ska kontrollera att det är möjligt att tejpas snarare än tillämpningen kräver detta. Försiktighet ska iakttas vid tillämpning av bandet: inga veckor, får visas i tyg eller band eftersom de kan fungera som kanaler. Vid tejpning av huvan bör små stycken (4-10 cm) av tejp användas överlappande. Tyvek® 800 J modell CHAS kan användas med eller utan tumslingsor. Tumslingsorna till Tyvek® 800 J modell CHAS bör endast användas med ett system med dubbla handskar där användaren sätter tumslingsor över handskens och den andra handskens bär över plaggets ärmar. För maximalt skydd måste den yttre handskens tejpas till halsen. Den antistatiska behandlingen av färgerna är bara effektiv i relativ luftfuktighet på 25% eller högre och användaren ska säkerställa korrekt jordning av både plagget och bären. Motståndet mellan användaren och jorden ska vara mindre än 10<sup>9</sup> Ohm, t.ex. genom att använda lämpliga skor/golv eller genom att använda en jordkabel. Elektrostatiskt avledande skyddskläder får inte vara öppna eller avlängsas när de ska komma i kontakt med brandfarliga eller explosiva atmosfärer eller vid hantering av brandfarliga eller explosiva ämnen. Elektrostatiskt avledande skyddskläder får inte användas i syrgasberikade atmosfärer utan föregående godkännande från ansvarig skyddsingenjör. De elektrostatiskt avledande klädernas elektrostatiske avledande prestanda kan påverkas av relativ fuktighet, slitage, eventuella föroreningar och ålderande. Elektrostatiskt avledande skyddskläder ska permanent omfatta alla material som inte överensstämmer med normal användning (inklusive böjningar och rörelser). Ytterligare information om jordning kan tillhandahållas av DuPont. Vänligen se till att du har valt ett Tyvek®-plagg som passar för ditt jobb. För rådgivning, kontakta din Tyvek®-leverantör eller DuPont. Användaren ska utföra en riskanalys på vilken han ska basera sitt val av personlig skyddsutrustning. Användarens ömmande är slutgiltigt vad gäller rätt kombination av skyddande högpresterande och tillhörande utrustning (handskar, stövlar, andningskydd osv.) och hur länge en Tyvek®-överall kan bäras på ett specifikt jobb med avseende på dess skyddande prestanda, slitage, komfort eller värmelätthet. DuPont accepterar inget som helst ansvar för felaktig användning av Tyvek®-överallar.

**FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING:** Om defekter skulle uppstå, vilket är föga troligt, ska du inte ta på dig skyddsöverdraget.

**FÖRVARING:** Tyvek® 800 J modell CHAS överdragskläder kan förvaras i en temperatur mellan 15 och 25°C i en korrigerad (kartong) utan någon exponering för UV-ljus. DuPont utför just nu åldringstester för att bedöma hållbarheten hos överallerna Tyvek® 800 J, modell CHAS. Med tanke på att Tyvek®-produkterna ryggard är data utan att vi ett bör behålla tillräcklig tyllstyrka i 5 år. De antistatiska egenskaperna kan minska över tiden. Användaren måste se till att den avledande prestanda är tillräcklig för tillämpningen.

**AVFALL:** Tykets skyddsöverdrag kan brännas eller grävas ner i en kontrollerad soptipp utan att skada miljön. Bortskaffning av kontaminerade plagg ska ske enligt nationella eller lokala lagar.

Innehållet i detta instruktionsblad verifierades senast av det anmälda organet SGS i mars 2015.

## SUOMI

## KÄYTTÖOHJEET

**SISÄPUOLEN MERKINNÄT** 1. Tavaramerkki. 2. Tuotteen valmistaja. 3. Mallitunniste - Tyvek® 800 J model CHAS on hullullinen suojahaalari, jossa on teipattu saumat ja kuminauha hihan- ja lahkeensuussa sekä hupun reunassa ja vyötäröllä. 4. CE-merkintä osoittaa, että suojavaate täyttää EY-lainsäädännön mukaisten henkilönsuojainten ryhmän III vaatimukset. Tyypitarkastustodistuksen sekä tuotannon laadunvarmistussertifikaatin on myöntänyt EU:n ilmoitettu laitos nr 0120, SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK. 5. Ilosoittaa, että tuote on kemiallisia suojavaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukainen. 6. Tyvek® 800 J model CHAS -haalari on käsitelty antistaattisesti sisäpuolelta ja se tarjoaa sähköstaattisen suojan EN 1149-1:2006 - ja EN 1149-5:2008 -standardien mukaisesti, kun maadotus on hoidettu oikein. 7. Tyvek® 800 J model CHAS -haalarin suojaustyyppi, jotka on määritetty kemiallisia suojavaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaisesti: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tyyppi 3 ja Tyyppi 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tyyppi 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (Tyyppi 6). Tyvek® 800 J model CHAS täyttää myös standardin EN 14126:2003 tyyppien 3-B, 4-B, 5-B ja 6-B vaatimukset. 8. Suojus radioaktiivisista hiukkasista vastaan standardin EN 1073-2:2002 mukaisesti. 9. EN 1073-2 lauseke 4.2. edellyttää syyttymisluojausta. Syyttymisluojausta ei ole kuitenkaan testattu Tyvek® 800 J -haalareilla. 9. Käyttäjän tulee lukea nämä käyttöohjeet. 10. Kokosymbolissa kerrotaan vartalon mitat (cm) ja niitä vastaava kirjainkoodi. Tarkista vartalon mitat ja valitse oikea koko. 11. Valmistuspäivämäärä. 12. Tulenarkaa materiaalia. Pida loitolla avotulesta. 13. Ei saa käyttää uudestaan. 14. Alkuperäinen. 15. Muut sertifikaatit (sertifikaatit) koskevat tiedot, jotka eivät riipu CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoituksesta laitoiksesta.

## VIISI HUOLTO SYMBOLIA:

				
Ei pesua. Vespesu vaikuttaa vaateen suojauskykyyn (esim. antistaattisuus kuluu vespesuissa pois).	Ei silitystä.	Ei rumpukuivausta.	Ei kemiallista pesua.	Ei valkaisuaineita.

## TYVEK® 800 J MODEL CHAS -HAALARIN OMINAISUUDET:

KANKAAN FYSISET OMINAISUUDET	TESTIMENETELMÄ	TULOS	EN-LUOKKA*
Hankauskestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 100 jaksoa	2/6***
Taivutuskestävyys	EN ISO 7854, menetelmä B	> 15 000 jaksoa	4/6***
Poikittainen repeäisyjuus	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Lävistyslujuus	EN 863	> 10N	2/6
Pintalujuus, suhteellinen kosteus 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	sisäpuoli ≤ 2,5x10 <sup>9</sup> Ohm	N/A

N/A = Ei sovelletta \* Standardin EN 14325:2004 mukaan \*\* Ks. käyttöohjeet \*\*\* Vuuksuaalinen

## KANKAAN KESTÄVYYSEN NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6520)

Kemikaali	Läpäisyindeksi - EN-luokka*	Hylykyvyysindeksi - EN-luokka*
Rikkihappo (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroksidi (10%)	3/3	3/3
o-Ksyleeni	3/3	1/3
1-butanoli	3/3	2/3

\* Standardin EN 14325:2004 mukaisesti

## KANKAAN KESTÄVYYSEN NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6529, MENETELMÄ A, LÄPÄISYAIKA LÄPÄISYNOPEUDELLA 1 µg/(cm<sup>2</sup>·min))

Kemikaali	Läpäisy aika (min)	EN-luokka*
Rikkihappo (30%)	> 480	6/6
Natriumhydroksidi (50%)	> 480	6/6

\* Standardin EN 14325:2004 mukaisesti

## KANKAAN KESTÄVYYSEN INFEKTOIVIEN AINEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN

Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*
Kestävyys veren ja ruumiin nesteiden läpäisyä vastaan synteettistä verta käyttämällä	ISO 16603	6/6
Kestävyys veriteite lievien patogeenien läpäisyä vastaan käyttämällä Phi-X174-bakteriofagia	ISO 16604 menetelmä C	4/6
Kestävyys kontaminoituneiden nesteiden läpäisyä vastaan	EN ISO 22610	6/6
Kestävyys biologisesti kontaminoituneiden aerosolien läpäisyä vastaan	ISO/DIS 22611	3/3
Kestävyys kontaminoituneiden kiinteiden partikkelien läpäisyä vastaan	ISO 22612	3/3

\* Standardin EN 14126:2003 mukaisesti

HAALARIN TESTILUOKSET	Testitulos	EN-luokka
Testimenetelmä		
Typpi 3: Nestesuihkutesti: (EN ISO 17491-3)	Hyväksytty hihan- ja lahkensuut, huppu ja vetoketjun suojaläppä teipattuina	N/A
Typpi 4: Testi voimakkaalla nestesuihkulla (EN ISO 17491-4, menetelmä B)	Hyväksytty	N/A
Typpi 5: Aerosolihiuksien läpintuukkestus (EN ISO 13982-2)	Hyväksytty hihan- ja lahkensuut, huppu ja vetoketjun suojaläppä teipattuina • $L_{90} 82/90 \leq 30\% \cdot L_{90} 7/10 \leq 15\%^{**}$	N/A
Suojaukserron EN 1073-2:2002:n mukaisesti	Hyväksytty hihan- ja lahkensuut, huppu ja vetoketjun suojaläppä teipattuina > 50	2/3
Typpi 6: Testi heikolla nestesuihkulla (EN ISO 17491-4, menetelmä A)	Hyväksytty	N/A
Sauman kestävyys (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

\* 82/90 tarkoittaa, että 91,1%  $L_{90}$ -arvoista on  $\leq 30\%$  ja 8/10 tarkoittaa, että 80%  $L_{90}$ -arvoista on  $\leq 15\%$ . \*\* Standardin EN 14325:2004 mukaisesti

Lisätietoja suojavaateen suorituskyvystä saat ottamalla yhteyttä Tyvek®-jälleenmyyjään tai DuPont Techline -palveluun: [www.dpp-europe.com/technicalsupport](http://www.dpp-europe.com/technicalsupport)

**TYYPILLISIÄ KÄYTTÖKOHTAITA:** Tyvek® 800 j model CHAS -haalari on tarkoitettu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilla aineilla sekä suojaamaan herkkiä tuotteita ja valmistusprosesseja ihmisten aiheuttamalta kontaminaatiolta. Suojahaalareita käytetään kemikaalien myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan suojaamaan epäorgaanisilla nesteillä ja voimakkailla tai paineisella nestesuihkulla (altistusaine ei saa olla Typin 3 testimenetelmässä käytettyä painetta korkeampi). Typin 3 tiivisyä edellyttää koko kasvatettava, altistumisolosuhteissa sovotulla suodattimella varustettua maskia, joka kiinnitetään tiukasti huppuun, sekä hupun, hihan- ja lahkensuuta sekä vetoketjun suojaläppien läsiteippausta. Haalarit tarjoavat suojan pienhiukkasia (Typin 5) ja rajoittavat nesteisillä ja -suihkuja vastaan (Typin 4 ja Typin 6). Tyvek® 800 j model CHAS on läpäissyt kaikki standardin EN 14126:2003 mukaiset testit. Standardissa EN 14126:2003 määrittävissä ja yllä olevassa taulukossa mainituissa altistumisolosuhteissa saavutetut tulokset osoittavat, että materiaali tarjoaa suojan infektiivisiä aineita vastaan. **KÄYTTÖRAJOITUKSET:** Altistuminen tietyille pienhiukkasille, voimakkaalle nestesuihkulle ja vaarallisten aineiden roiskeille voi edellyttää suojahaalareita suurempaa mekaanista lujuutta ja parempia suojausominaisuuksia kuin mitä Tyvek® 800 j model CHAS -haalari voiavat tarjota. Käyttäjän on varmistettava reagenssin ja suojaavaan yhteysoysoivus ennen käyttöä. Lisäksi käyttäjän on tarkistettava kankaan ja kemikaalin läpäisytestit käytettyjen aineiden osalta. Huppu on suunniteltu täyttämään Typin 4 vaatimukset ilman, että se kiinnitetään teippaamalla koko kasvatettavaan maskiin (pyydä lisätietoja yhteysoysoivudesta DuPontilta tai jälleenmyyjästä). Tätä esitetty suojaustaso voidaan saavuttaa, tietyissä käyttökohteissa voi olla tarpeen teipata hihan- ja lahkensuuta sekä huppu ja vetoketjun suojaläppä. Typin 3 nestetiivisyä edellyttää huolellista teippausta, mukaan lukien vetoketjun suojaläppien ja vetoketjukaisten läsiteippausta. Ilman läsiteippausta haalarin nestetiivisyys on vain Typin 4 mukainen, eikä haalaria tule käyttää paineisilla aineilla suojattuihin nestesuihkuissa. Käyttäjän on varmistettava, että tiukka teippaus on mahdollista tehdä, jos käyttö vaatii sitä. Teipattessa on huolehdittava siitä, että kankaaseen tai teippiin ei tule ryppeitä, sillä ne voivat toimia kanavina. Huppu teipataan kiinnittämällä useita pieniä teipin palasia (+/- 10 cm), ja teipit on asetettava peukaloa edeltä alimmaisen käsinen pukea ja pukee toiseen käsinen suojavaateen hihojen päälle. Mahdollisimman hyvin suojauksen takamiseksi ulommat käsinen on teipattava kaikkiin hihoihin. Haalareiden antistaattinen käsittely toimii vain, kun suhteellinen kosteus on vähintään 25%. Käyttäjän on varmistettava sekä vaateen että käyttäjän asianmukainen maadoitus. Vastus käyttäjän ja vaan välillä tulee pitää alle 10<sup>6</sup> Ohmin käyttämällä esim. asiamukaisia jalkineita/lattiamateriaalia tai käyttämällä maadoituskapaleita. Sähköstaattista varusta suojavaatteita ei saa avata tai poistaa, kun työskennellään tulenarassa tai räjähdysarassa ympäristössä tai kun käsitellään tulenerkkoja tai räjähdysherkkiä aineita. Sähköstaattista varusta purkavien suojavälineiden, kulumisen, mahdollisen kontaminaation ja tuotteen iän takia. Sähköstaattista varusta purkavien vaatteiden tulee aina peittää kaikki vaatimusten vaadittavat materiaalit normaalkäytön aikana (myös kumaruissa ja liukuissa). Lisätietoja suojavaateen maadoituksesta saat DuPontin valtuutetulta edustajalta. Varmista, että olet valinnut työtietäviisi sopivan Tyvek®-suojaavaateen. Lisätietoja saat Tyvek®-jälleenmyyjästä tai DuPontilta. Käyttäjän tulee tehdä riskianalyysi, jonka perusteella henkilökohdaiset suojavaateet valitaan. Käyttäjää määrättä isse, mikä on sopivin suojaahaalari ja lisävarusteiden yhdistelmä (käsinen, saappaat, hengitysoysoivus jne.). Käyttäjää määrättä myös sen, kuinka pitkään Tyvek®-haalareita voi käyttää tietyssä työtietävässä haalareiden suojauskyvyn, käyttömuokavuuden ja lämmön aiheuttaman kuormituksen suhteen. DuPont ei vastaa Tyvek®-haalareiden virheellisistä käytöistä. **KÄYTTÖOIKOTOTARKASTUS:** Mikäli suojaahaalari löytyy valmistusvirhe, älä käytä suojaahaalaria. **SÄILYTYS:** Tyvek® 800 j model CHAS -haalareita on säilytettävä 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pähliäntä) ultravioletteilla suojattuna. DuPont suorittaa parhaallaan tuotteen vanhenemistestijä arvioidakseen Tyvek® 800 j model CHAS -haalareiden käyttöiäkää. Kankaan perustana olevan Tyvek®-tuotteen tietojen perusteella olemme tuotteen säilyttävään riittävän fyysisen lujuuden 5 vuoden ajan. Antistaattiset ominaisuudet voivat heikentyä ajan mittaan. Käyttäjän on varmistettava, että varusta purkavien vaatteiden suojausteho on käyttökohteeseen riittävä. **HÄVITÄMINEN:** Tyvek®-haalari voi polttaa tai haudata valvotuille kaatopaikoille ilman haittaa ympäristölle. Saastuneiden vaatteiden hävittämissä on noudatettava kansallisia ja paikallisia määräyksiä. Ilmoitettu laitos SGS on varmentanut tämän ohjelehtisen sisällön viimeksi maaliskuussa 2015.

## POLSKI

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

**ZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIECE** 1. Znak handlingowy. 2. Producent kombinzoneu. 3. Identyfikacja modelu – Tyvek® 800 j model CHAS to nazwa modelu kombinzoneu ochronnego z kapturem z elastycznym wykończeniem, ze szwami zaklejonymi taśmą, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w pasie. 4. Oznakowanie CE – kombinzoneu jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii II według prawodawstwa europejskiego. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Wielka Brytania, notyfikowaną jednostkę certyfikującą numer 0120. 5. Oznacza zgodność z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej. 6. Kombinzoneu Tyvek® 800 j model CHAS posiada wykończenie antystatyczne na wewnętrznym stronie i zapewnia ochronę antystatyczną według normy EN 1149-1:2006, w tym również EN 1149-5:2008, pod warunkiem odpowiedniego uziemienia. 7. Typy ochrony całego ciała uzyskane przez kombinzoneu Tyvek® 800 j model CHAS zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN 14605:2005 + A1:2009 (Typ 3 i Typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Tyvek® 800 j model CHAS spełnia również wymagania normy EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B, Typ 5-B i Typ 6-B. 8. Ochrona przed skażeniem cząstkami radioaktywnymi według normy EN 1073-2:2002. 9. Norma EN 1073-2 punkt 4.2. wymaga odporności na zapalenie, jednak kombinzoneu Tyvek® 800 j model CHAS nie był badany pod kątem odporności na zapalenie. 9. Użytkownik powinien zapoznać się z instrukcją użytkowania. 10. Piktogram określający wymiary ciała (w cm) oraz przypisany im kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinzoneu. 11. Data produkcji. 12. Materiał palny. Nie zbliżać kombinzoneu do ognia. 13. Nie używać powtórnie. 14. Kraj pochodzenia. 15. Informacje dotyczące innych certyfikacji, niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej.

## PIĘĆ PIKTOGRAMÓW DOTYCZĄCYCH KONSERWACJI OZNACZA:

				
Nie prac. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania).	Nie prasować.	Nie suszyć w suszarnie.	Nie czyścić chemicznie.	Nie wybielać.

## WŁAŚCIWOŚCI KOMBINEZONU TYVEK® 800 J MODEL CHAS:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU	METODA BADAŃ	WYNIK	KLASA EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 100 cykli	2/6***
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 15000 cykli	4/6***
Wytrzymałość na rozdzielanie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Wytrzymałość na przebiecie	EN 863	> 10N	2/6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%**	EN 1149-1:2006 · EN 1149-5:2008	wewnątrz ≤ 2,5x10 <sup>6</sup> omów	ND.

ND. = nie dotyczy \*\* Zgodnie z normą EN 14325:2004 \*\* Patr: ograniczenia zastosowania \*\*\* Ocena wizualna

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)		
Substancja chemiczna	Wskaźnik przesączalności – Klasa EN*	Wskaźnik niezwiązności – Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3
o-Ksylen	3/3	1/3
Butan 1-ol	3/3	2/3

\* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU ORAZ SZWÓW ZAKLEJONYCH NA PRZENIKANIE CIECZY (EN ISO 6529 METODA A, CZAS PRZEBIECIA PRZY 1 µg/(cm²·min))		
Substancja chemiczna	Czas przebiecia (minuty)	Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	> 480	6/6
Wodorotlenek sodu (50%)	> 480	6/6

\* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH		
Test	Metoda badania	Klasa EN*
Odporność na przesiekanie krwi oraz płynów ustrojowych z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	6/6
Odporność na przesiekanie patogenów pochodzących z krwi, z użyciem bakteriofagów Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	4/6
Odporność na przesiekanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	6/6
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	3/3
Odporność na przenikanie skażonych cząstek stałych	ISO 22612	3/3

\* Zgodnie z normą EN 14126:2003

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU		
Metoda badania	Wynik	Klasa EN
Typ 3: Test strumienia cieczy (EN ISO 17491-3)	spełnia po zaklejeniu taśmą mankietów rękawów i nogawek, powierzchni wokół otworu kaptura oraz patki zakrywającej zamek błyskawiczny	ND.
Typ 4: Odporność kombinzoneu na przesiekanie przy wysokim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda B)	spełnia	ND.

\* 82/90 oznacza 91,1% wartości  $L_{90} \leq 30\%$  oraz 8/10 oznacza 80% wartości  $L_{90} \leq 15\%$ . \*\* Zgodnie z normą EN 14325:2004

NYKIPI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU		
Typ 5: Odporność na przeciek drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinезonu (EN ISO 13982-2)	spełnia po zaklejeniu taśmą mankietów rękawów i nogawek, powierzchni wokół otworu kaptura oraz patki zakrywającej zamek błyskawiczny - $L_{50} \leq 30\% \cdot L_{10} \leq 15\% \cdot L_{50}$	ND.
Współczynnik ochrony zgodnie z normą EN 1073-2:2002	spełnia po zaklejeniu taśm mankietów rękawów i nogawek, powierzchni wokół otworu kaptura oraz patki zakrywającej zamek błyskawiczny - $> 50$	2/3
Typ 6: Odporność kombinезonu na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpylanej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda A)	spełnia	ND.
Wytzymość szwów (EN ISO 13935-2)	$> 75$ N	3/6**

\* 82/90 oznacza 91,1% wartości  $L_{50} \leq 30\%$  oraz 8/10 oznacza 80% wartości  $L_{10} \leq 15\%$ . \*\* Zgodnie z normą EN 14325:2004

Dodatkowe informacje dotyczące właściwości ochronnych są dostępne u dostawcy kombinезonów Tyvek® lub w dziale pomocy technicznej DuPont Techline: [www.dpp-europe.com/technicalsupport](http://www.dpp-europe.com/technicalsupport)

**TYPOWE OBSZARY ZASTOSOWANIA:** Kombinезony Tyvek® 800 J model CHAS przeznaczone są do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do zabezpieczenia wrażliwych produktów bądź procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. W zależności od toksyczności substancji chemicznej i warunków narażenia na jej działanie, kombinезony są zazwyczaj używane do ochrony przed chemicznymi substancjami chemicznymi oraz niektórymi aerozolem pod ciśnieniem nie przekraczającym ciśnienia atmosferycznego w metodzie badania Typ 3. Maskę pełnotwarzową z filtrem odpowiednim do warunków pracy i szczerne przylegająca do kaptura, a jednocześnie dodatkowe zaklejenie taśm powierzchni wokół otworu kaptury, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zakrywającej zamek błyskawiczny stanowią elementy wymagane do osiągnięcia szczelności na działanie strumienia cieczy (Typ 3). Kombinезony zabezpieczają przed narażeniami cząstkami stałymi (Typ 5) oraz przed ograniczonym opryskaniem cieczy oraz aerozolem (Typ 4 i Typ 6). Kombinезon Tyvek® 800 J model CHAS przeszedł pomyślnie wszystkie testy w ramach normy EN 14126:2003. W warunkach narażenia zdefiniowanych w normie EN 14126:2003 i wymienionych w tabeli powyżej, uzyskuje wyniki wskazujące, że materiał tworzy barierę dla czynników biologicznych. **OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA:** W przypadku narażenia na działanie niektórych bardzo drobnych cząstek stałych, intensywne opryskanie cieczą oraz natrysk substancji niebezpiecznych, konieczne może być użycie kombinезonu o większej wytzymości mechanicznej i wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia kombinезon Tyvek® 800 J model CHAS. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinезonu ochronnego, stosownie do zabłądzenia chemicznego, którą będzie miał do czynienia. Ponadto, użytkownik powinien sprawdzić dane dotyczące materiału i przenakładania substancji chemicznej dla stosowanej(-ych) substancji. Kaptur jest zaprojektowany tak, aby bez zaklejenia taśmą miejsca styku z maską pełnotwarzową spełniał wymagania w zakresie odporności Typ 4 (w celu uzyskania porady dotyczącej dopasowania prosimy skontaktować się z firmą DuPont lub z dostawcą). W niektórych zastosowaniach, aby uzyskać deklarowaną ochronę, konieczne będzie zaklejenie taśmą mankietów rękawów i nogawek, patki przy zamku błyskawicznym oraz otworu kaptura. Do osiągnięcia szczelności zgodnie z Typem 3 wymagane jest całkowite zaklejenie taśmą, w tym dodatkowe naklejenie taśm na dole zamka błyskawicznego oraz nad patką zamka błyskawicznego. Bez tego dodatkowego zaklejenia taśm, kombinезon osiąga jedynie szczelność na poziomie Typu 4 i nie może być stosowany w przypadku narażenia na działanie strumienia cieczy pod ciśnieniem. Użytkownik powinien zwrócić uwagę, że szczerne zaklejenie taśm jest możliwe w przypadku, gdy wymagają tego warunki użytkowania kombinезonu. Podczas naklejania taśm należy zachować ostrożność, by nie zagać materiału ani skóry, ponieważ zagać mogłyby działać jak system kanalików. Podczas zaklejenia taśm kaptura należy użyć małych kawałków taśmy (+/- 10 cm), które powinny na siebie zachodzić. Kombinезon Tyvek® 800 J model CHAS można używać z petkami założonymi na kciuki, lub bez petek. Petelki na kciuki w kombinезonie Tyvek® 800 J model CHAS powinny być stosowane wyłącznie w przypadku użycia dwóch par rękawów jednocześnie. Wówczas użytkownik zakłada petelkę na kciuki na rękawie wewnętrzny, a druga rękawka powinna być założona na zewnątrz rękawa. W celu zapewnienia maksymalnej ochrony konieczne jest zaklejenie taśmą miejsca styku rękawicy zewnętrznej z rękawem kombinезonu. Wykończenie antystatyczne kombinезonu spełnia swoją funkcję wyłącznie przy wilgotności względnej co najmniej 25% a dodatkowo nabywca powinien odpowiednio uzemieć odzież i użytkownika. Rezystancja między użytkownikiem a ziemią powinna być mniejsza niż 10<sup>9</sup> oma, co można uzyskać np. poprzez użycie odpowiedniego obuwia/podłoża lub przewodu uziemiającego. Odzieży ochronnej odprowadzającej ładunki elektrostatyczne nie wolno rozpinać ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzieży ochronnej odprowadzającej ładunki elektrostatyczne nie wolno używać w atmosferze wzbogaczonej w tlen, bez uprzedniego zgody osoby odpowiedzialnej za BHP. Skuteczność odprowadzania ładunków elektrostatycznych może zmienić się na skutek wilgotności względnej, zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia oraz starzenia się. Odzież ochronną odprowadzającą ładunki elektrostatyczne powinna w trakcie użytkowania (w tym podczas schylenia się oraz ponoszenia się) stać i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdujące się pod odzieżą. Dodatkowych informacji firma DuPont udziela na życzenie. Użytkownik powinien upewnić się, że wybrany kombinезon Tyvek® jest odpowiedni do środowiska pracy. Porady może udzielić dostawca kombinезonu Tyvek® lub bezpośrednio firma DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinезonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinезonu Tyvek® na danym stanowisku pracy, uwzględniając właściwości ochronne kombinезonu, wygodę użytkownika lub komfort cieplny (przeznaczenie osobiste). Firma DuPont nie ponosi jakiegolwiek odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinезonów Tyvek®. **KONTROLA PRZED UŻYCIEM:** W przypadku gdy kombinезon wyjdzie z opakowania jest wadliwy (co jest bardzo mało prawdopodobne), nie wolno go używać. **PRZECHOWYWANIE:** Kombinезon Tyvek® 800 J model CHAS należy przechowywać w temperaturze od 15°C do 25°C w ciemnym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont aktualnie przeprowadza testy starzenia, aby określić termin przydatności kombinезonu Tyvek® 800 J model CHAS do użycia. W oparciu o wyniki badań produktu Tyvek®, który jest elementem bazowym materiału, zakładamy że powinien on zachować odpowiednią wytzymość mechaniczną przez okres 5 lat. Właściwości antystatyczne mogą pogorszyć się wraz z upływem czasu, dlatego użytkownik musi upewnić się, że skuteczność odprowadzania ładunków elektrostatycznych jest wystarczająca do zastosowania.

**USUWANIE:** Kombinезony Tyvek® można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym wysypisku śmieci. Szkadne kombinезony należy usuwać zgodnie z krajowymi lub lokalnymi przepisami.

Treść niniejszej instrukcji została zweryfikowana przez notyfikowaną jednostkę certyfikującą SGS w marcu 2015 r.

**MAGYAR HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

**JELŐLÉSEK ÉS BELSŐ CÍMKÉK**

1. Védjegy. 2. A kezelési útmutató. 3. Termékgazdonsági – A Tyvek® 800 J CHAS modell egy letapszított varrásokkal, gumirozott mandzsetta-, boka-, arc- és derekkréssel ellátott kapucnis védekezős elnevezése. 4. CE jelölés – A kezelési megfelel a III-as kategóriájú egyéni védőeszközök vonatkozó európai szabványos követelményeinek. A termék típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványát a SGS United Kingdom Ltd. (Weston-super-Mare, BS22 6WA, Egyesült Királyság, Tanúsítási tesztelési száma 0120) állította ki. 5. A vegyélmelel ruházatkör vonatkozó európai szabványoknak való megfelelés jelölje. 6. A Tyvek® 800 J CHAS modell belüli antisztatikus bevonattal rendelkezik az EN 1149-1:2006 szabvány szerinti elektrosztatikus védelmet biztosít; megfelelő földrés mellett pedig az EN 1149-5:2008 szabvány szerinti védelmi szintet is kielegíti. 7. A Tyvek® 800 J CHAS modell a Vegyélmelel ruházatkör vonatkozó európai szabványok meghatározása szerint az alábbi egéssz testes védelmi „típusoknak” felel meg: EN 14605:2005 + A1:2009 (3. típus és 4. típus), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6. típus). 8. Tyvek® 800J CHAS modell ezen kívül az EN 14126:2003 szabvány 3-B, 4-B, 5-B és 6-B típusaira vonatkozó követelményeket is kielegíti. 9. EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív részecskék okozta szennyezéssel szemben. 10. EN 1073-2-4.2. záradéka előírja a gyulladáslágy szembeni ellenállást. A gyulladáslágy szembeni ellenállás azonban nem került vizsgálatra a Tyvek® 800 J esetén. 11. Az öltözetet viselő személy feltétlenül olvassa el a jelen használati útmutatót. 12. A ruhaméreték piktogramjai a testméretek (cm-ben) és a betűjelés közli szerinti azonosítók vannak feltüntetve. Ellenőrizze testméreteit és válassza a megfelelő ruhaméretet. 13. Gyártás dátuma. 14. Gyűlékony anyag. Tartsa tűztől távol. 15. Tilos újjáhasználni. 16. Származási ország. 17. A CE-jelölésű és a bejelentett európai tesztelőtől független, egyéb tanúsítvány(ok)ban foglalt információk.

**AZ ÖT SZIMBÓLUM AZ ALÁBBI AKT JELŐLÉSEI:**

--	--	--	--	--

**A TYVEK® 800 J CHAS MODELL TELJESÍTMÉNYE:**

TEXTÍLIA FIZIKAI TULAJDONSÁGAI	VIZSGÁLATI MÓDSZER	EREDMÉNY	EN OSZTÁLY*
Kopásállóság	EN 530 (2-es módszer)	> 100 ciklus	2/6***
Hajtóerős bemelegedési-állóság	EN ISO 7854 (B módszer)	> 15000 ciklus	4/6***
Téperő-vizsgálat (trapéz alakú probatest)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Lyukadásállóság	EN 863	> 10 N	2/6
Felületi ellenállás RH 25%-nál**	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	belül ≤ 2,5x10 <sup>9</sup> Ohm	N/A

N/A = Nincs adat \* EN 14352:2004 szerint \*\* Lásd a felhasználási korlátok \*\*\* szemrevételezés

**A TEXTÍLIA FOLYADÉKOK BEHATOLÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓSA (EN ISO 6530)**

Yegyi anyag	Áthatolási mutató – EN osztály*	Vízszáritási mutató – EN osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3
o-xilén	3/3	1/3
Bután-1-ol	3/3	2/3

\* Az EN 14325:2004 szerint

**A TEXTÍLIA ÉS A LETAPSZÍTOTT VARRATOK FOLYADÉKOK BEHATOLÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓSA (EN ISO 6529 SZABVÁNY, A MÓDSZER, BEHATOLÁSIG ELTELT IDŐ 1 µg/(cm<sup>2</sup>·min))**

Yegyi anyag	Behatolási idő (perc) (min)	EN osztály*
Kénsav (30%)	> 480	6/6
Nátrium-hidroxid (50%)	> 480	6/6

\* Az EN 14325:2004 szerint

**A TEXTÍLIA FERTŐZŐ ANYAGOK BEHATOLÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓSA**

Vizsgálat	Vizsgálati módszer	EN osztály*
Vér és testnedvek behatolásával szembeni ellenállóság (szintetikus vére)	ISO 16603	6/6
Vér útján terjedő patogénekkal szembeni ellenállóság (Phi-X174 bakteriofág alkalmazásával)	ISO 16604 C módszer	4/6
Szennyezett folyadékok behatolásával szembeni ellenállóság	EN ISO 22610	6/6
Biológiai ág szennyezett aeroszolok behatolásával szembeni ellenállóság	ISO/DIS 22611	3/3
Szennyezett szilárd részecskék behatolásával szembeni ellenállóság	ISO 22612	3/3

\* Az EN 14126:2003 szerint

**A TELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI**

Vizsgálati módszer	Vizsgálati eredmény	EN osztály
3-as típus: Folyadékugrás behatolásával szembeni ellenállás meghatározása (EN ISO 17491-3)	Letapszított mandzsettával, bokarésszel, kapucnival és villámzárt-hajtókkal megfelelt	N/A

\*\* A 82/90 azt jelenti, hogy a 91,1%  $L_{50}$  értékek ≤ 30% és a 8/10 azt jelenti, hogy a 80% L értékek ≤ 15% \* Az EN 14325:2004 szerint



A TELJES ÖLTÖZET VISZGÁLATI EREDMÉNYEI		
4-es típus: Folyadékermet behatolásával szembeni ellenállás meghatározása (magas szintű permetezett), (EN ISO 17491-4, B módszer)	Megfelelt	N/A
5-ös típus: A nyomészecke-aeroszolok ruhákba való beszivárgásának meghatározási módszere (EN ISO 13982-2)	Letapasztozott mandzsettával, bokarészes, kapucnival és villámzár-hajtókével megfelelt $L_{100} 82/90 \leq 30\%^{**}$ • $L/10 \leq 15\%^{**}$	N/A
Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelmi ellen	Letapasztozott mandzsettával, bokarészes, kapucnival és villámzár-hajtókével megfelelt • > 50	2/3
6-os típus: Folyadékermet behatolásával szembeni ellenállás meghatározása (alacsony szintű permetezett), (EN ISO 17491-4, A módszer)	Megfelelt	N/A
A varrás szakítószilárdsága (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

\*\* A 82/90 az jelenti, hogy a 91, 1%  $L_{100}$  értékek  $\leq 30\%$  és a 8/10 azt jelenti, hogy a 80% L értékek  $\leq 15\%$  \*\* Az EN 14325:2004 szerint

A védelmi mutatókkal kapcsolatban további információért kérjük, forduljon Tyvek\* vizsenteladójához vagy látogassa meg a DuPont Műszaki segítségnyújtóport: [www.dpp-europe.com/technicalsupport](http://www.dpp-europe.com/technicalsupport)

**TIPIKUS FELHASZNÁLÁSI TERÜLETEK:** A Tyvek® 800 J CHAS kezelésbőrkendő veszélyes vagy óvatosságot igénylő anyagok, valamint a más személyek által testrejelített személyzetek elleni védelemre lettek kifejlesztve. A kémiai toxicitását és a kiterjedési körülményektől függően a termék jellemzően szervesen feloldódó és intenzív vagy nagymennyiségű folyadékképzések elleni védelemre alkalmas olyan esetekben, ahol a kiterjedési nyomás nem haladja meg a 3-as típus vizsgálati módszerrel használt nyomást. A 3-as típusú tömítettség eléréséhez a kiterjedési feltételeknek megfelelő, szűrővel ellátott, a kapucnival szoros illeszkedő folyadékokkal, valamint a kapucni, a mandzsetta, a bokarész és a villámzár hajtókéjével fölé elhelyezett további ragasztás szükséges. A kezelésből fémmezéssel szennyezőanyagokkal (5-ös típus) és kisebb mennyiségű kloroformmal vagy folyadékkárosítókkal (4-es és 6-os típus) szemben nyújtanak védelmet. A Tyvek® 800 J CHAS model megfelelt az EN 14126:2003 szabvány szerinti valamennyi vizsgálaton. Az EN 14126:2003 szabvány által meghatározott, és a fenti táblázatban felsorolt kiterjedési feltételek mellett kapott eredményeket szemlélve az anyag védelmet nyújt a fertőző anyagok behatolásával szemben.

**FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOK:** Egyes rendkívül finom szemcsés anyagok, intenzív folyadékkárosító vagy kifűzőcsőnő veszélyes anyagok a Tyvek® 800 J CHAS modelnél nagyobb szintű mechanikai szilárdsággal és védelmi mutatókkal rendelkező kezelés viselését teheti szükségesé. A felhasználói felhívású gondoskodni a reagens anyagokkal megfelelő öltözéti biztonságáról. Ezen kívül a felhasználóknak ellenőrizni kell a textíliát és a felhasználó anyag(ok) vagy ártalmatlanságát. A kapucni a kialakításra tervezett teljes arcmosóhoz történő külső leeresztés nélküli is teljesíti a 4-es típusú szabvány követelményeit (összehasonlíthatóság érdekében kapcsolatban keressék meg a DuPont vállalat vagy vizsenteladóját). Bizonyos alkalmazások esetén, a megkövetelt védelem biztosítása érdekében szükséges lehet a mandzsetta, a bokarész, a kapucni és a villámzár hajtókéjének letapasztása. A folyadékok behatolásával szemben 3-as típusú védelem elérése érdekében a villámzár hajtókéjájának és alapjának további teljes letapasztása szükséges. E nélkül a további letapasztás nélküli az öltözet csak 4-es típusú védelmet biztosít a folyadékok behatolásával szemben, és nem szabad nagymennyiségű folyadékkárosítókat kiterjesztve. A felhasználói felhívású azok leellenőrzése, hogy a folyadékok letapasztás lehetséges-e, ha a követelmények azt előírják. A leeresztés során különös gondtal kell eljárni, nehogy ráncok keletkezzenek a textílián vagy a ragasztószalagon, mert azok csatlomák működésképtelenséget okozhatnak. A kapucni letapasztáshoz kis ragasztószalag-darabokat (+/- 10 cm) kell használni, és azokat a fejhez és a kezekhez kell ragasztani. A Tyvek® 800 J CHAS model hiüvelykuj-hurokkal vagy anélkül is használható. A Tyvek® 800 J CHAS model hiüvelykuj-hurkakat csak kettős kesztyűrendszerrel szabad használni. Ennek során az öltözet viselője a hiüvelykuj-hurkot az alsó kesztyű fölé helyezi, és a második kesztyűt az öltözet ujján kívül viseli. A lehető leghatékonyabb védelem érdekében a külső kesztyűt az öltözet ujjához hozzá kell tapasztalni. Az öltözetek antistatikus védelme csak legább 25% értéki relatív páratartalom felett hatékony, valamint a felhasználóknak biztosítani kell az öltözet és a viselő személy megfelelő földelését. A felhasználó és a talaj közötti ellenállás értéke  $10^9$  Ohmmal alacsonyabb kell, hogy legyen, amint például megfelelő földelésviselő / padlózat vagy földkábel alkalmazásával kell biztosítani. Gyűlékony vagy robbanásveszélyes környezetben, illetve gyűlékony vagy robbanásveszélyes környezetben, illetve gyűlékony vagy robbanásveszélyes környezetben az elektrosztatikus disszipatív védőöltözetet tilos megnívni vagy eltávolítani. A felelős biztonsági memók előzetes engedélyre nélkül origénés környezetben tilos az elektrosztatikus disszipatív védőöltözet használatát. Az elektrosztatikus disszipatív védőöltözetek alkalmazásának elvezető elektrosztatikai elvezető tulajdonságait befolyásolhatja az elhasználódás és a kopás, a rajta található esetleges szennyeződés és az öregedés. Az elektrosztatikus disszipatív védőöltözetek a szokásos használati körülmények során (beleértve a hajlítást és a tesztmozdulatokat) mindegyike el kell fednie a nem megfelelő anyagból készült ruhadarabokat. A földelési ellenállásuk további információért kérjük, forduljon a DuPont vállalatához. Kérjük, győződjön meg arról, hogy Tyvek® öltözet megfelel az elvégzendő feladatnak. Ezzi kapcsolatban táncserforduljon Tyvek® vizsenteladójához vagy a DuPont vállalatához. Az egyéni védőórákat kiválasztása érdekében a felhasználóknak kockázatértékelést kell végeznie. Egyedül a felhasználó felelős a teljes egészétes előforduló munkavégzési kezelésből és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, balanos, légzőfelszerelés, stb.) megfelelő kombinációjának vizsgálatáért, illetve annak megítéléséért, hogy a védelmi teljesítmény, a kényelmes viselés és a hőhát okozta terhelés függvényében mennyi ideig viselhető egy Tyvek® kezelésbőrkendő vagy adott feladat során. A Tyvek® kezelésbőrkendő helytelen használata esetén a DuPont semmilyen felelősséget nem vállal.

**AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT:** Abban a valószínű esetben, ha a kezelésbőrkendő nem viselje azt. A Tyvek® 800 J CHAS típusu kezelésbőrkendőt 15-25°C közötti hőmérsékleten, sötét helyen (karton dobozban), UV-fénynek nem kitéve tárolja. A DuPont vállalat jelenleg öregedés-vizsgálatokat jár hajtva a Tyvek® 800 J típusu kezelésbőrkendő élettartamának megállapítása érdekében; tekintve, hogy a textília alapját a Tyvek® termék alkotja, feltehetően szintén a megfelelő fizikai szilárdságát több, mint 5 éven keresztül megőrizi. A termék antistatikus tulajdonságai idővel csökkenhetnek. A felhasználóknak meg kell mérni az időtartamot, hogy a termék disszipatív teljesítménye megfeleljen az adott alkalmazások.

**AZ ÖLTÖZET LEFEJÉSEZE:** A Tyvek® kezelésbőrkendő környezetet károsítsa nélkül eltehető, vagy engedélyezett lerakóhelyre elhelyezhető. Az szennyezett öltözéteket megsemmisítésével kapcsolatban kövesse a nemzeti vagy helyi jogszabályok előírásait.

A jelen útmutató tartalmát legutóbb a SGS testület ellenőrizte és hagyta jóvá 2015 márciusában.

## ČESKY

## NÁVOD K POUŽÍTÍ

**OZNAČENÍ NA VNITŘNÍM ŠTIŤKU** 1. Ochranná známka. 2. Výrobce kombinézy. 3. Označení modelu – Tyvek® 800 J model CHAS je typový název ochranné kombinézy s kapucí, přepelennými švy a elastickým stažením na zápěstích, nohavících, kapuci a v pase. 4. Označení CE – Kombinéza splňuje požadavky kategorie III osobních ochranných prostředků v souladu s platnými evropskými předpisy. Certifikáty o typových zkouškách a zajištění kvality vydala certifikační společnost SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Velká Británie, a byly uznány notifikovanou osobou EN pod číslem 0120. 5. Označuje shodu s evropskými normami pro ochranné protichemické oděvy. 6. Kombinézy Tyvek® 800 J model CHAS mají vnitřní antistatickou úpravu a při správném uzemnění poskytnou ochranu proti statické elektřině v souladu s normou EN 1073-2:2002 a EN 1149-5:2008. 7. Jitry ochrany celého těla, které zajišťuje kombinéza Tyvek® J model CHAS v souladu s evropskými normami pro ochranné oděvy proti chemikáliím. EN 14605:2005 + A1:2009 (Typ 3 a Typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Tyvek® 800 J model CHAS splňuje také požadavky norem EN 14126:2003 typu 3B, 4B, 5B a 6B. 8. V souladu s normou EN 1073-2:2002 poskytuje ochranu proti kontaminaci radionuklidovými částicemi. Podle článku 4.2 normy. 9. EN 1073-2 se vyznačuje odolností proti vznečením. Odolnost proti vznečením nekvalitní nebo u modelu Tyvek® 800 J testována. 10. Údržbu v síměl prodávající v továrně k použití. 11. V tabulce velikostí jsou uvedeny tělesné míry (v cm) příslušným písmenným označením. Podle tělesné míry si vyberte správnou velikost. 12. Datum výroby. 13. Horňary materiálu. Čihrané před oděhem. 14. Nevhodné k opakovanému použití. 15. Země původu. 16. Další informace o certifikaci (-ích) nezávisle na označení CE a evropském označeném subjektu.

### VÝZNAM PĚTI SYMBOLŮ PRO PĚČÍ O ODĚV:

				
Neprati. Praní má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy).	Nežehlit.	Nesuší v sušičce.	Nečistí chemicky.	Nebílí.

### VÝKONNOST KOMBINÉZY TYVEK® 800 J MODEL CHAS:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI TEXTILIE	ZKUŠEBNÍ METODA	VÝSLEDEK	TŘÍDA EN*
Odolnost proti oděvu	EN 530 (metoda 2)	> 100 cyklů	2/6***
Odolnost proti prasknutí v ohybu	EN ISO 7854 (metoda B)	> 15 000 cyklů	4/6***
Odolnost proti lichoběžníkovému prodloužení	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odolnost proti poprůchnutí	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	vnitřní $\leq 2,5 \times 10^1$ Ohm	N/A

N/A = Nevztahuje se \* V souladu s EN 14325:2004 \*\* Viz omezení použití \*\*\* vizuální

### ODOLNOST TEXTILIE VŮČÍ PRŮNIKÁNÍ KAPALINY (EN ISO 6530)

Chemická látka	Index průniku - třída EN*	Index odpuvdivnosti - třída EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3
o-xylen	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

\* Podle normy EN 14325:2004

### ODOLNOST TEXTILIE A PŘEPEVNÝCH ŠVŮ PROTI PRŮNIKŮ KAPALIN (EN ISO 6529) METODA A, DOBA PRŮNIKŮ PŘÍ 1 µg/cm<sup>2</sup> min)

Chemická látka	Doba průniku (min)	Třída EN*
Kyselina sírová (30%)	> 480	6/6
Hydroxid sodný (50%)	> 480	6/6

\* Podle normy EN 14325:2004

### ODOLNOST TEXTILIE PROTI PRŮNIKŮ INFEKČNÍCH LÁTEK

Zkouška	Zkušební metoda	Třída EN*
Odolnost proti průniku krve a tělních tekutin při použití syntetické krve	ISO 16603	6/6
Odolnost proti průniku krevních patogenů při použití bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604 postup C	4/6
Odolnost proti průniku kontaminovaných tekutin	EN ISO 22610	6/6
Odolnost proti průniku biologicky kontaminovaných aerosolů	ISO/DIS 22611	3/3
Odolnost proti průniku kontaminovaných pevných částic	ISO 22612	3/3

\* Podle normy EN 14126:2003

### VÝSLEDKY ZKOUŠKY CELÉHO ODĚVU

Zkušební metoda	Výsledek zkoušky	Třída EN
Typ 3: Stanovení odolnosti proti pronikání proudu kapaliny (EN ISO 17491-3)	Vyhovuje s přepelennými manžetami, kotníky, kapucí a klopou zipu	N/A
Typ 4: Stanovení odolnosti proti pronikání při intenzivním postřiku kapalinou (EN ISO 17491-4, metoda B)	Vyhovuje	N/A

\*\* 82/90 znamená 91, 1% hodnot  $L_{100} \leq 30\%$  a 8/10 znamená 80% hodnot  $L \leq 15\%$ . \*\* Podle normy EN 14325:2004

ВЪВЕДЕНИЕ		
Тип 5: Метода zkoušky pro stanovení průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2)	Vyhovuje přeplepenými manžetami, kotníky, kapuci a klopou zipu • $L_{lim} 82/90 \leq 30\%$ • $L_8/10 \leq 15\%^{**}$	N/A
Ochranný faktor podle normy EN 1073-2:2002	Vyhovuje přeplepenými manžetami, kotníky, kapuci a klopou zipu > 50	2/3
Typ 6: Stanovení odolnosti proti pronikání při mírném postřiku kapalinou (EN ISO 17491-4, metoda A)	Vyhovuje	N/A
Pevnost švů (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

\* 82/90 znamená 91,1% hodnot  $L_{lim} \leq 30\%$  a 8/10 znamená 80% hodnot  $L \leq 15\%$ . \*\* Podle normy EN 14325:2004

Další informace o ochranném účinku si vyžádejte u svého dodavatele výrobků Tyvek® nebo na lince technické podpory DuPont: [www.dpp-europe.com/technicalsupport](http://www.dpp-europe.com/technicalsupport)

**OBVYKLÉ OBLASTI POUŽITÍ:** Tkanižina Tyvek® 800 J model CHAS byla navržena k ochraně pracovníků proti nebezpečným látkám nebo cizích vlivů a procesů před kontaminací lidmi. V závislosti na chemické toxicitě a podmínkách expozice se obvykle používá k ochraně před anorganickými kapalinami a interenzivními postřiky kapalin (př. pod tlakem), pokud kombinězi není vystavena výšinnu tlaku, než se používá při zkoušce metodě Typu 3. Celobližňová maska s filtrem vhodným do podmínek dle expozice a pevně spojená s kapucí a k dosažení těsnosti Typu 3 je vyžadováno dodatečné přeplepení kapuce, zápestí, kotníku a klopy zipu. Kombinězi poskytuje ochranu proti jemným částicím (Typu 5) a omezenou potíšení nebo postřikání kapalinami (Typu 4 a Typu 6). Tyvek® 800 J model CHAS vyhovuje všem zkouškám dle normy EN 14126:2003. Za podmínek expozice, jak jsou definovány v normě EN 14126:2003 a uvedeny v tabulce výše, z dostupných výsledků vyplývá, že materiál poskytuje bariéru před infekčními látkami.

**OMEZENÍ POUŽITÍ:** Vystavení některým velmi jemným částicím, interenzivním postřikům a potíšení nebezpečnými látkami může vyžadovat kombinězi větší mechanické pevnosti a s lepšimi ochrannými vlastnostmi než u kombinězi Tyvek® 800 J model CHAS. Uživateli se musí před použitím ujistit o vhodnosti ochranného oděvu proti účinkům látek. Kromě toho je uživatel povinen ovládat o tkanině a její propustnosti vůči chemikáliím. Kapuce byla navržena tak, aby splňovala požadavky Typu 4 bez vnějšího přeplepení na celobližňové masce (o kompatibilitě se poradte se společností DuPont nebo svým dodavatelem). K dosažení požadované ochrany při určitých podtlacích bude zapotřebí přeplepení na manžetách, kotnících, kapuci a klopě zipu. Aby se dosáhlo těsnosti proti průniku kapalin Typu 3, je vyžadováno další přeplepení klopy a spodní části zipu. Bez tohoto dodatečného přeplepení dosahuje tento oděv pouze těsnosti proti kapalinám Typu 4 a neměl by se používat v oblasti vystavení proudům kapalinou pod tlakem. Uživateli je povinen ověřit, zda je možné těsně přeplepení, pokud by to dle použití vyžadovalo. Při lepění pásky je třeba postupovat opatrně, aby se tkanina ani páska nekřivila, čímž by mohly vznikat kanálky. Při přeplování kapuce je třeba používat malé kousky (+/- 10 cm) pásky. Tyvek® 800 J model CHAS lze používat bez palcových pouk nebo s nimi. Palcová poučka kombinězi Tyvek® 800 J model CHAS by se měla používat pouze se systémem dvojitých rukavic, kdy si uživatel nasadí palcové poučko na spodní rukavici a druhou rukavici přehrne přes rukavici oděvu. Aby byla zaručena maximální ochrana, je třeba přilepiti vnější rukavici k rukávu. Antistatická úprava oděvu je účinná pouze při relativní vlhkosti 25 % a vyšší a uživatel musí zajistit řádné uzemnění oděvu i sebe sama. Odpor mezi uživatelem a zemí musí být nižší než 10<sup>6</sup> Ohm, např. za použití vhodné obuvi/podlahy nebo uzemňovacího kabelu. Ochranný oděv rozptylující elektrostatické náboje není při rozepnutí nebo slečení v přítomnosti hořlavých nebo vybuchujících látek nebo během manipulace s hořlavými nebo vybuchujícími látkami. Ochranný oděv rozptylující elektrostatické náboje se nesmí být předchozího souhlasu odpovědného bezpečnostního technika používat v prostředí obohačeném kyslíkem. Schopnost oděvu rozptylovat elektrostatické náboje se může oslabit relativní vlhkostí, opotřebením, možnou kontaminací a stárnutím. Při běžném používání (včetně ohybání a pohybu) musí ochranný oděv rozptylující elektrostatické náboje zakryt všechny nevyhovující materiály. Další informace o uzemnění vám poskytne společnost DuPont. Ujistěte se, že jste vybrali oděv Tyvek® vhodný pro svou práci. Rádi vám poskytneme dodavatele Tyvek® nebo společnost DuPont. Uživateli je povinen provést analýzu rizik, na základě níž si vybere OOPP. Uživateli je povinen sám zvládnout správnou kombinaci kombinězi a ochranné čela čela a osobních ochranných prostředků (rukavice, obuv, ochranné dýchací masky atd.) a jak dlouho bude možné kombinězi Tyvek® používat při specifické práci vzhledem k jejímu ochranným vlastnostem, pohodlí při nošení a tepelnému namáhání. Společnost DuPont nepřijímá žádnou odpovědnost za nesprávné používání kombinězi Tyvek®.

**PRIPRAVA K POUŽITÍ:** IV případě výskytu vady, který je velmi nepravděpodobný, kombinězi nepoužívejte.

**SKLADOVÁNÍ:** Tkanižina Tyvek® 800 J model CHAS lze skladovat v rozmezí teplot 15 a 25 °C v temnu (tepelnou ochranu) mimo dosah UV záření. Společnost DuPont v současné době provádí zkoušky stárnutí s cílem vyhodnotit životnost kombinězi Tyvek® 800 J model CHAS. Na základě údajů o materiálu Tyvek® který je základně složen křemíkem, předpokládáme, že kombinězi by si měla zachovat dostatečnou fyzikální pevnost po dobu déle než 5 let. Antistatické vlastnosti se mohou v průběhu času zhoršovat. Uživateli musí zajistit, aby rozptyl elektrostatické náboje byl při daném použití dostatečný.




**LKVIDACE:** Kombinězi Tyvek® mohou být spáleny nebo zlikvidovány uložením na řízených skládkách, aniž by poskyzovaly životní prostředí. Likvidací kontaminovaných oděvu upravují zákony jednotlivých států či místní předpisy. Obsah těchto pokynů byl naposledy ověřen oznámeným subjektem SGS v březnu 2015.

## БЪЛГАРСКИ

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

**ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ** 1 Търговска марка. 2 Производител на защитния гашеризон. 3 Идентификация на модела – Tyvek® 800 J, модел CHAS е наименованието на модела за защитни гашеризон с качулка, облепени шевове и еластични маншети, глезени, лицева част и талис. 4 Маркировка CE – гашеризонът съответства на изискванията за лични предпазни средства категории III по Европейско законодателство. Сертификати за типови изпитания и качество са издадени от SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, идентифицирани от нотифициран орган за EO номер 0120. 5 Означава съответствие с европейските стандарти за химическо защитно облекло. 6 Tyvek® 800 J, модел CHAS е антистатично обработен отворът и осигурява електристатична защита по EN 1149-1:2006, включително EN 1149-5:2008, ако е правилно заземен. 7 Видове защита на цялото тяло на Tyvek® 800 J, модел CHAS, дефинирани от европейските стандарти за химическо защитно облекло: EN 14605:2005 + A1:2009 (Тип 3 и Тип 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (Тип 6). Tyvek® 800J, модел CHAS изпльнява и изискванията на EN 14126:2003, Тип 3-B, Тип 4-B, Тип 5-B и Тип 6-B. 8 Защита срещу замърсяване с радиоактивни частици по EN 1073-2:2002. 9 EN 1073-2, черен 4, изисква устойчивост на запалване. Устойчивостта на запалване обаче не е изпитана на Tyvek® 800 J. 10 Носещият облекло трябва да прочете тези инструкции за употреба. 11 Пиктограмата за размерите показва телесни мерки (cm) спрямо съветния бивкен код. Проверете своите телесни мерки и изберете правилния размер. 12 Дата на производство. 13 Огнеопазен материал, да се пазят от огън. 14 Да не се използва повротно. 15 Страна на произход. 16 Информация за други сертификати, независими от маркировката CE и Европейския нотифициран орган.

**ПЕТТЕ ПИКТОГРАМИ ЗА ГРИЖА ОЗНАЧАВАТ:**

				
Да не се пере. Прането влошава защитните свойства (напр. антистатичните свойства няма да са гарантирани).	Да не се гладя.	Да не се суши машинно.	Да не се подлага на химическо чистене.	Да не се избелява.

**ХАРАКТЕРИСТИКИ НА TYVEK® 800 J, МОДЕЛ CHAS:**

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА МАТЕРИАЛА	ИЗПИТАТЕЛЕН МЕТОД	РЕЗУЛТАТ	КЛАС EN*
Абразивна устойчивост	EN 530, метод 2	> 100 цикъла	2/6***
Устойчивост на повреда от огъване	EN ISO 7854, метод B	> 15000 цикъла	4/6***
Здравина на раздиряне (метод на трапеца)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Якост на опън	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Устойчивост на пробиване	EN 863	> 10 N	2/6
Повърхностно съпротивление при RH 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	вътре $\leq 2,5 \times 10^6$ Ohm	N/A

N/A = Неприложимо \* съгласно EN 14325:2004 \*\* Вижте ограничения за употреба \*\*\* визуално

УСТОЙЧИВОСТ НА МАТЕРИАЛА НА ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6520)		
Химична	Индекс на проникване – клас EN*	Индекс на отблъскване – клас EN*
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3
Натриев хидроксид (10%)	3/3	3/3
o-килен	3/3	1/3
Бутан-1-ол	3/3	2/3

\* Съгласно EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ НА МАТЕРИАЛА И ОБЛЕПЕНИТЕ ШЕВОВЕ НА ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6529, МЕТОД А, ВРЕМЕ НА ПРОВЪРВЕНЕ ПРИ 1 µg/(cm²·min))		
Химична	Време на проникване (min)	Клас EN*
Сярна киселина (30%)	> 480	6/6
Натриев хидроксид (50%)	> 480	6/6

\* Съгласно EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ НА МАТЕРИАЛА НА ПРОНИКВАНЕ НА ИНФЕКЦИОЗНИ АГЕНТИ		
Изпитване	Метод на изпитване	Клас EN*
Устойчивост на проникване на кръв и телесни течности с използване на синтетична кръв	ISO 16603	6/6
Устойчивост на проникване на пренасяни по кръвен път патогени с използване на бактериофаг ΦX174	ISO 16604, процедура C	4/6
Устойчивост на проникване на заразни течности	EN ISO 22610	6/6
Устойчивост на проникване на биологически заразни aerosoli	ISO/DIS 22611	3/3
Устойчивост на проникване на заразни твърди частици	ISO 22612	3/3

\* Съгласно EN 14126:2003

ИЗПИТВАНЕ НА ЦЕЛЪЯ КСТОМ		
Метод на изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN
Тип 3: Изпитване със струя (EN ISO 17491-3)	Успешно облепени маншети, глезени, качулка и капак на ципа	N/A
Тип 4: Изпитване свиско интензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод B)	Успешно	N/A
Тип 5: Изпитване за проникване на aerosol с частици към вътрешността (EN ISO 13982-2)	Успешно облепени маншети, глезени, качулка и капак на ципа • $L_{lim} 82/90 \leq 30\%$ • $L_8/10 \leq 15\%^{**}$	N/A
Коефициент на защита съгласно EN 1073-2:2002	Успешно облепени маншети, глезени, качулка и капак на ципа • > 50	2/3

\* 82/90 означава 91,1% стойности на  $L_{lim} \leq 30\%$ , а 8/10 означава 80%, стойности на  $L \leq 15\%$ . \*\* Съгласно EN 14325:2004

IZPITIVANIE NA CELIJA KOSTIOM		
Typ 6: Izpitivane s niskio intenzivnen sprej (EN ISO 17491-4, metod A)	Uspesno	N/A
Zdravina na shevovete (EN ISO 13935-2)	>75 N	3/6**

\* 82/90 oznacava 91,1% Stoinosti na  $L_{50} \leq 30\%$ , a 8/10 oznacava 80%, stoinosti na  $L_{15} \leq 15\%$ . \* Sglasno EN 14325:2004

Za dopolnitelna informacija otnosno bariernite funkciji, moia objasnite se kym vasija dostavchik na Tyvek® F ili na telefona na DuPont: www.dpp-europe.com/technicalsupport

**TIPICNI OBLASTI NA PRILozHENIE:** Gacnerizovane Tyvek® 800 J, model CHA5, sa prednaznaceni za predlazvat rabotnicite ot opasni veshstva i sovetovno chuvstvenni produkti i procesi ot zamyravane, primenno ot horata. V zavisimost ot toksicnosta na mikrobielite i uslovia na eksplozicija, te obinovano se izpolzvat za zashtota ot neogrannichi tenosti, intenzivni strui i pryski na tenosti ili takiva pod visoko nalaganie, kdeto nalaganeto na izslanete ne e po-nisko ot izpolzovane pri metoda za izslanete za Tip 3. Neobhodna e pljna maska s filtr, sovetstvavata na uslovia na eksplozicija, s xermitna vrvka s kauchukata i dopolnitelno oblepavane okolo kauchukata, manshetite, gлезenite i kalapa na cipa, za postignane na xermitnost Tip 3. Gacnerizovano osigurava zashtita srecu finni chasti (Tip 5) i ogrannichi zalpavania i izprskavania s tenosti (Tip 4 i Tip 6). Tyvek® 800 J, model CHA5 e premlan s gramelni vzgichki izpitivanja na EN 14126:2003. Pri uslovia na eksplozicija, sglasno EN 14126:2003, spomenati v gornata tablitsa, poluchene rezultati srazch, te materialat osigurava zashtita srecu infekcionni agenti.

**OGRANICHENIA ZA UPOTREBATA:** Ekspozicija na nekoi mnogo finni chasti, intenzivni strui i pryski ot opasni veshstva mogat da izvyskat zashtiti gacnerizovni spon-oviska mekhanicheska ustoychivost i podobori barierni svoystva ot tezi na Tyvek® 800 J, model CHA5. Potrebitelat trba da osigura podhodnaya svyestimost na reaktivna s obelokoto predi upotrebu. Osen toga potrebitelat trba da proverii danните za khimicheskoto pronikvane na izpolzovano veshstvo ili veshstva v materiala na obelokoto. Kauchukata e prednaznachen za izplnjava izvyskavania za Tip 4 bez vyzhio oblepavane do pljnata maska za liceto (za svyetei za svyestimosta se objasnite kym DuPont ili vasija dostavchik). Za da se postigne deklarirano nivo na zashtita pri opredeleni prilozhenia, te bde neobhidno oblepavane na manshetite, kauchukata i kalapa na cipa. Za da se postigne xermitnost ot Tip 3, se izvyska plno oblepavane, vkluchado dopolnitelno zalpena lentа nad kalapa na cipa i prez osnovata na cipa. Bez tazi dopolnitelno zalpena lentа, kostimite postigat samo xermitnost ot Tip 4 i ne trba da se izlagat na strui tenosti pod nalaganie. Potrebitelat trba da proverii dali plno oblepavane e vmozno, ako prilozhenieto na zalpena lentа, te da se vniava pri zalpavane na lentata da nma gychki v materiala ili lepenkata, zashto te mogat da deystvat kao kanali. Kogato oblepavate kauchukata, trba da se izpolzvat malki parчета (+/- 10 cm) lepenka, koto da se prikroivat. Tyvek® 800 J, model CHA5 може да се използва с или без залпа за палеца. Халките за палеца на Tyvek® 800 J, модел CHA5 трябва да се използват само при система двучастни ръкавици, при която потребителят хваща долната ръкавица с пръмката за палеца, а горната ръкавица се носи върху ръкавите на обелокото. За максимална защита, външната ръкавица трябва да се залепи с лента за залепване. Антистатичната обработка на костюмите е ефективна само при относителна влажност от 25% нагоре, като потребителят трябва да осигури подходящия режим на обелокото, така и на носещия го. Свъртването между потребителя и земата трябва да бъде по-ниско от 10<sup>10</sup> Ohm, например чрез носене на подходящи обувки, чрез подовата настилка или заземяващ проводник. Разсейващото електростатично зарядно защитно облекло не трябва да се отваря или свала в онегласна или взривоопасна атмосфера, както и при бравене с онегласни или взривоопасни вешества. Разсейващото електростатично зарядно защитно облекло не трябва да се използва в обогатена на кислород атмосфера без предварителното одобрение на отговорния инженер по безопасности. Свойството за разсейване на електростатични заряди на защитно облекло, което разсейва електростатични заряди, може да се повлияе от относителната влажност, износване, евентуално замърсяване и стареене. Разсейващото електростатично зарядно защитно облекло постоянно да покрива всички несъответствия материали при нормална употреба (включително огъването и движението). Допълнителна информация за заемане може да бъде предоставена от DuPont. Погрижете се да изберете подходящото облекло Tyvek® за вашата работа. При нужда от съвет, моля обърнете се към вашия доставчик на Tyvek® или към DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, въз основа на който трябва да направи избор на ЛПС. Потребителят е този, който преценява правилната комбинация от гардероза за защита на цялото тяло и допълнителната екипировка (ръкавици, обувки, защитата на дишащите пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носи един гардероз на Tyvek® при конкретните условия на работа с оглед неговите защитни свойства, комфорт и топлинен стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на защитните гардерози на Tyvek®.

**ПОДСЪВЕТА ЗА UPOTREBATA:** V redkite sluchai na ustanoveni defekti ne izpolzavajte zashtitnaya kostum.  
**SYKHANENIE:** Zashtitnite gacnerizovni Tyvek® 800 J, model CHA5 mogat da bydat sykhaniani pri temperatura mekhu 15 i 25°C na tmyo mesto (v kutia ot karton) bez vyzdeystvie na UV svetlina. DuPont v momenta izvyskava izpitivania za starenane na materiala, za da preeni sroka na godnost pri sykhanenane na gacnerizovna Tyvek® 800 J, model CHA5; според данните за продукта Tyvek®, който е основата на материала, считаме, че той би следвало да запази достатъчна физическа здравина в продължение на 5 години. С времето антистатичните свойства също може да намалят. Потребителят трябва да провери дали антистатичните качества са достатъчни за конкретното приложение.

**DEPONIRANIE:** Zashtitnite gacnerizovni Tyvek® mogat da bydat izgariani или депонирани в контролирано състояние, без това да уврежда околната среда. Депонирането на замърсените облекла се регламентира от национални или местни закони.  
 Съдържанието в настоящия информационен лист е проверено от нотифицирания орган SGS през март 2015 г.

## SLOVENSKY

## NÁVOD NA POUŽITIE

**VNÚTORNE ETIKETY** 1 Názov ochrannej známky. 2 Výrobca kombinézy. 3 Názov modelu – Tyvek® 800 J model CHA5 je názov modelu ochrannej kombinézy s kapucňou vybavenj prelepými švami a gumou na zápästiach, členkoch, okolo tváre a v páse. 4 Označenie CE – kombinéza zodpovedá normám pre prostriedky individuálnej ochrany kategórie III v súlade s európskou leisotavou. Certifikáty o zabezpečení kvality a vykonaných testoch boli vystavené spoločnosťou SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Spojené kráľovstvo, identifikovanou certifikácnym kódom EC 0120. 5 Údava zhdou s európskymi normami pre ochranné chemické odevy. 6 Model Tyvek® 800 J CHA5 je antistaticky ošetrený a poskytuje elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2008, ak je správne uzemnený. 7 Rôzne typy celotelovej ochrany, ktoré ponúka model Tyvek® 800 J CHA5, definované súčasnými európskymi normami pre ochranné chemické odevy, sú: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 a typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Model Tyvek® 800J CHA5 spĺňa aj požiadavky normy EN 14126:2003 pre typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B a typ 6-B. 8 Ochrana proti kontaminácii rádioaktívnymi časticami v súlade s normou EN 1073-2:2002. 9 Norma 1073-2, določka 4.2, vyžaduje odolnosť voči ohňu. Odolnosť voči ohňu však na modeli Tyvek® 800 J nebola testovaná. 10 Používateľ je povinný prečítať si tento návod na použitie. 11 Piktogram veľkosti udávačiar vzdušnej veľkosti (v cm) a príslušný kód. Zvoľte si vhodnú veľkosť podľa vašich telesných rozmerov. 12 Dátum výroby. 13 Horľavý materiál, chráňte pred ohňom. 14, 15 Kombinéza je určená na jednorazové použitie. 16 Krajina pôvodu. 16 Iné údaje osvedčenie nezávislé od označenia CE a európskeho autorizovaného orgánu.

## PÄT PIKTOGRAMOV PVE UDRZBU:

Neperte. Čistenie by mohlo znížiť ochranné vlastnosti odevu (napr. strata antistatickej ochrany).	Nežehľite.	Nesute v sušičke.	Nečistite chemicky.	Nepoužívajte bieliadlo.

## VLASTNOSTI MODELU TYVEK® 800 J CHA5:

FYZIKÁLNE VLASTNOSTI MATERIÁLU	TESTOVACIA METÓDA	VÝSLEDOK	TRIEDA EN*
Odolnosť proti odevu	EN 530 (metóda Z)	> 100 cyklov	2/6***
Odolnosť proti ohybu	EN ISO 7854 (metóda B)	> 15 000 cyklov	4/6***
Lichobežníková odolnosť proti roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Odolnosť proti ťahu	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odolnosť proti prederaveniu	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchový odpor pri RV 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	vyššie ako > 2,5x10 <sup>10</sup> Ohm	N/A

N/A = Nepoužiteľné \* podľa normy EN 14325:2004, \*\* Pozri obmedzenie použitia, \*\*\* vizuálne

ODOLNOST MATERIÁLU VOČI PRIEPUSTNOSTI KVAPALÍN (EN ISO 6530)		
Chemikálie	Index priepustnosti – trieda EN*	Index odporúčanosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3
o-Xylén	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

\* podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOST MATERIÁLU A PRELEPENÝCH ŠVOV VOČI PREPÚŠŤANIU KVAPALÍN (EN ISO 6529 METÓDA A – ČAS PŘENIKANIA PRI 1 µg/(cm <sup>2</sup> .min))		
Chemikálie	Čas prieniku (min)	Trieda EN*
Kyselina sírová (30%)	> 480	6/6
Hydroxid sodný (50%)	> 480	6/6

\* podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOST MATERIÁLU VOČI PRIEPUSTNOSTI INFEKČNÝCH LÁTKOV		
Test	Testovacia metóda	Trieda EN*
Odolnosť voči priepustnosti krvi a telesných tekutín testovanou syntetickou krvou	ISO 16603	6/6
Odolnosť voči prieniku krvou sa šíriacich patogénov s použitím bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604 postup C	4/6
Odolnosť voči prieniku kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	6/6
Odolnosť voči prieniku biologicky kontaminovaných aerosolov	ISO/DIS 22611	3/3
Odolnosť voči prieniku kontaminovaných pevných častíc	ISO 22612	3/3

\* podľa normy EN 14126:2003

VÝSLEDKY TESTOV NA CELEJ KOMBINÉZE		
Testovacia metóda	Výsledok testu	Trieda EN
Typ 3: Skúška prúdom kvapaliny (EN ISO 17491-3)	Vyhovel s prelepými manžetami na rukových a členkoch, kapucňou a prekrytým zipsom	N/A
Typ 4: Skúška postrekom vysokej intenzity (EN ISO 17491-4, metóda B)	Vyhovel	N/A
Typ 5: Skúška prieniku častíc aerosolov (EN ISO 13982-2)	Vyhovel s prelepými manžetami na rukových a členkoch, kapucňou a prekrytým zipsom • $L_{50} 82/90 \leq 30\%$ • $L_8/10 \leq 15\%$ **	N/A
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2:2002	Vyhovel s prelepými manžetami na rukových a členkoch, kapucňou a prekrytým zipsom • > 50	2/3
Typ 6: Skúška postrekom nižšej intenzity (EN ISO 17491-4, metóda A)	Vyhovel	N/A
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

\* 82/90 znamená 91,1% hodnota  $L_{50} \leq 30\%$  a 8/10 znamená 80% hodnota  $L_8 \leq 15\%$  \*\* podľa normy EN 14325:2004

**OBVYKLÉ OBLASTI POUŽITIA:** Ochranné oděvy Tyvek® 800 J model CHA5 sú navrhnuté tak, aby zaisťovali optimálnu ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo chránili citlivé produkty a procesy pred kontamináciou dýchaním. Obvykle sa používajú, podľa chemickej toxicity a podmienok expozície, na ochranu proti anorganickým kvapalinám a intenzívnemu alebo tlakovému rozprašovaniu kvapalín, kde tlak pri expozícii nie je vyšší ako tlak pouzítok typu 3. Na dosiahnutie tesnosti typu 3 je potrebné použiť celotvárovú masku s filtrom, ktorý vyhovuje podmienkam expozície, tesne pripravenú ku kapucni a prepleť kapucnu, manžety na rukách a členkách a prekrytie zipsu. Ochranné kombinézy poskytujú ochranu pred jemnými časticami (typ 5) a obmedzenú ochranu pred striekaním a rozprašovaním kvapalín (typ 4 a typ 6). Oděvy Tyvek® 800 J model CHA5 vyhovel všetkým testom podľa normy EN 14126:2003. Za podmienok expozície definovaných v norme EN 14126:2003 a uvedených v tabuľke vyššie platí, že uvedené materiály predstavujú účinnú bariéru proti prieniku infekčných látok.

**OBMEDZENIE POUŽITIA:** V prípade vystavenia veľmi jemným časticám, intenzívnemu rozprašovaniu kvapalín alebo postúpeniu veľkým množstvom nebezpečných látok je namiesto oděvu Tyvek® 800 J model CHA5 potrebné použiť ochranné kombinézy s vyššou mechanickou odolnosťou alebo lepšími ochrannými vlastnosťami. Používateľ musí pred použitím zistiť správnú kompatibilitu oděvu. Okrem toho si používateľ musí overiť údaje o prepuštaní príslušných používajúcich chemických látok cez materiál oděvu. Kapucňa vyhovuje požiadavkám typu 4 bez vonkajšieho prilpenia k celotvárnej maske (v súvislosti s kompatibilitou sa obráťte na spoločnosť DuPont alebo svojho dodávateľa). Na dosiahnutie uvedenej ochrany je pri určitých druhoch použitia nutné prepletenie manžiet na rukách aj členkách, kapucne aj prekrytia zipsu. Na dosiahnutie nepriepustnosti tekutín typu 3 je potrebné úplné prepletenie vrátane dodatného prepletenia cez prekrytie zipsu a základnú zipsu. Bez tohto dodatného prepletenia zaisťujú tieto kombinézy len nepriepustnosť typu 4 a nemali by sa používať ako ochrana proti prídom kvapalín pod tlakom. Používateľ musí overiť, či v prípade, ak by to vyžadovalo použitie, je možné tesne prepletenie. Pri lepení pásky musíte byť opatrní, aby sa na látkach ani na páске neobjavili žiadne zhyby, keďže by mohli poškodiť ako kanály. Pri prepregovaní kapucne by sa mali overiť vzájomne prekrytie malé kusy pásky (+/- 10 cm). Oděvy Tyvek® 800 J model CHA5 možno používať s pútkami na palce alebo bez nich. Pútku na palec model Tyvek® 800 J CHA5 by sa mali používať len v kombinácii s dvomi párkami rukavíc, že pútku na palec sa prevlečie na spodnú rukavicu a vrchná rukavica sa natiahne na rukavicu kombinézy. Na dosiahnutie maximálnej ochrany sa musí vrchný pár rukavíc priliepať k rukávom. Antistatická úprava kombinézy je účinná len pri relatívnej vlhкости 25% alebo vyššej a je potrebné zaisťovať riadne uzemnenie kombinézy aj používateľa. Odpor medzi používateľom a zemou by mal byť menší ako 10<sup>9</sup> Ohm, napr. použitím vhodnej oboj, podlahovej krytiny alebo pomocou uzemňovacieho kábla. Elektrostatické ochranné oděvy, ktorých materiál rozptyľuje elektrostatický náboj, sa nesmie rozopínať ani vyzievať v miestach s horľavou či výbušnou atmosférou ani pri manipulácii s horľavými či výbušnými látkami. Ochranné oděvy, ktorých materiál rozptyľuje elektrostatický náboj, sa nesmie používať v atmosférah obohatených kyslíkom bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Elektrostatické ochranné ochranné oděvy, ktorých materiál rozptyľuje elektrostatický náboj, môže ovplyvniť relatívna vlhкость, odňosť a roztrhanie, prípadná kontaminácia a starosť. Ochranné oděvy, ktorých materiál rozptyľuje elektrostatický náboj, musí pri bežnom používaní trvalo (vrátane ohybnia a iných pohybov) zadržovať všetky nevyhovujúce materiály. Ďalšie informácie týkajúce sa uzemnenia viazajúceho spoločnosť DuPont. Ulistite sa, či máte kombinézu Tyvek® vhodnú pre vašu prácu. Viac informácií si vyžiadajte od predajcu oděvu Tyvek® alebo od firmy DuPont. Používateľ musí vykonať analýzu rizika, podľa ktorej vyberie vhodné osobné ochranné prostriedky. Iba používateľ môže posúdiť spojenie celotvej kombinézy s ďalším vybavením (rukavice, obuv, ochranná dýchacia maska a filter) a trvanlivosť oděvu Tyvek® pri určitej činnosti s ohľadom na jeho ochranné vlastnosti, pohodlie pri nosení a odolnosť voči teplu. Firma DuPont nenesie zodpovednosť za nevhodné použitie oděvu Tyvek®.

**PRED POUŽITIM:** Oděv nenoste v prípade, ak vykazuje nejaké chyby.  
**SKLADOVANIE:** Celotelové ochranné obleky Tyvek® 800 J model CHA5 je možné skladovať pri teplote 15 až 25 °C v tme (kartónovej škatuli), kde nebúďu vystavené UV žiareniu. Spoločnosť DuPont v súčasnosti realizuje skúšky stabilitas: cieľom zistiť životnosť kombinézy Tyvek® 800 model CHA5. Na základe súčasných údajov o produkte Tyvek®, ktorý je základom použitého materiálu, predpokladáme, že kombinézy by mal vydržať viac ako 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočne pre dané použitie.  
**LIKVIDÁCIA:** Ochranné kombinézy Tyvek® je možné spáliť alebo zakopať na kontrolovane skládke odpadu bez ohrozenia životného prostredia. Kontaminované oděvy je nutné zlikvidovať podľa vnútroštátnych alebo miestnych predpisov. Obsah týchto pokynov bol naposledy kontrolovaný autorizovaným orgánom SGS v marci 2015.

## SLOVENŠČINA

## NAVODILA ZA UPORABO

**OZNAKE NA NOTRANJNÍH ETIKETAH** 1. Blagovna znamka. 2. Proizvajateľ zaščitne obleke. 3. Označka modelu – Tyvek® 800 J model CHA5 je ime modela zaščitne obleke s kapucno z ojaženimi šivi in elastičnimi obrobi za zapetje, gleženj, obraz in pas. 4. Označka CE – Zaščitna obleka izpolnjuje zahteve za osebo zaščitno opremo kategorije III v skladu z evropsko zakonodajo. Certifikata o preizkusu tipa in zagotavljanju kakovosti je izdal SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Združeno kraljestvo, pod identifikacijsko številko 0120 priglasenega organa ES. 5. Označuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. 6. Tyvek® 800 J model CHA5 je znotraj obdelan antistatično in nudi elektrostaticko zaščito v skladu z EN 1149-1:2006, vključno z EN 1149-5:2008, pri ustrezi ozemljitvi. 7. »flpe« za zaščito celega telesa, ki jo dosega Tyvek® 800 J model CHA5, kot določajo evropski standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN 14605:2005 + A1:2009 (tip 3 in tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Tyvek® 800 J model CHA5 izpolnjuje tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip 3-B, tip 4-B, tip 5-B in tip 6-B. 8. Zaščita pred radioaktivno kontaminacijo v skladu z EN 1073-2:2002. 9. EN 1073-2 odstavek 4.2, zahteva odpornost na vžig, vendar pa ni bila preizkušena pri Tyvek® 800 J. 10. Oseba, ki niso oblačila, mora prebrati ta navodila za uporabo. 11. Siloviti prikaz velikosti prikazuje telesne mere (cm) v povezovanosti s črtno oznako. Preverite svoje telesne mere in izberite pravo velikost. 12. Datum proizvodnje. 13. Vnetljiv material. Ne hranite v bližini ognja. 14. Ni za ponovno uporabo. 15. Država porekla. 16. Druge certifikacijske informacije, ki niso povezane z oznako CE in zahtevami evropskega priglasenega organa.

### PET PIKTOGRAMOV ZA NEGO OZNAČUJE:

Ne prati. Pranje in likanje negativno vplivata na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostaticnim nabojem in sepre).	Ne likati.	Ne sušiti v stroju.	Ne kemično čistiti.	Ne beliti.

### UČINKOVITOST ZAŠČITNE OBLEKE TYVEK® 800 J MODEL CHA5:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE	PREIZKUSNA METODA	REZULTAT	RAZRED EN*
Odpornost proti praskam	EN 530 metoda 2	> 100 ciklov	2/6***
Odpornost proti upogibanju	EN ISO 7854 metoda B	> 15000 ciklov	4/6***
Odpornost proti trganju v trapezoidnem delu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Elastičnost	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10 N	2/6
Površinska odpornost pri rel. vlagi 25% **	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	znotraj ≤ 2,5x10 <sup>9</sup> Ohm	N/A

N/A = Ni podatka \* V skladu z EN 14325:2004 \*\* Glejte omejitve uporabe \*\*\* vizualno

### ODPORNOST TKANINE NA VDOR TEKOČINE (EN ISO 6530)

Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*
Kemikalija		
Žveplove kislina (30%)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10%)	3/3	3/3
o-kislen	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

\* V skladu z EN 14325:2004

### ODPORNOST TKANINE IN OJAČENIH ŠIVOV NA VDOR TEKOČINE (EN ISO 6529 METODA A, ČAS PRONICANJA PRI 1 µg/(cm<sup>2</sup>·min))

Kemikalija	Čas pronicanja (min)	Razred EN*
Kemikalija		
Žveplove kislina (30%)	> 480	6/6
Natrijev hidroksid (50%)	> 480	6/6

\* V skladu z EN 14325:2004

### ODPORNOST TKANINE NA VDOR KUŽNIH SNOVI

Preizkus	Preizkusna metoda	Razred EN*
Odpornost na vdor krvi in telesnih tekočin pri uporabi sintetične krvi	ISO 16603	6/6
Odpornost na vdor patogenov, ki se prenašajo s krvjo, z bakteriofagom Phi-X174	ISO 16604 postopek C	6/6
Odpornost na vdor kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	4/6
Odpornost na vdor biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	3/3
Odpornost na vdor kontaminiranih trdnih delcev	ISO 22612	3/3

\* V skladu z EN 14126:2003

### PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNE OBLEKE

Preizkusna metoda	Rezultat	Razred EN
Tip 3: preizkus s curkom (EN ISO 17491-3)	Opravljen na ojačenih obrobeh rokava, gleženjev, kapuce in prekrivne obrobe zadrege	N/A
Tip 4: Preizkus s curkom na zgornjem delu (EN ISO 17491-4, metoda B)	Opravljen	N/A
Tip 5: Preizkus vdora delcev aerosola v notranjost (EN ISO 13982-2)	Opravljen na ojačenih obrobeh rokava, gleženjev, kapuce in prekrivne obrobe zadrege • L <sub>m</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>m</sub> 7/10 ≤ 15%**	N/A
Faktor zaščite v skladu z EN 1073-2:2002	Opravljen na ojačenih obrobeh rokava, gleženjev, kapuce in prekrivne obrobe zadrege • > 50	2/3
Tip 6: Preizkus s curkom na spodnjem delu (EN ISO 17491-4, metoda A)	Opravljen	N/A
Jakost šivov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

\* 82/90 pomeni 91,1% L<sub>m</sub> vrednosti ≤ 30% in 8/10 pomeni 80% L<sub>m</sub> vrednosti ≤ 15%. \*\* V skladu z EN 14325:2004

Za dodatne informacije o zaščitnih lastnostih se obrnite na svojega dobavitelja izdelkov Tyvek® ali na DuPont Techline: [www.dpp-europe.com/technicalsupport](http://www.dpp-europe.com/technicalsupport)

**OBIČAJNA PODROČJA UPORABE:** Zaščitne obleke Tyvek® 800 J model CHA5 so zasnovane tako, da ščitijo delavce pred nevarnimi snovmi ali občutljive proizvode in procese pred okužbo s strani clokida. Glede na toksičnost kemikalij in pogoje izpostavljenosti se običajno uporabljajo za zaščito pred neorganskimi tekočinami in občutljivimi tekočinami ali razpršili ali razpršil pod pritiskom, pri katerih pritisk izpostavljenosti ni večji kot pri preizkusni metodi tipa 3. Za zagotovitev tesnjenja tipa 3 je potrebna celobrazna maska s filtrom, primernim za pogoje izpostavljenosti in tesno povezana s črtno oznako. Če je potrebno, dodatni trakovi okoli kapuce, zapetja, gleženjev in po zadnji. Zaščitna obleka zagotavlja zaščito pred drobnimi delci (tip 5) in omejenimi tekočinami, kurki ali razpršili (tip 4 in tip 6). Zaščitna obleka Tyvek® 800 J model CHA5 je opravila vse preizkuse, določene s standardom EN 14126: 2003. Glede na pogoje izpostavljenosti, opredeljene v EN 14126: 2003 in navedene v gornji tabeli, je mogoče iz pridobljenih rezultatov sklepati, da material zagotavlja zaščito pred kužnimi snovmi.  
**OMEJITVE UPORABE:** Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem, intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočin nevarnih snovi je lahko potrebna zaščitna obleka z večjo mehansko močjo in zaščitnimi lastnostmi, kot jih nudi Tyvek® 800 J model CHA5. Uporabnik mora pred uporabo zagotoviti, da reagent ustreza stopnji zaščite, ki jo zagotavlja zaščitna obleka. Poleg tega mora uporabnik preveriti podatke o tksinah in prepuščanju kemikalij za snovi, ki jih uporablja. Kapuca je zasnovana v skladu z zahtevami tipa 4 brez zunanje pritrditve v lepilnim trakom na celobrazno masko (za navetno z držišteviti se obrnite na delni ali svojega dobavitelja). Za zagotovitev zaščite pri določenih uporaba je treba obrobe rokavov, gleženjev, kapuce in prekrivno obrobe zadrege preplesti. Za zagotovitev tesnjenja za tekočine tipa 3 je potrebno celotno obpletenje z lepilnim trakom z dodatnim trakom prek obrobe za zadrgo in prek

spundinga dela zadrge. Brez tega dodatnega obplebljanja s trakom obleka doseže samo nepropustnost za tekočine tipa 2 in se sme uporabljati pri izpostavitvi tlačnim curkom tekočine. Uporabnik mora preveriti, ali je obplebljenje z lepilnim trakom mogoče, če tako zahteva uporaba. Pri lepiljenju traku je treba paziti, da se ne pojavijo gube v tkanih ali traku, ker lahko te delujejo kot prehodni kanali. Pri lepiljenju kapuce je treba uporabljati majhne kose (+/- 10 cm) traku, ki se morajo prekrivati. Tyvek® 800 J model CHAS je mogoče uporabljati z zankami za palce ali brez. Zanke za palce zaščitne obleke Tyvek® 800 J model CHAS se lahko uporabljajo samo s sistemom dvojne rokavice, kjer si uporabnik nadene zanko za palec preko podrokovke, drugo rokavico pa nato preko rokavice obleke. Za največjo zaščito je treba znanjo rokavico prijeti na rokah. Antistatični sloj zaščitnih oblek je učinkovit samo pri relativni vlažnosti nad 25 %, uporabnik pa mora zagotoviti ustrežno ozemiljenjeto oblačila in sebe. Odpornost med uporabnikom in ozemiljenju mora biti manjša od 10<sup>9</sup> Ohm, ki jo uporabnik zagotovi npr. z ustrežno obutvijo/talno oblogo ali uporabo ozemiljenjega kabla. Elektrostatične disipativne zaščitne obleke ni dovoljeno opdeti ali je sneti v prisotnosti vnetljivih ali eksplozivnih ozračjih ali med ravnanjem z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Elektrostatične disipativne obleke ni dovoljeno uporabljati v ozračjih, bogatenih s kisikom, brez predhodnega dovoljenja odgovornega varnostnega inženirja. Na elektrostatično disipativno učinkovite elektrostatične disipativne obleke lahko vplivajo relativna vlažnost, obraba in poškodbe ter kontaminacija in staranje. Elektrostatična disipativna obleka mora med običajno uporabo vse čas prekrivati vse materiale, ki niso v skladu s temi zahtevami (tudi med sklajanjem in gibanjem). Dodatne informacije o ozemiljenju so na voljo pri podjetju DuPont. Poskrbite, da boste izbrali primerno zaščitno obleko Tyvek® za svoje delo. Za vsa vprašanja se obrnite na dobavitelja Tyvek® ali podjetje DuPont. Uporabnik mora opraviti analizo tveganja, na podlagi katere izbere svojo posebno zaščitno opremo. Uporabnik mora sam presoditi o pravilni kombinaciji zaščitne obleke za celotno delo in pomožne opreme (rokavice, škornji, dihala zaščitna oprema itd.). Ter koliko časa se lahko zaščitna obleka Tyvek® nosi pri določenem delu glede na njeno učinkovitost zaščite, udobje pri nošenju in toplotno obremenitev. Podjetje DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo zaščitnih oblek Tyvek®. PRIPRAVA ZA UPORABO: Napake na zaščitni obleki so malo verjetne, vendar v tem primeru zaščitne obleke ne uporabljajte. SHRANJEVANJE: Zaščitne obleke Tyvek® 800 J model CHAS je treba hraniti pri temperaturi med 15 in 25 °C v temnem prostoru (škata iz lepence). Ne smejo biti izpostavljene UV-žarkom. Podjetje DuPont trenutno izvaja preizkuse staranja, da bi ocenilo življenjsko dobo zaščitne obleke Tyvek® 800 J model CHAS; ker ima glavno vlogo pri zaščitnih funkcijah izdelkov Tyvek® tkanina, predvidevamo, da bi morala le-ta ohraniti ustrešno fizično jakost in zaščitne lastnosti vse kot 5 let. Antistatične lastnosti se lahko s časom zmanjšajo. Uporabnik mora zagotoviti, da je disipativna učinkovitost ustrežna za nameravano uporabo. ODLAGANJE: Zaščitne obleke Tyvek® je mogoče sežgati ali zakopati na nadzorovanem odlagališču odpadkov, ne da bi onesnaževale okolje. Odstranjevanje kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni. Priglasjeni organ SGŠ je nazadnje preveril vsebino teh navodil marca 2015.

## ROMÂNĂ

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**MARCAJE ETICHETĂ INTERIOARĂ** 1. Marcă comercială. 2. Producător combinzeon. 3. Identificare model - Tyvek® 800 J model CHAS este denumirea modelului pentru combinezeonul de protecție cu glugă, cusături termosudate și elastic în jurul manșetelor, gleznelor, feței și taliei. 4. Marcă CE – Combinezeonul respectă cerințele pentru echipamente de protecție personală de categorie III, în conformitate cu legislația europeană. Certificatele pentru asigurarea calității și testare a tipului au fost emise de SGS United Kingdom Ltd. Weston-super-Mare, BS22 6WA, Marea Britanie, identificat de Organismul notificat CE numărul 0120. 5. Indică conformitatea cu standardele europene pentru îmbrăcămintă de protecție chimică. 6. Combinezeonul Tyvek® 800 J model CHAS sunt tratate antistatice în interior și oferă protecție electrostatică în conformitate cu standardul EN 1149-1:2006 inclusiv standardul EN 1149-5:2008 în cazul unei împănăminti corespunzătoare. 7. „Modele” cu protecție totală a corpului realizate de Tyvek® 800 J model CHAS și reglementate prin standardele europene pentru îmbrăcămintă de protecție chimică: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tip 3 și Tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Tyvek® 800J model CHAS respectă, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 Tip 3-B, Tip 4-B, Tip 5-B și Tip 6-B. 8. Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive conform EN 1073-2:2002. 9. Clauza 4.2. din EN 1073-2 impune rezistență la aprindere. Totuși, rezistența la aprindere nu a fost testată pe Tyvek® 800 J. 10. Utilizatorii trebuie să citească aceste instrucțiuni de folosire. 11. Pictograma de dispunere după mărime indică măsurile compule (cm) și corespundența cu codul literă. Luși+ și măsurile corpului și selectați mărimea corectă. 11. Anul fabricării. 12. Material inflamabil. Păstrați distanța față de surse de foc. 13. A nu se reutiliza. 14. Tara de origine. 15. Alte informații referitoare la certificate (certificări), fără legătură cu marculaj CE și cu organismul notificat european.

## CELE CINCI SIMBOLURI PRIVIND ÎNȚEȚINEREA INDICĂ:

<p>Nu spălați. Spălaarea afectează calitățile de protecție (de exemplu, protecția contra electricității statice se pierde).</p>	<p>Nu călcați cu fierul de călcat.</p>	<p>Nu uscați în mașina de uscat rufe.</p>	<p>Nu curățați chimic.</p>	<p>Nu folosiți înalbitori.</p>

## EFICIENȚA PRODUSULUI TYVEK® 800 J MODEL CHAS:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI	METODA DE TESTARE	REZULTAT	CLASA EN**
Rezistența la abraziune	EN 530 metoda 2	> 100 cicliuri	2/6***
Rezistența la fisurare prin indoire	EN ISO 7854 metoda B	> 15000 cicliuri	4/6***
Rezistența la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistența la întindere	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Rezistența la străpungere	EN 863	> 10 N	2/6
Rezistența de suprafață la RH 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	interior ≤ 2,5x10 <sup>9</sup> Ohm	N/A

N/A = Nu este aplicabil \* Conform EN 14325:2004 \*\* A se vedea limitări de utilizare \*\*\* vizual

## REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)

Substanțe chimice	Indicele de pătrundere – Clasa EN*	Indicele de respingere – Clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3
o-Xilen	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

\* Conform EN 14325:2004

## REZISTENȚA MATERIALULUI ȘI CUSĂTURILOR TERMOUDATE LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6529) METODA A, TIMP DE STRĂPUNGERE LA 1 μg/(cm<sup>2</sup>·min)

Substanțe chimice	Temp de străpungere (min)	Clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	> 480	6/6
Hidroxid de sodiu (50%)	> 480	6/6

\* Conform EN 14325:2004

## REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENTILOR INFECTIOȘI

Test	Metoda de testare	Clasa EN*
Rezistența la pătrunderea sângelui sau a fluidelor biologice folosind sânge sintetic	ISO 16603	6/6
Rezistența la pătrunderea agenților patogeni transmisibili prin sânge folosind bacteriofagul Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	4/6
Rezistența la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	6/6
Rezistența la pătrunderea aerosolilor contaminati biologic	ISO/DIS 22611	3/3
Rezistența la pătrunderea particulelor solide contaminate	ISO 22612	3/3

\* Conform EN 14126:2003

## EFICIENȚA ÎN URMA TESTĂRII ÎNTEGULUI ECHIPAMENT

Metoda de testare	Rezultat test	Clasa EN
Tip 3: Test cu jet de lichid (EN ISO 17491-3)	Admis cu izolarea manșetelor, gleznelor, glugii și a protecției fermoarului	N/A
Tip 4: Test de pulverizare la nivel ridicat (EN ISO 17491-4, metoda B)	Admis	N/A
Tip 5: Test de pierdere în interior a particulelor de aerosoli (EN ISO 13982-2)	Admis cu izolarea manșetelor, gleznelor, glugii și a protecției fermoarului	N/A
Factor de protecție conform EN 1073-2:2002	$L_{m,82/90} \leq 30\% \cdot L_{m,70} / 10 \leq 15\%^{**}$	2/3
Tip 6: Test de pulverizare la nivel scăzut (EN ISO 17491-4, metoda A)	Admis cu izolarea manșetelor, gleznelor, glugii și a protecției fermoarului > 50	N/A
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

\* 82/90 reprezintă 91,1% L<sub>m</sub> valori ≤ 30% și 8/10 reprezintă 80% L<sub>m</sub> valori ≤ 15%. \*\* Conform EN 14325:2004

Pentru mai multe informații cu privire la eficiența echipamentului, vă rugăm să contactați furnizorul Tyvek® sau DuPont Techline: [www.dpp-europe.com/techsupport](http://www.dpp-europe.com/techsupport)

**DOMENII TIPICE DE UTILIZARE:** Combinezeonul Tyvek® 800 J model CHAS sunt concepute pentru protecția personalului care vine în contact cu substanțe periculoase, sau a produselor și proceselor sensibile împotriva contaminării de către oameni. În funcție de toxicitatea chimică și condițiile de expunere, acestea sunt utilizate în general pentru protecția împotriva lichidelor anorganice și a pulverizărilor de lichid sub presiune sau intense, unde presiunea de expunere este inferioară celei utilizate în metoda de testare tip 3. Pentru obținerea protecției Tip 3 este necesară o mască completă cu filtru, adecvată pentru condițiile de expunere și strâns legată de față (pentru îndrămări prin inhalare în jurul glugii, manșetelor, gleznelor și protecției fermoarului). Combinezeonul oferă protecție împotriva particulelor fine (Tip 5), precum și stropilor sau pulverizărilor limitate de lichid (Tip 4 și Tip 6). Tyvek® 800 J model CHAS a trecut toate testele aferente standardului EN 14126:2003. Testele au fost efectuate în condițiile de expunere definite prin norma EN 14126:2003 și menționate în tabelul de mai sus; rezultatele obținute conduc la concluzia că materialul asigură o barieră de protecție împotriva agenților infecțioși.

**LIMITĂRI DE UTILIZARE:** Este posibil ca expunerea la anumite particule foarte fine, pulverizări și stropiri intensive cu substanțe periculoase să necesite utilizarea unui echipament cu o rezistență mecanică și proprietăți de protecție superioare celor oferite de Tyvek® 800 J model CHAS. Utilizatorul trebuie să asigure un reactiv corespunzător pentru compatibilitatea îmbrăcămintei înaintea folosirii. În plus, utilizatorul va verifica materialul și datele privind permeabilitatea la substanțe chimice pentru substanța (substanțele) folosite(ă). Gluga este concepută pentru îndeplinirea cerințelor aferente Tipului 4 fără izolarea exterioră de masă integrată pentru față (pentru îndrămări prin compatibilitatea, vă rugăm să contactați compania DuPont sau furnizorul dvs.). Pentru a obține protecția necesară anumitor aplicații, va fi necesară izolarea manșetelor, gleznelor, glugii și protecției fermoarului. Pentru obținerea protecției Tip 3 la lichide, este necesară izolarea completă, inclusiv izolarea suplimentară peste protecția fermoarului și de-a lungul bazei acestuia. Fără această izolare suplimentară, combinezeonul oferă o protecție împotriva lichidelor doar de Tip 4 și nu trebuie utilizate la expuneri cu jet de lichid sub presiune. Utilizatorul va verifica dacă izolarea strânsă este posibilă în cazul în care aplicația ar impune acest lucru. În momentul izolării, se va proceda cu atenție, pentru evitarea formării de bule la nivelul materialului sau benzii, deoarece acestea ar putea acționa ca și canale. La izolarea glugii se vor folosi benzi scurte (+/- 10 cm) care se vor suprapune. Tyvek® 800 J model CHAS poate fi folosit cu sau fără prelungiri ale mânelor pentru degetul mare. Aceste prelungiri ale Tyvek® 800 J model CHAS vor fi folosite numai împreună cu un sistem de mânăși duble, situație în care prelungirea mânelei este amplasată peste prima pereche de mâniși, iar cea de a doua pereche de mâniși va fi purtată peste mânășile echipamentului. Pentru o protecție maximă, se va izola mânașă exterioră de mânăci. Tratatul antistatic al combinezeonului prezintă eficiență numai în condiții de umiditate relativă de 25% sau mai mult, iar utilizatorul va asigura pământarea corespunzătoare atât a echipamentului cât și a celui ce îl poartă. Rezistența din interior și pământ trebuie să fie mai mică de 10<sup>9</sup> Ohm, de exemplu prin utilizarea unor articole de încălzire/elemente de pardoseală conectate sau folosirea unui cablu de pământare. Imbrăcămintă de protecție cu disipare electrostatică nu va fi fișică și nu îndepărtată în prezența unei atmosfere inflamabile sau explozive sau în timpul manipularii unor substanțe inflamabile sau explozive. Imbrăcămintă de protecție cu disipare electrostatică nu va fi folosită în atmosfere bogate în oxigen fără aprobarea prealabilă a ingineru-



lui responsabil cu siguranța. Performanța de dispărire electrostatică (echipamentul nu poate fi afectată de umiditatea relativă, uzură, posibilele contaminări și învecinare. Îmbrăcămintea de protecție cu capacitate de dispărire electrostatică va acoperi în permanență toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în cazul îndoirilor și mișcărilor). Informații suplimentare cu privire la pămăntare pot fi oferite de către DuPont. Va rămâne să vă asigurați că ați ales echipamentul Tyvek® potrivit pentru activitatea desfășurată. Pentru recomandări, vă rugăm să contactați furnizorul dvs. Tyvek® sau compania DuPont. Utilizatorul va realiza o analiză de risc în baza căruia să vă alege EPP. Acesta va fi singurul care va decide o anumită corectă pentru combinazonul de protecție a întregului corp și echipamentele auxiliare (mănuși, șose, echipament de protecție respiratorie, etc., precum și perioada pentru care combinazonul Tyvek® poate fi purtat pentru o anumită activitate în ceea ce privește eficiența sa, confortul la purtare sau solicitarea termică. DuPont nu își asumă niciun fel de responsabilitate în cazul utilizării necorespunzătoare a combinazonelor Tyvek®.

**PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE:** În cazul puțin probabil al prezentei unor defecte, nu folosiți combinazonul.

**DEPOZITARE:** Combinazele Tyvek® 800 J model CHAS pot fi depozitate la o temperatură cuprinsă între 15 și 25 °C. În spații ferite de lumină (cutie de carton) și fără expunere la raze ultraviolete. În prezent, DuPont efectuează teste de îmbătrânire pentru a evalua durata de viață a combinazonului Tyvek® 800 J model CHAS; pe baza datelor despre produsul Tyvek® care constituie baza materialului din care este fabricat, estimăm faptul că acest lucru va menține proprietățile de rezistență fizică pentru o perioadă de 5 ani. Este posibil ca proprietățile antistatice să se reducă de-a lungul timpului. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanța de dispărire este suficientă pentru activitatea desfășurată.

**EVACUAREA LA DEȘEURI:** Combinazele Tyvek® pot fi înlocuite sau îngropate într-un depozit de deșuri controlat, fără a dăuna mediului înconjurător. Evacuarea la deșuri a îmbrăcămintei contaminate este reglementată de legislația locală și națională.

Conținutul acestei fișe de instrucțiuni a fost verificat ultima dată de organismul notificat SGS în martie 2015.

## РУССКИЙ

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

**ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ** 1 Товарный знак. 2 Изготовитель комбинезона. 3 Модель - Тайвек® 800 J CHAS - защитный комбинезон с капюшоном и эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также резинкой по краю капюшона и на талии. 4 Маркировка CE - комбинезон соответствует требованиям европейского законодательства в отношении средств индивидуальной защиты категории III. Свидетельство об испытании типа и свидетельство об обеспечении качества выданы компанией SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK (Великобритания), уполномоченным органом Европейской комиссии номер 0120. 5 Указывает на соответствие требованиям, предъявляемым европейскими стандартами к средствам химической защиты. 6 Защитные комбинезоны Тайвек® 800 J CHAS имеют антистатическое покрытие внутри и, при условии надлежащего заземления, обеспечивают антистатическую защиту в соответствии с требованиями EN 1149-1:2006 и EN 1149-5:2008. 7 Защитные комбинезоны Тайвек® 800 J CHAS обеспечивают полную защиту туловища в соответствии с требованиями европейскими стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN 14605:2005 + A1:2009 (типы 3 и 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Защитные комбинезоны Тайвек® 800 J CHAS также соответствуют требованиям EN 14126:2003 для типов 4-B, 5-B и 6-B. 8 Защита от радиоактивных частиц в соответствии с EN 1073-2:2002. 9 EN 1073-2 (п. 4.2) предусматривает стойкость к воспламенению. Однако защитные комбинезоны Тайвек® 800 J не испытывались на стойкость к воспламенению. 10 Пользователь должен ознакомиться с инструкцией перед применением. 11 Графическое изображение размеров указывает размеры тела в сантиметрах и их соответствие буквенному обозначению. Следует снять свои меры, чтобы выбрать правильный размер. 12 Дата изготовления. 13 Воспламеняющийся материал. Хранить вдали от огня. 14 Не использовать повторно. 15 Страна производства. 16 Информация о другой сертификации, не связанной с маркировкой CE и Европейскими уполномоченными институтами.

### 5 ПИКТОГРАММ ПО УХОДУ ЗА ИЗДЕЛИЕМ ОЗНАЧАЮТ:

Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).	Не гладить.	Не сушить в машине.	Не подвергать химической чистке.	Не обжигать.

### ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНА ТАЙВЕК® 800 J CHAS:

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА ТКАНИ	МЕТОД ИСПЫТАНИЯ	РЕЗУЛЬТАТ	КЛАСС EN*
Устойчивость к истиранию	EN 530 (метод 2)	> 100 циклов	2/6***
Устойчивость к растрескиванию под действием изгиба	EN ISO 7854 (метод B)	> 15 000 циклов	4/6***
Устойчивость к трапецевидному разрыву	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Предел прочности при растяжении	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Устойчивость к проколу	EN 863	> 10 N	2/6
Поверхностное удельное сопротивление при OB 25 %**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	внутри ≤ 2,5x10 <sup>6</sup> Ohm	Н/д

Н/д = Нет данных \* В соответствии с EN 14325:2004 \*\* См. ограничения по применению \*\*\* Визуально

### УСТОЙЧИВОСТЬ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)

Химические соединения	Проникивание - класс защиты EN*	Отталкивающие свойства - класс защиты EN*
Серная кислота (30%)	3/3	3/3
Гидроокись натрия (10%)	3/3	3/3
О-скипол	3/3	1/3
Бутанол-1	3/3	2/3

\* В соответствии с EN 14325:2004

### УСТОЙЧИВОСТЬ К ПРОСАКАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ ЧЕРЕЗ ТКАНЬ И ШВЫ (EN ISO 6529 МЕТОД A, ВРЕМЯ ПРОНИКНОВЕНИЯ 1 мкг/(см<sup>2</sup>.мин))

Химические соединения	Время проникновения (мин)	Класс EN*
Серная кислота (30%)	> 480	6/6
Гидроокись натрия (50%)	> 480	6/6

\* В соответствии с EN 14325:2004

### УСТОЙЧИВОСТЬ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ИНЪЕКЦИОННЫХ ВЕЩЕСТВ

Испытание	Метод испытаний	Класс EN*
Устойчивость к проникновению через кровь и через биологические жидкости с использованием синтетической крови	ISO 16603	6/6
Стойкость к проникновению патогенных возбудителей переносимых с кровью, с применением бактериофага Phi-X174	ISO 16604 процедура C	4/6
Устойчивость к проникновению зараженных жидкостей	EN ISO 22610	6/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	3/3
Устойчивость к проникновению зараженных твердых частиц	ISO 22612	3/3

\* В соответствии с EN 14126:2003

### ИСПЫТАНИЕ ВСЕГО ИЗДЕЛИЯ

Метод испытаний	Результат испытаний	Класс EN
Тип 3: испытание струей (EN ISO 17491-3)	Пройдено с герметизацией клейкой лентой капюшона, манжет на рукавах, штанинах и закрытым клапаном молнии	Н/д
Тип 4: испытание образыванием высокой интенсивности (EN ISO 17491-4, метод B)	Пройдено	Н/д
Тип 5: Испытание аэрозолем на герметичность снаружи внутрь (EN ISO 13982-2)	Пройдено с герметизацией клейкой лентой капюшона, манжет на рукавах, штанинах и закрытым клапаном молнии - L <sub>90</sub> 82/90 ≤ 30% * - L <sub>10</sub> 8/10 ≤ 15% **	Н/д
Фактор защиты в соответствии с EN 1073-2:2002	Пройдено с герметизацией клейкой лентой капюшона, манжет на рукавах, штанинах и закрытым клапаном молнии > 50	2/3
Тип 6: Испытание образыванием низкой интенсивности (EN ISO 17491-4, метод A)	Пройдено	Н/д
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

\* 82/90 означает, что 91,1% значений L<sub>90</sub> ≤ 30%, 8/10 означает, что 80% значений L<sub>10</sub> ≤ 15%. \*\* В соответствии с EN 14325:2004

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика Тайвек® или в службе технической поддержки компании DuPont: www.dpp-europe.com/technicalsupport

**СТАНДАРТНЫЕ ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ.** Защитные комбинезоны Тайвек® 800 J CHAS предназначены для защиты рабочих от опасных веществ или защиты продуктов и процессов повышенной чувствительности от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезоны обычно применяются для защиты от неорганических жидкостей и распыляемых под давлением жидкостей с интенсивностью воздействия, не превышающей значения, используемые в методе испытания по типу 3. Для достижения требуемой герметичности по типу 3 требуется полная маска с фильтром, подходящая для условий воздействия и плотно прилегающая к капюшону, требуется герметизация клейкой лентой манжет на рукавах и штанинах, клапан молнии должен быть закрыт. Комбинезон обеспечивает защиту от мелких частиц (тип 5) и брызг жидкости (типы 4 и 6). Защитные комбинезоны Тайвек® 800 J CHAS прошли все испытания по EN 14126:2003. Результаты свидетельствуют, что в условиях воздействия, указанных в EN 14126:2003 и упомянутых в таблице выше, материал защищает от инфекционных веществ.

**ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ.** При наличии в среде осевших мелких частиц, капель и брызг опасных веществ может потребоваться применение защитного комбинезона с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у Тайвек® 800 J CHAS. Перед применением комбинезона следует удостовериться, что комбинезон подходит для защиты от воздействующих веществ. Также следует проверить свойства ткани и степень защиты от проникновения для используемых веществ. Капюшон соответствует требованиям для типа без наружной герметизации лентой к маске на все лицо (за консультацией о совместимости следует обратиться в DuPont или к своему поставщику). Для достижения заявленного уровня защиты в некоторых случаях требуется герметизация лентой манжет на рукавах, штанинах и капюшона лентой, клапан молнии должен быть закрыт. Для достижения герметичности типа 3 требуется дополнительная герметизация лентой поверх клапана молнии и поперек основания молнии. Без такой дополнительной герметизации комбинезоны обеспечивают герметичность типа 4 и не должны использоваться при воздействии жидкости под давлением. Следует убедиться, что при необходимости можно плотно герметизировать лентой манжеты и капюшон. При герметизации лентой следует избегать образования складок материала и самой ленты, так как складки образуют каналы проникновения жидкости. При герметизации капюшона используются небольшие отрезки ленты (около 10 см), которые должны перекрывать друг друга. Комбинезоны Тайвек® 800 J CHAS используются как с петлями для больших пальцев рук, так и без них. Петли для больших пальцев рук комбинезона Тайвек® 800 J CHAS должны использоваться только с двусторонней системой перчаток; лети надеваются поверх нижних перчаток, а верхние перчатки надеваются поверх рукавов комбинезона. Для максимальной защиты наружная перчатка загибается лентой на рукаве. Антистатическое покрытие комбинезона эффективно только при относительной влажности 25% или выше; требуется надлежащее заземление комбинезона и пользователя. Сопротивление между пользователем и землей должно быть менее 10<sup>6</sup> Ohm, что достигается за счет правильной обуви, напольного покрытия или использования заземляющего кабеля.





**SISESILDI MÄRGISED** 1 Kaubamärk. 2 Kaitseriie tootja. 3 Mudelimärgistus – Tyvek® 800 J mudel CHAS on mudelinimi kapuutsiga kaitseülkonnale, millel on üleleititud õmblused ning elasteste ribadega kaitseid, pahklukuaitseid, näokaitseid ja vöökohti. 4 CE-märgistus – kaitseülkond vastab Euroopa seaduste järgi isikukaitsesehvide III kategooria nõuetele. Tüübikatsed ja kvaliteetide tagamise sertifikaadid on väljastanud SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK. EK teavitatud asutuse tunnustusnumbriga 0120. 5 Näitab vastavust Euroopa keemikaaitsestandarditele. 6 Tyvek® 800 J mudel CHAS on seest antistaatilisel töödeldud ja pakub elektrostaatiliselt kaitset standardi EN 1149-1:2006 kohaselt, sealhulgas õige maandumise korral EN 1149-5:2008. 7 Euroopa keemikaaitsestandarditega defineeritud keha täieliku kaitse „tüübi“, millele vastab Tyvek® 800 J mudel CHAS: EN 14605:2005 + A1:2009 (tüüp 3 ja tüüp 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ning EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). Tyvek® 800 J mudel CHAS vastab ka EN 14126:2003 tüüpi 3-B, tüüpi 4-B, tüüpi 5-B ja tüüpi 6-B nõuetele. 8 Kaitse radiaoaktiivsete tolmusosakeste eest standardi EN 1073-2:2002 kohaselt. 9 EN 1073-2 punkt 4.2. nõuab süttimiskindlust. Kuid Tyvek® 800 J süttimiskindlust ei kaitsetud. 10 Riieüste kandja peab seda kasutusjuhendit lugema. 11 Suurste pikogramm näitab kehamõõde (cm) ja vastavat tähtkoodi. Kontrollige oma kehamõõdeid ja valige sobiv suurus. 12 Toomisaeg. 13 Kergesti süttiv materjal. Hoida tuulet eest. 14 Mitte kasutada korduvalt. 15 Päritoluriik. 16 Teave mu(ide) tunnustus(te) kohta peale CE-märgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud tunnistuste.

**VIIE HOOLDUSPIKTOGRAMMI TÄHENDUSED:**

Mitte pesta. Pesemine mõjubalt kaitseomadusi (nt antistaatikvõidake välja pesta).	Mitte triikida.	Mitte masinukuivatada.	Mitte kuivpuhastada.	Mitte valgendada.

**TYVEK® 800 J MUDEL CHAS OMADUSED:**

KANGA FÜSILISE ADOMADUSED	KATSETUSEMEETOD	TULEMUS	EN-KLASS*
Kulumiskindlus	EN 530, meetod 2	> 100 tsükliit	2/6***
Paindetugevus	EN ISO 7854, meetod B	> 15 000 tsükliit	4/6***
Rebenemistugevus trapetsmeetodil	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Läbitorkeskendlus	EN 863	> 10 N	2/6
Pinnatakistus (suhteline õhuniiskus 25%)**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	seespool ≤ 2,5x10 <sup>6</sup> oomi	N/A

N/A = ei rakendata \* EN 14325:2004 kohaselt \*\*\* Vaadake piirangud kasutamisel \*\*\*\* Visuaalne

KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGISELE (EN ISO 6530)	Läbitungisindeks – EN-klass*	Tõrjeindeks – EN-klass*
Kemikaal		
Väevelhape (30%)	3/3	3/3
Naatriumhüdroksiid (10%)	3/3	3/3
o-küülen	3/3	1/3
Butaan-1-ool	3/3	2/3

\* EN 14325:2004 kohaselt

KANGA JA TEIBITUD ÕMBLUSTE VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGISELE (EN ISO 6529, MEETOD A, LÄBIMISAEIG 1 µg/(cm²·min) JUURES)	Läbimisaeig (min)	EN-klass*
Kemikaal		
Väevelhape (30%)	> 480	6/6
Naatriumhüdroksiid (50%)	> 480	6/6

\* EN 14325:2004 kohaselt

KANGA VASTUPIDAVUS NAKKUSOHTLIKE ANETE LÄBITUNGISELE	Katsetusemeetod	EN-klass*
Katse	ISO 16603	
Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungimisele, kasutades sünteetilist verd	ISO 16604	6/6
Vastupidavus vere kaudu levivate patogeenide läbitungimisele, kasutades Phi-X174 bakteriofaagi	ISO 16604 protseduur C	4/6
Vastupidavus saastunud vedelike läbitungimisele	EN ISO 22610	6/6
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungimisele	ISO/DIS 22611	3/3
Vastupidavus saastunud tahkete osakeste läbitungimisele	ISO 22612	3/3

\* EN 14126:2003 kohaselt

KOJU ÜLIKONNA KATSETULEMUSED	Katsetulemus	EN-klass
Katsetusemeetod		
Tüüp 3: vedelikujatse (EN ISO 17491-3)	Läbinud teibitud käite, pahklukuaitsete, kapuutsi ja tõmbelukukattega	N/A
Tüüp 4: kõrge tasemega pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod B)	Läbinud	N/A
Tüüp 5: aerosoolosakeste ülikonda lekkinemise katse (EN ISO 13982-2)	Läbinud teibitud käite, pahklukuaitsete, kapuutsi ja tõmbelukukattega - $L_{99.98} \leq 30\% * - L_{8/10} \leq 15\% **$	N/A
Katsetegur EN 1073-2:2002 kohaselt	Läbinud teibitud käite, pahklukuaitsete, kapuutsi ja tõmbelukukattega -> 50	2/3
Tüüp 6: madala tasemega pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod A)	Läbinud	N/A
Õmbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

\* 82/90 tähendab, et 91,1%  $L_{99.98}$  väärtustest on ≤ 30%, ja 8/10 tähendab, et 80% L väärtustest on ≤ 15% \*\* EN 14325:2004 kohaselt

Kaitseomaduste kohta lisateabe saamiseks võtke ühendust oma Tyvek®-i tarnijaga või DuPont Technline'iga: [www.dpp-europe.com/technicalsupport](http://www.dpp-europe.com/technicalsupport)

**TÜÜPILISED KASUTUSVALDKONNAD:** Tyvek® 800 J mudel CHAS kaitseülkonnad on disainitud kaitsma töötajaid ohtlike ainete eest või töötunde tootke ja protsessi inimestest põhjustatud saastumise eest. Sõltuvalt keemilisest toksiisusest ning ohuga kokkupuute tingimustest kasutatakse neid tavaliselt kaitseks anorgaaniliste vedelike ja intensiivselt või surveliga puhastatavate vedelike eest, kui kokkupuutel avaldatav surve ei ületa tüüp 3 katsemeetodi kasutamist. Tüüp 3 tüüpi saastumiseks on vaja kokkupuute tingimustele vastavat filtriga täismaski, mis on tihedalt ühendatud kapuutsiga, ning täiendavat teipmist kapuutsi, käite, pahklukuaitsete ja tõmbelukukatte ümber. Üksikult tagavad katse peente osakeste (tüüp 5) ja piiratud vedelikpuhtuste või -pihustuste (tüüp 4 ja tüüp 6) eest. Tyvek® 800 J mudel CHAS on läbinud kõik standardi EN 14126:2003 katsetused. Standardis EN 14126:2003 PIIRANGUSTE KASUTAMISEL: Kokkupuutel teatud väga väikeste osakeste, intensiivselt puhastatavate vedelike ja ohtlike ainete pritsmetega võib olla vaja kaitseülkonnad, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui Tyvek® 800 J mudel CHAS. Kasutaja peab enne kasutamist veenduma reagenti ja riieaste kokkusobivuses. Lisaks peab kasutaja kontrollima kanga ja keemikaalide sisseimbumise andmeid kasutajate (ainete) kohta. Kasutus vastab tüüp 4 nõuetele ilma välise teibimise täisomaski külge (vaat kokkusobivuse kohta saate DuPont'ilt või tarnijalt). Teatud kasutusvaldkondades on esitatud kaitseaine saastumiseks vajalik käite, pahklukuaitsete, kapuutsi ja tõmbelukukatte kinniteipimise. Tüüp 3 vedelikujatseid kasutatakse saastumiseks või väike ülikonnas teibitud käite, pahklukuaitsete, kapuutsi ja tõmbelukukatte ja üle tõmbeluuks. Sellise läbimisepeetaja saavutamise ülikonnad ainult tüüp 4 vedelikujatseid ja neid ei tohi kasutada kokkupuutel survestatud vedelikujatsega. Kasutaja peab veenduma, et tihedalt teipimine on võimalik, kui kasutustingimused seda nõuavad. Teibi kinnitamisel tuleb olla hoolikaid, ei kangasse ega teipi ei jääks voolu, sest need võivad toimida kanalitena. Kapuutsi teipimisel tuleb kasutada kattuvat väikesi (±10 cm) teibitükke. Tyvek® 800 J mudel CHAS saab kasutada koos poodila-asaadega või ilma. Tyvek® 800 J mudel CHAS poodila-asaadega kasutamisel tuleb kasutada ainult koos kahekorralduse kinnaste süsteemiga, mille puhul kasutajana paneb poodila-asaad üle aluskindla ja kannab teist kinnast rõivaste varrukate peal. Maksimaalsed katsete gaasides tuleb väiksinna varuka külge teipida. Ülikonnad antistaatilise töödotele on efektiivne vaid siis, kui suhteline õhuniiskus ületab 25%, ning kasutaja peab tagama riieüste ja kanga korraliku maandumise. Tähtsuse kasutaja ja maandumise vahel peab olema vähem kui 10<sup>6</sup> oomi, mida saab saavutada näiteks sobivate jalatseid/pörandakate või maandumiskaabli abil. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseülkonnat ei või aravada ega seljast võtta tule- või plahvatustohtlike keskkonnas või tule- või plahvatustohtlike ainete käsitsemisel. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseülkonnat ei tohi kasutada hapniku rikastatud keskkonnades ilma vastava ohutusineneri eelneva heakskiiduga. Kaitseülkonnate elektrostaatiliselt laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline niiskus, kulumine, võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseülkonnat peab normaalse kasutuse (sh kummardamine ja liigutused) ajal katma kõiki tingimustele vastavast materjalid. Lisateabe maandumise kohta saate DuPont'ilt. Veenduge, et olete valinud oma töö jaoks sobiva Tyvek®-i riieüste. Nõuannete saamiseks võtke ühendust oma Tyvek®-i tarnijaga või DuPont'iga. Kasutaja peab läbi viima riskianalüüsi ja valida oma isikukaitsesehvide sellele tuginedes. Ta on anius, kes ostusab, milline on sobiv kombinatsioon kogu keha kaitseülkonnaks ja lisavarustus (kindad, saapad, hingamisteede kaitsevarustus jne) ning kui tuleb mingil konkreetsel töö Tyvek®-i kaitseülkonnas kanda, arvestades selle kaitseomadusi, kandamisugavust ning kuumastressi. DuPont ei võta endale mingit vastutust Tyvek®-i kaitseülkonnade vale kasutamise eest.

**KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE:** Vähetoimeliselt juhul, kui kaitseülkond on defekte, ärge kandke seda. SÄILITAMINE: Tyvek® 800 J mudel CHAS kaitseülkondi võib hoida temperatuuril 15–25 °C pimedas (pappkarbis), kui ei pääse UV-valgust. DuPont võib praegu läbi viia vanusekatset Tyvek® 800 J mudel CHAS kaitseülkonnaga säilimisaja hindamiseks. Sellisel kangel põhineva Tyvek®-i toote põhjal eeldame, et see säilib piisava füüsilise tugevuse 5 aasta jooksul. Antistaatilisel õmblusel võib aja jooksul väheneda. Kasutaja peab kindlaks tegema, et hajutavad omadused on antud olukorras piisavad. **UTILISEERIMINE:** Tyvek®-i kaitseülkondi võib keskkonda kahjustamata põletada või prüglasse ladustada. Saastunud rõivaste kõrvaldamist reguleerivad riiklikud või kohalikud seadused. Käesoleva infolehe sisu kontrollis teavitatud asutus SGS viimati 2015. aasta märtsis.

**TÖRÜCKE**

**KULLANIM TALIMATLARI**

**IC ETIKET MÄRKISÄTLERI** 1 Ticari Marka. 2 Tulum üreticisi. 3 Model tanımi – Tyvek® 800 J mudel CHAS, üzberi bantlanımsı dikislerin yanı sıra el-ayak bilekleri, yüz ve bel kisirlarında elastikliyi olan başlıkkı koruyucu tulum model ismidir. 4 CE isareti – Tulum, Avrupa yasalarına ve mevzuatına göre Kategori III kişisel koruyucu ekipman gerekliliklerine uyumaktadır. Tip testi ve kalite güvencesi sertifikasyonu, AB onaylı kuruluş numarası 0120 ile tanımlı olan SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, İngiltere tarafından verilmektedir. 5 Kimyasallardan Koruma Gıyisalı olarak Avrupa Standartlarına uyum göstermektedir. 6 Tyvek® 800 J mudel CHAS, ic yaziminde antistatik islem gıyisı olup, uyun şekilde topraklandırılmalıdır EN 1149-5:2008 standardında göre elektrostatik koruma saglamaktadır. 7 Tyvek® 800 J mudel CHAS ile elde edilen kimyasalı Koruyucu Gıyisıye yönelik aşğıdaki Arıpa Standartlarına belirlenen tam vıcut koruma "tıpieri". EN 14605:2005 + A1:2009 (Tip 5 ve Tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Tyvek® 800 J mudel CHAS, EN 14126:2003 Tip 3-B ve Tip 6-B'nin gerekliliklerine de karřıdır. 8 EN 1073-2:2002 standardında göre radyoaktif partikül kullanimınının (kirişliyi) karřı koruma sağılar. 9 EN 1073-2'nin 4.2 sayılı hükümü tutuşmaya karřı direnci gerektirir. Ancak tutuşmaya karřı direnci Tyvek® 800 J üzerinde test edilmiştir. 9 Gıyisıyı uyem kiři, bu kullanim talimatınının okunmalıdır. 11 Beden numarası ve resmiyi yazılır, vıcut ölçülerini (cm) ve haf korulukları bağılantıyı belirtirlerdir. Vıcut ölçülerini kontrol edin ve dođru bedeni seçin. 11 Üretim yılı. 12 Yanıcı madde. Ateşten uzak tutun. 13 14 Tekrar kullanimın. 14 Menşeli ülke. 15 CE isaretenin ve onaylanmı Avrupa kuruluşlarından bağımsız diđer sertifikalı bilgileri.

**BEŞ BAKIM PİKTOGRAMI ŞUNLARI GÖSTERİR:**

Yıkamayın. Yıkama koruma performansını etkiler (ör. antistatik özellik kaybolur).	Ütulemeyin.	Kurutma makinesinde kurutmayın.	Kuru temizleme yapmayın.	Çamaşır suyu kullanmayın.

**TYVEK® 800 J MODEL CHAS'IN PERFORMANSI:**

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ	TEST YÖNTEMİ	SONUÇ	EN SINIFI*
Aşınma mukavemeti	EN 530 Yöntem 2	> 100 çevrim	2/6***
Çatlamaya karşı mukavemeti	EN ISO 7854 Yöntem B	> 15000 çevrim	4/6***
Boyutsal yirtılma mukavemeti	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Çekme ve Genleme gücü	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Delinme mukavemeti	EN 863	> 10 N	2/6
BN 25% "te yüzey direnci**"	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	ik ≤ 2,5x10 <sup>7</sup> Ohm	N/A

N/A = Uygulanabilir değil. \*EN 14325:2004'e göre \*\*Kullanım kısıtlamaları için bakın \*\*\*görsel

KUMAŞIN SIVI NÜFUZUNA DİRENCİ (EN ISO 6530)			
Kimyasal	Geçirim endeksi - EN Sınıfı*	İtçilik endeksi - EN Sınıfı*	
Sülfürik asit (30%)	3/3	3/3	
Sodyum hidroksit (10%)	3/3	3/3	
α-Ksilen	3/3	1/3	
Butan-1-ol	3/3	2/3	

\*EN 14325:2004'e göre

KUMAŞIN VE BANTLI DİKİŞLERİN SIVI PENETRASYONUNA DİRENCİ (EN ISO 6529 YÖNTEM A, 1 µg/cm <sup>2</sup> .dk) *DAKİ GEÇİŞ SÜRESİ)			
Kimyasal	Geçiş süresi (dk.)	EN Sınıfı*	
Sülfürik asit (30%)	> 480	6/6	
Sodyum hidroksit (50%)	> 480	6/6	

\*EN 14325:2004'e göre

KUMAŞIN ENFEKTİF MADDELERİN GİRİŞİNE KARŞI DİRENCİ			
Test	Test yöntemi	EN Sınıfı*	
Sentetik kum kullanılarak kanın ve vücut sıvılarının nüfuz etmesine karşı direnci	ISO 16603	6/6	
Phi-X174 bakteriyel yük edici kullanılarak kan yoluya bulaşan patojenlere karşı direnci	ISO 16604 Prosedür C	4/6	
Kirlenmiş sıvıların nüfuz etmesine karşı direnci	EN ISO 22610	6/6	
Biyojolojik olarak kirlenmiş aerosollerin nüfuz etmesine karşı direnci	ISO/DIS 22611	3/3	
Kirlenmiş katı partiküllerin nüfuz etmesine karşı direnci	ISO 22612	3/3	

\*EN 14126:2003'e göre

BÜTÜN GİYSEY TEST PERFORMANSI			
Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı	
Tip 3:Jet testi (EN ISO 17491-3)	Bantlanmamış el, ayak bilekleri, başlık ve fermuar ile geçmiştir	N/A	
Tip 4:Yüksek seviye sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem B)	Geçti	N/A	
Tip 5:Partikül aerosolün içeri sızma testi (EN ISO 13982-2)	Bantlanmamış el, ayak bilekleri, başlık ve fermuar ile geçmiştir • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30%* • L <sub>8</sub> /10 ≤ 15%**	N/A	
EN 1073-2:2002'ye göre koruma faktörü	Bantlanmamış el, ayak bilekleri, başlık ve fermuar ile geçmiştir • > 50	2/3	
Tip 6:Düşük seviye sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A)	Geçti	N/A	
Dikış mukavemeti (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**	

\* 82/90, 91,1% L<sub>pm</sub> değerlerinin ≤ 30% olduğu ve 8/10, 80% L<sub>8</sub> değerlerinin ≤ 15% olduğu anlamına gelir. \*\* EN 14325:2004'e göre

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için lütfen Tyvek® tedarikçinizle veya DuPont Teknoloji Hattı ile iletişime kurun: [www.dpp-europe.com/technicalsupport](http://www.dpp-europe.com/technicalsupport)

**GENEL KULLANIM ALANLARI:** Tyvek® 800 J model CHAS tulumları, çalışanları tehlikeli maddelerle veya hassas ürün ve süreçleri insan kaynaklı kontaminasyondan koruyacak şekilde tasarlanmıştır. Bu tulumlar genellikle, kimyasal toksisiteye ve maruz kalma şartlarına bağlı olarak, inorganik sıvılara ve maruziyet basıncını Tip 3 test yöntemine kullanılmadan daha yüksek olmalıdır. Bu tulumlar, ince partiküller için kullanılır. Bir Tip 3 sızdırmazlığına ulaşmak için, maruziyet koşullarına uygun ve başlıca sıkı şekilde bağlanmış filtreyi bir tam maske ile başlık, el-ayak bilekleri ve fermuar uzak tutmalıdır. Bu tulumlar, ince partiküller (Tip 5), sıvı sızdırmazlığına veya püskürtmelerine (Tip 4 ve Tip 6) karşı koruma sağlar. Tyvek® 800 J model CHAS, tüm EN 14126:2003 testlerini geçmiştir. EN 14126:2003'te tanımlanan ve yukarıdaki tablodaki değerin şekline maruziyet koşullarında, elde edilen sonuçlar materyalin enfektif maddelere karşı bir bariyer sağladığı sonucuna ulaşmaktadır.

**KULLANIM KISITLAMALARI:** Belirli bax çok ince parçacıklar, yoğun sıvı püskürtmelerine ve tehlikeli maddelerin maruziyet durumlarda, Tyvek® 800 J model CHAS'ın sunduğundan daha yüksek mekanik mukavemeti ve bariyer özellikleri bulunan tulumlar gerektirebilir. Kullanıcı, kullandığından önce giysi uyumluluğu için uygun bir reaktif temel emelidir. Bunun dışında, temas eden maddelerin sızma özelliği ve kumaşın değeri tüketiciler tarafından kontrol edilmelidir. Başlık, tam yüz maskesine dik bantla bağlanmalıdır. Tip 4 gerekliliklerini karşılayacak şekilde tasarlanmıştır (uyumluluk tavsiyesi için DuPont ya da tedarikçinizle iletişime girin). Belirli uygulamalarda vadedilen korumayı elde edilemez için el ve ayak bileklerinin, başlığın ve fermuar üstünün bantlanması gerektirebilir. Tip 3 sızdırmazlığına ulaşmak için, fermuar patı ve fermuar tabanı boyunca ek bant dahil tam bantlama gerekir. Bu ilave bantlama olmadan, tulumlar sadece Tip 4'ün sızdırmazlığına ulaşır ve başlıca sıvı maruziyetleri ile kullanılmamalıdır. Kullanıcı, uygulamanın gerektirmesi halinde sıkı bantlanmanın mümkün olduğunu doğrulamalıdır. Bant uygulanırken kumaşa veya bantla hiçbir kırışıklığına dikkat edilmelidir, çünkü bunlar kanal işlevi görürler. Başlık bantlarını, banttan çıkış parçaları (-/+ 10 cm) kesilmesi ve üst üste indirilmelidir. Tyvek® 800 J model CHAS, baş parmakta geçen lastiklerle ya da onlar sıkı kullanılabilir. Tyvek® 800 J model CHAS'ın baş parmakta geçen lastikler sadece çift dividen sistemi ile kullanılmalıdır; bu sistemde giysiyi giyen kişi baş parmak lastiğini altı eklidividen üzerine takar ve ki eklidividen kiyafetin bilek kısmının üzerine çekilmelidir. Maksimum koruma için, dikti eklidividen kola bantlanmalıdır. Giysilerin antistatik işleme sadece %25 veya üzeri bağlı nemde etkilidir ve kullanıcı hem kiyafetin hem de giye kışın uygun şekilde topraklanmasını sağlamalıdır. Kullanıcı ve toprak arasında direnci, örneğin uygun ayakbağı giyilecek ya da topraklama kablosu kullanılarak 10<sup>7</sup> Ohm'ın altında tutulmalıdır. Yalnızca veya patlayıcı ortamlarda bulunurken ya da bu tarz maddeler ile işlem yapılmadık elektrostatik yük yayıcı ekipmanları ya da kullanıcının üzerindeki ekipmanlarıdır. Elektrostatik yük yayıcı koruyucu giysi, sorumlu mühendisin onayından önce onay alınmadan oksijen yünden zengin ortamlarda kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı giysinin elektrostatik yük yayma performansı bağlı nem, aşınma ve yırtılma, olası kirlenme ve eskimeden etkilenilebilir. Elektrostatik yük yayıcı koruyucu giysi, normal kullanım sırasında (eğilmeler ve hareket etmeler de dahil olmak üzere) uygun olmayan kışın daimi kapsamalıdır. Topraklama konusunda daha fazla bilgi, DuPont'tan temin edilebilmektedir. Lütfen işiniz için koruyucu giysiyi seçiniz. Öneri için Tyvek® tedarikçinizle veya DuPont ile iletişime kurun. Kullanıcı, KKE (Kısmi Korunma Ekipmanı) seçimi bu alacağı risk analizi yapmalıdır. Tam vücut koruyucu tulum ve yardımcı ekipman (eldivenler, botlar, solunum koruyucu ekipman vb.) doğru kombinasyonunda ve Tyvek® tulumun koruyucu performansını, giyimine conform ve iş stresini bakanları belirli bir işte ne kadar süreyle giyilebileceğine yalnızca kullanıcı karar vermelidir. DuPont, Tyvek® tulumlarının uygun olmayan kullanımlarından dolayı herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.

**SAKLAMA:** Tyvek® 800 J model CHAS tulumları UV ışınım maruz kalmasını koruyan yerlerde (karton kutu) 15 ile 25°C arasında saklanabilir. DuPont Tyvek® 800 J model CHAS tulumunun raf ömrünü değerlendirirken için eskime testlerini sürdürmektedir. kumaşın bel kemiği olan Tyvek® malzemesine ait veriler dayanarak, yeterli fiziksel gücünü 5 yılı aşkın bir süre koruyacağı öngörülmektedir. Antistatik özellikleri zamanla azalabilir. Kullanıcı yük yayma performansını uygulama için yeterli olduğundan emin olmalıdır.

**İMHZA:** Tyvek® tulumları, kontrol altındaki bir arazide, çevreye zarar vermesizin, yakılabılır veya araziye gömülebilir. Kontamine olmuş giysilerin bertaraf edilmesi ulusal veya yerel kanunlarla düzenlenmektedir. Bu kullanım talimatının içeriği, onaylanmış kuruluş SGS tarafından en son Mart 2015'te tasdik edilmiştir.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

**ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΝΔΕΙΞΗΣ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗΣ**

1. Εμπορικό σήμα. 2. Κατασκευαστής φορμών εργοστάσιο. 3. Αναγνωριστικό μοντέλου - Tyvek® 800 J model CHAS είναι το όνομα μοντέλου μιας προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα, με αλληλεπικαλυπτόμενες ραφές και ελαστικοποίηση στις μασέτες, τους αεραγωγούς, το πρόσωπο και τη μέση. 4. Σήμανση CE - Η φόρμα πληροί τις απαιτήσεις για τα μέσα ατομικής προστασίας της κατηγορίας II σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Ηνωμένο Βασίλειο, η οποία είναι αναγνωρισμένο από τον Κοινοπολιτειακό οργανισμό της ΕΕ με αριθμό αναγνώρισης 0120. 5. Υποδείξεις συμμόρφωσης με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για τον Ρουχισμό Χημικής Προστασίας. 6. Η φόρμα εργασίας Tyvek® 800 J model CHAS έχει υποστεί στατιστική επεξεργασία στο εσωτερικό της και παρέχει προστασία από το στατικό ηλεκτρικό από το πρότυπο EN 1149-1:2006 συμπεριλαμβανομένου του πρότυπου EN 1149-5:2008 αν έχει γεωμετρικά καταλλήλου. 7. «Πτύον» προστασίας ολοκλήρου του σώματος που παρέχονται με το μοντέλο Tyvek® 800 J model CHAS, όπως καθορίζονται από τα τρέχοντα ευρωπαϊκά πρότυπα για τον Ρουχισμό Χημικής Προστασίας EN 14605:2005 + A1:2009 (Πτύος 3 και Πτύος 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Πτύος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Πτύος 6). 8. Προστασία έναντι μολύνσεων από ραδιενεργά σωματίδια κατά το πρότυπο EN 1073-2:2002. 9. Το εικονικό προσδιορισμό μέγιστου παρουσιάζει τις διαστάσεις του σώματος (σε εκ.) και την αντίστοιχη με τους κωδικούς μεγεθών. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματος σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. 10. Στους κατασκευαστές. 11. Ευρωπαϊκό υπόδειγμα. Μην πληρώσετε σε εσείς φιλία. 12. Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. 13. Χώρα προέλευσης. 14. Πληροφορία σχετικά με άλλες(ες) πιστοποίηση(σ) (εκτός από τη σημερινή CE) και τον ευρωπαϊκό κοινοπολιτειακό οργανισμό.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

Οι πέντε πικτογράμους ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΥΠΟΔΕΙΚΝΟΥΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες).

Απαγορεύεται το σιδερώμα.

Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου.

Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα.

Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού.



ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΟΥ ΤΥΠΕΚ® 800 J MODEL CHAS:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ	ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ	ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ	ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ EN*
Αντίσταση στην τριβή	EN 530 (μέθοδος 2)	> 100 κύκλοι	2/6***
Αντίσταση στις ραγιές σε κάμψη	EN ISO 7854 (μέθοδος Β)	> 15000 κύκλοι	4/6***
Αντοχή σε τραπεζοειδές σχίσμα	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Δύναμη επεκτάσεως	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Αντοχή στη διάτρηση	EN 863	> 10N	2/6
Επιφανειακή αντοχή σε σχετική υγρασία 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	εσωτερικά ≤ 2,5x10 <sup>9</sup> Ohm	Δ/1

Δ/1 = Δεν ισχύει \* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004 \*\* Αντρείξτε στους περιορισμούς χρήσης \*\*\* οπτικά

ΑΝΤΟΧΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΔΥΣΗ ΥΓΡΩΝ (EN ISO 6530)

Χημική ουσία	Δείκτης διείδυσης – Κατηγορία EN*	Δείκτης αποθηκικότητας – Κατηγορία EN*
Χημική ουσία		
Θειικό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3
o-Xylene	3/3	1/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

\* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΟΧΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΕΝΩΝ ΡΑΦΩΝ ΣΤΗ ΔΙΕΙΔΥΣΗ ΥΓΡΩΝ (EN ISO 6529 ΜΕΘΟΔΟΣ Α, ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΑΘΥΣΗΣ ΣΤΟ 1 μg/(cm<sup>2</sup>.min))

Χημική ουσία	Χρόνος διαφύσης (λεπτά)	Κατηγορία EN*
Χημική ουσία		
Θειικό οξύ (30%)	> 480	6/6
Υδροξείδιο του νατρίου (50%)	> 480	6/6

\* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΟΧΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΔΥΣΗ ΟΙΟΜΟΙΟΤΗΤΩΝ ΠΑΡΑΤΟΞΙΝΩΝ

Έλεγχος	Μέθοδος ελέγχου	Κατηγορία EN*
Αντοχή στη διείδυση αίματος και σωματιδίων υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	6/6
Αντοχή στη διείδυση αιματογενούς μεταδιδόμενων παθογόνων με χρήση βακτηριοφάγου Phi-X174	ISO 16604 Διαδικασία C	4/6
Αντίσταση στη διείδυση μολυσμένων υγρών	EN ISO 22610	6/6
Αντίσταση στη διείδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611	3/3
Αντίσταση στη διείδυση μολυσμένων στερεών σωματιδίων	ISO 22612	3/3

\* Κατά το πρότυπο EN 14126:2003

ΑΠΟΔΟΣΗ ΔΟΚΙΜΗΣ ΟΛΟΣΩΜΗΣ ΦΟΡΜΑΣ

Μέθοδος ελέγχου	Αποτελεσμα ελέγχου	Κατηγορία EN
Τύπος 3: Δοκιμή πίδακα (EN ISO 17491-3)	Εγκρίθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανιέτες, αστραγάλους, κοκκοίλα και κάλυμμα φερμουάρ	Δ/1
Τύπος 4: Δοκιμή ψεκαμού υψηλής έντασης (EN ISO 17491-4, μέθοδος Β)	Εγκρίθηκε	Δ/1
Τύπος 5: Δοκιμή διαρροής προς το εσωτερικό αερολυμάτων λεπτών σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκρίθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανιέτες, αστραγάλους, κοκκοίλα και κάλυμμα φερμουάρ • L <sub>95</sub> 82/90 ≤ 30%* • L <sub>8</sub> /10 ≤ 15%**	Δ/1
Συντελεστής προστασίας κατά το πρότυπο EN 1073-2:2002	Εγκρίθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανιέτες, αστραγάλους, κοκκοίλα και κάλυμμα φερμουάρ • > 50	2/3
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκαμού χαμηλής έντασης (EN ISO 17491-4, μέθοδος Α)	Εγκρίθηκε	Δ/1
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

\* 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τμηών L<sub>95</sub> ≤ 30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τμηών L<sub>8</sub> ≤ 15%. \*\* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις ιδιότητες φραγμού που παρέχει, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή του Tyvek® ή την υπηρεσία DuPont Techline: [www.dpp-europe.com/technicalsupport](http://www.dpp-europe.com/technicalsupport)

**ΣΥΝΘΕΣΙΣ ΤΟΜΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ:** Οι φόρμες εργασίας Tyvek® 800 J model CHAS έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες ή σε ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση του ή από ανθρώπους δραστηριότητες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, κατά κανόνα χρησιμοποιούνται για την προστασία από ανόργανα υγρά και εντατικούς ή πεπεσμένους ψεκαμούς υγρών, όπου η πίεση έκθεσης δεν είναι υψηλότερη από εκείνη που χρησιμοποιήθηκε στη μέθοδο ελέγχου Τύπου 3. Προκειμένου να επιτευχθεί αεροστεγανότητα Τύπου 3, απαιτείται προσώπια πλήρους κάλυψης με φίλτρο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τις συνθήκες έκθεσης και θα συνδέεται σφικτά στην κοκκοίλα, καθώς και πρόθετη επίθεση κολλητικής ταινίας γύρω από την κοκκοίλα, τις μανιέτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα φερμουάρ. Οι φόρμες εργασίας παρέχουν προστασία έναντι μικρών σωματιδίων (Τύπος 5) και περιορισμένης διαβροχής ή ψεκαμού υγρών (Τύπος 4 και Τύπος 6). Οι φόρμες εργασίας Tyvek® 800 J model CHAS έχει περάσει από όλους τους ελέγχους που απαιτεί το πρότυπο EN 14126:2003. Υπό τις συνθήκες έκθεσης που προσδιορίζονται στο πρότυπο EN 14126:2003 και αναφέρονται στον παραπάνω πίνακα, τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν οδηγούν στο συμπέρασμα ότι το υλικό προφέρει φραγή σε λοιμωδών παθήσεων.

**ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ:** Η έκθεση σε ορισμένα πολύ μικρά σωματίδια, εντατικούς ψεκαμούς υγρών και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να απαιτεί τη χρήση φορέων εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και με καλύτερες ρυθμιστικές ιδιότητες από αυτές που παρέχει το μοντέλο Tyvek® 800 J model CHAS. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστήριου και ενδύσεως πριν από τη χρήση. Επιπλέον, ο χρήστης πρέπει να επιβεβαιώσει τα δεδομένα διείδυσης του υφάσματος και της χημικής ουσίας για τη (τη) χρησιμοποιούμενη(ς) ουσία(ς). Η κοκκοίλα δεν σχεδιάζεται έτσι ώστε να πληροί τις απαιτήσεις Τύπου 4 χωρίς εξωτερική στερέωση με κολλητική ταινία στην προσώπια πλήρους κάλυψης (για συμβαλούς συμβατότητας, επικοινωνήστε με την DuPont ή τον προμηθευτή σας). Για την επίτευξη της οδοντωμένης προστασίας σε ορισμένες εφαρμογές, απαιτείται επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανιέτες, αστραγάλους, κοκκοίλα και κάλυμμα φερμουάρ. Προκειμένου να επιτευχθεί αεροστεγανότητα Τύπου 3, απαιτείται πλήρης επίθεση κολλητικής ταινίας, συμπεριλαμβανομένης της επίθεσης κολλητικής ταινίας πάνω από το κάλυμμα φερμουάρ και γύρω από τη βάση του φερμουάρ. Χωρίς αυτήν την πρόθετη επίθεση κολλητικής ταινίας, οι φόρμες επιτυγχάνουν αεροστεγανότητα μόνο Τύπου 4 και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε εκθέσεις πίεσης πεπεσμένων υγρών. Ο χρήστης πρέπει να βεβαιωθεί ότι είναι δυνατή η σταθερή κάλυψη με κολλητική ταινία σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επικεντρωθεί προσηχί ώστε να μην δημιουργούνται ραφές στο ύφασμα ή την ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργίσουν σε διακλίση. Κατά τη σταθεροποίηση της κοκκοίλας, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται αλληλοκαλυπτόμενα μικρά κομμάτια (+/- 10 εκ.) ταινίας. Η φόρμα Tyvek® 800 J model CHAS μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ή χωρίς μανιέτες για τους αντιγείες. Οι μανιέτες για τους αντιγείες της φόρμας Tyvek® 800 J model CHAS θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με σύστημα διπλού γαντιού, όπου ο χρήστης τοποθετεί το μαντίο αντίγεια πάνω από το κάτω γάντι, ενώ φορά το δεύτερο γάντι πάνω από τα μανικά του ενδύματος. Για μέγιστη προστασία, πρέπει να χρησιμοποιείται επίθεση με κολλητική ταινία του εξωτερικού γαντιού στο μανίκι. Οι αναπνευστικές ιδιότητες των φορέων έχουν ισχύ μόνο σε συνθήκες σχετικής υγρασίας της τάξεως του 25% και άνω και ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει τη σωστή γείωση τόσο του ενδύματος όσο και του ατόμου που το ατόμου. Η αντίσταση μεταξύ χροής και εδάφους πρέπει να είναι μικρότερη από 10<sup>9</sup> Ohm, π.χ. με χρήση των κατάλληλων υποδημάτων/ του κατάλληλου παστέλι ή με χρήση ενός καλωδίου γείωσης. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανιχνεύεται ή να αφαιρείται σε εύλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, τη φυσιολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνον όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση με τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβανομένης το σκόφου και οι κινήσεις). Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από τη DuPont. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το ένδυμα Tyvek® που είναι κατάλληλο για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή προϊόντων Tyvek® ή με την DuPont. Ο χρήστης θα πρέπει να εκτελείσει μια αξιολόγηση του κινδύνου, βάσει της οποίας θα επιλέξει τα ΜΑΡ (Μέσα Ατομικής Προστασίας) του. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολοκληρωμένης προστατευτικής φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας, κ.λπ.), καθώς και το διάστημα για το οποίο μια φόρμα εργασίας Tyvek® μπορεί να φορεθεί για να συμπεριμένει εργασία ως προς την προστατευτική απόδοσή της, την άνεση που παρέχει και την κατανόηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απόλυτης ευθύνη για ακατάλληλη χρήση των φορέων εργασίας Tyvek®.

**ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ:** Στην απάντηση περίπτωση κατά την οποία η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μη την φορέσετε.  
**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Οι φόρμες Tyvek® 800 J model CHAS μπορούν να αποθηκευτούν σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25 °C σε ορισμένο μέρος (χαρτοβάζιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont πραγματοποιεί αυτό το διάστημα δοκιμής γήρανσης για να αξιολογήσει τη διάρκεια ζωής των φορέων εργασίας Tyvek® 800 J model CHAS. Βάσει των δεδομένων του υλικού Tyvek® που αποτελεί το βασικό στοιχείο του υφάσματος, υποθέτουμε ότι διατηρεί επαρκή φυσική αντοχή για χρονικό διάστημα που υπερβαίνει τα 5 έτη. Οι αναπνευστικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με τον χρόνο. Ο χρήστης πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για τη συγκεκριμένη εφαρμογή.  
**ΑΠΟΡΡΙΨΗ:** Οι φόρμες εργασίας Tyvek® μπορούν να αποστραγγιστούν ή να τοποθετηθούν σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Η απόρριψη μολυσμένων ενδυμάτων ρυθίζεται από την εθνική ή την τοπική νομοθεσία. Το περιεχόμενο των παρόντων φύλλων οδηγών επικυρώθηκε για τελευταία φορά από τον κοινοποιημένο οργανισμό SGS τον Μάρτιο του 2015.

Additional information for other certification(s) independent of CE marking.

European Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019:2011.

Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019:2011.



Copyright © 2015 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miracles of science™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

Internet: [www.ipd.dupont.com](http://www.ipd.dupont.com)  
 DuPont Personal Protection  
 L-2984 Luxembourg

Tyvek® 800 J March 2015/24/V2